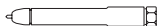




Air Engraving Pen



Product Safety Information

EN Product Safety Information	SL Informacije o varnem ravnanju z izdelkom
ES Información de seguridad sobre el producto	SK Bezpečnostné informácie o výrobku
FR Informations de sécurité du produit	CS Bezpečnostní informace o výrobku
IT Informazioni sulla sicurezza del prodotto	ET Toote ohutusteave
DE Hinweise zur Produktsicherheit	HU A termék biztonsági információja
NL Productveiligheidsinformatie	LT Gaminio saugos informacija
DA Produktsikkerhedsinformation	LV Iekārtas drošības informācija
SV Produktsäkerhetsinformation	PL Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi narzędzia
NO Sikkerhetsinformasjon for produktet	BG Информация за безопасността на продукта
FI Tuotteen turvatiedot	RO Informații privind siguranța produsului
PT Informações de Segurança do Produto	RU Информация по безопасности при
EL Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος	HR Sigurnosne upute proizvođa



Save These Instructions

Product Description

An Air Engraving Pen is a compressed air powered, hand-held, power tool used for writing on hard materials through short, rapid impacts of a stylus.



WARNING

General Product Safety Information

- Failure to observe the following warnings, and to avoid these potentially hazardous situations, could result in death or serious injury.
- Read and understand this and all other supplied manuals before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this product.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use the tool.
- It is your responsibility to make this safety information available to others that will operate this product.
- The warnings given in this manual are for identified hazards that are foreseeable in the general use of this tool. However, specific applications may create other hazards that must be identified and reduced before using the tool.
- Always install, operate, inspect and maintain this product in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.).



WARNING

Product Safety Information - When Placing the Tool in Service

- Before beginning a job the operator or their employer must assess all potential risks of using this product to do the job. These risks must be eliminated or appropriate controls must be implemented to reduce the risk to a safe level.
- Always use clean, dry air at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet, unless a higher pressure rating is specified on the tool. Exceeding the maximum rated pressure (PMAX) shown on the tool may result in hazardous situations including excessive speed, rupture, or incorrect output torque or force.
- Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line, and make others aware of its location.
- Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects.
- Whipping hoses can cause severe injury. Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings, and check that all fittings are tight before applying air pressure.
- Use only Recommended Accessories that are rated for this tool and in compliance with any information provided in the product manual. Verifying type and dimensions will reduce potential hazards.



WARNING

Product Safety Information - When Using the Tool

General Hazards

- Always use Personal Protective Equipment appropriate for the job, the tool used and any material being worked. This may include breathing protection for dust and fumes, eye protection, hearing protection, as well as protection for injury to other body parts that may include gloves, apron, safety shoes, hard hat, and other special protective clothing and equipment.
- Air under pressure can cause severe injury. Never direct air at yourself or anyone else.
- Always turn off the air supply, bleed the air pressure and disconnect the air supply hose when not in use, before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool or any accessory.
- Keep clear of whipping air hoses. Shut off the compressed air before approaching a whipping hose.
- Do not use power tools when tired, or under the influence of medication, drugs, or alcohol.
- Never use a damaged or malfunctioning tool or accessory.
- Do not modify the tool, safety devices, or accessories. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator.
- Do not use this tool for purposes other than those recommended.

Workplace hazards

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Keep work area clean, uncluttered, ventilated and illuminated. Be aware of slippery surfaces caused by the use of the tool and also of trip hazards caused by the air line.
- Keep others a safe distance from your work area, or ensure they use appropriate Personal Protective Equipment.
- This tool is not designed for use in potentially explosive atmospheres, including those caused by fumes and dust, or near flammable materials.
- This tool is not insulated against electric shock.
- Be aware of buried, hidden or other hazards in your work environment. Do not contact or damage cords, conduits, pipes or hoses that may contain electrical wires, explosive gases or harmful liquids.

Projectile hazards

- Always wear eye protection when operating or performing maintenance on this tool. The grade of protection required should be assessed for each use and may include impact-resistant glasses with side shields, goggles, or a full face shield over those glasses.
- Ensure work pieces are secure. Use clamps or vises to hold work piece whenever possible.

Noise hazards

- Always wear hearing protection when operating this tool.

Operating hazards

- Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this tool. The operator should change posture during extended tasks, which can help avoid discomfort and fatigue.
- Avoid contact with the working end of the tool and any accessory during and after use, as they can cause severe injury including burns, abrasions and cuts.
- To avoid accidental starting - ensure tool is in "off" position before applying air pressure, avoid throttle when carrying, and release throttle with loss of air.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel. Use only recommended lubricants.
- Do not carry or drag the tool by the hose.
- Tool and/or accessories may briefly continue their motion after throttle is released.

Accessory hazards

- Use only sizes and types of accessories that are recommended by the tool manufacturer; do not use other types or sizes of accessories.
- Accessory manufacturers' safety precautions and warnings, operating restrictions, and installation or mounting instructions shall be followed, unless it contradicts information provided in this manual or other literature provided with the tool. For contradictory information follow whichever is the most restrictive guideline.

Entanglement hazards

- Entanglement of loose clothing, personal jewelry, neckwear, hair, gloves or other items can occur if not kept away from the working end of the tool. Entanglement can result in choking, scalping, lacerations, broken bones and/or severed extremities.

Vibration hazards

- Power tools can vibrate in use. Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms. If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, stop using the tool and seek advice from a qualified health professional before resuming use.

Repetitive motions hazards

- Repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body. Stop using any tool if symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensations or stiffness occur. These warning signs should not be ignored. Seek advice from a qualified health professional before resuming use.



WARNING

Product Safety Information - When Maintaining the Tool

- Keep the tool operating safely through regular preventive maintenance.
- Use only proper cleaning solvents to clean parts. Use only cleaning solvents which meet current safety and health standards. Use cleaning solvents in a well ventilated area.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label. Ensure that all information on the tool is legible.

NOTICE

Refer to Product Information Manual for Model Specific Safety Information.

Safety Symbol Identification



Wear Respiratory Protection



Wear Eye Protection



Wear Hearing Protection



Read Manuals Before Operating Product



Safety Information - Explanation of Safety Signal Words



DANGER

Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury or property damage.

NOTICE

Indicates information or a company policy that relates directly or indirectly to the safety of personnel or protection of property.

Product Parts Information **CAUTION**

The use of other than genuine Ingersoll Rand replacement parts may result in safety hazards, decreased tool performance and increased maintenance, and may invalidate all warranties.

Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest Ingersoll Rand Authorized Service Center.

NOTICE

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Descripción del producto

Un lápiz de marcado neumático es una herramienta motorizada portátil accionada por aire comprimido que se emplea para escribir en materiales duros mediante impactos cortos y rápidos de la punta del lápiz.

ADVERTENCIA

Información General de Seguridad Sobre el Producto

- No observar las siguientes advertencias y no evitar estas situaciones potencialmente peligrosas podría causar lesiones graves o incluso la muerte.
- Lea y entienda este y cualquier otro manual suministrado antes de instalar, utilizar o reparar este producto, realizar operaciones de mantenimiento o cambiar accesorios en él, o trabajar cerca de éste.
- La herramienta solo debería ser instalada, ajustada o utilizada por operadores cualificados y con formación.
- Es su responsabilidad poner esta información de seguridad a disposición de quienes vayan a utilizar el aparato.
- Las advertencias que se incluyen en este manual se refieren a peligros detectados que son previsibles en el uso general de esta herramienta. Sin embargo, determinadas aplicaciones pueden dar lugar a otros peligros que deberán detectarse y reducirse antes de utilizar la herramienta.
- Instale, utilice, inspeccione y mantenga siempre este aparato de acuerdo con todas las normas locales y nacionales que sean de aplicación.

ADVERTENCIA

Información de Seguridad Sobre el Producto - Puesta en Servicio de la Herramienta

- Antes de comenzar un trabajo, el operador o su jefe deberán evaluar todos los riesgos potenciales derivados de la utilización de este producto para realizar el trabajo. Deberá eliminar estos riesgos o establecer los controles adecuados para reducir el riesgo hasta un nivel de seguridad.
- Utilice siempre aire limpio y seco a 90 psig (6,2 bar/620 kPa) una presión de aire máxima en la admisión, a menos que se especifique una calificación de aire más alta en la herramienta. Superar la presión máxima calificada (PMAX) que se muestra en la herramienta puede tener como resultado situaciones peligrosas, incluyendo una velocidad excesiva, agrietamiento o par de apriete o fuerza de salida incorrectos.
- Cerciórese de que se haya instalado una válvula de corte de emergencia en la línea de suministro de aire y notifique a los demás de su ubicación.
- Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte.
- Los latigazos de las mangueras pueden causar lesiones graves. No utilice mangueras de aire dañadas, desgastadas o deterioradas, y compruebe que todas las conexiones estén bien apretadas antes de aplicar la presión de aire.
- Utilice únicamente accesorios recomendados que hayan sido homologados para esta herramienta y que sean conformes con toda la información incluida en el manual del producto. La comprobación del tipo y las dimensiones reducirá los posibles peligros.

ADVERTENCIA

Información de Seguridad Sobre el Producto - Utilización de la Herramienta

Peligros generales

- Utilice siempre los equipos de protección individual apropiados para el trabajo a realizar, la herramienta empleada y cualquier material con el que se esté trabajando. Estos equipos pueden incluir protección respiratoria contra la suciedad y humos, protección ocular, protección auditiva, así como protección contra lesiones en otras partes del cuerpo como guantes, delantales, calzado de seguridad, cascos y otras prendas y equipos protectores especiales.
- El aire a presión puede causar lesiones graves. Nunca dirija el aire hacia usted mismo ni hacia ninguna otra persona.
- Corte siempre el suministro de aire, purgue la presión de aire y desconecte la manguera de suministro de aire antes de instalar, desmontar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento en la herramienta o en cualquier accesorio.
- Manténgase apartado de toda manguera de aire que esté dando latigazos. Apague el compresor de aire antes de acercarse a una manguera de aire que esté dando latigazos.
- No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo los efectos de medicamentos, drogas o alcohol.
- No utilice nunca una herramienta o un accesorio dañado o que no funcione correctamente.
- No modifique la herramienta, los dispositivos de seguridad ni los accesorios. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
- No utilice esta herramienta para otros fines que no sean los recomendados.

Peligros para el lugar de trabajo

- Los resbalones, los tropiezos y las caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Mantenga la zona de trabajo limpia, despejada, ventilada e iluminada. Tenga cuidado con las superficies resbaladizas generadas por el uso de la herramienta, así como con los peligros de tropiezo provocados por la línea de aire.
- Mantenga a los demás a una distancia segura de la zona de trabajo, o asegúrese de que utilicen el correspondiente equipo de protección individual.
- Esta herramienta no se ha diseñado para que se utilice en atmósferas potencialmente explosivas, incluidas aquellas causadas por gases y polvo, ni cerca de materiales inflamables.
- Esta herramienta no está aislada contra descargas eléctricas.
- Tenga en cuenta los peligros ocultos o de otro tipo en el entorno de trabajo. Tenga cuidado de no dañar o hacer contacto con cables, conductos, tuberías o mangueras que puedan contener hilos eléctricos, gases explosivos o líquidos nocivos.

Peligros de proyectiles

- Use siempre protección ocular cuando maneje o realice operaciones de mantenimiento en esta herramienta. El grado de protección necesario se debería evaluar para cada uso y puede incluir gafas resistentes a impactos con resguardos laterales, anteojos o pantalla facial completa sobre esas gafas.
- Asegúrese de que las piezas que se van a trabajar estén bien sujetas. Siempre que sea posible, utilice mordazas o un tornillo de banco para sostener la pieza.

Peligros de ruidos

- Use siempre protección para los oídos cuando maneje esta herramienta.

Peligros de utilización

- Mantenga una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estire demasiado los brazos al manejar la herramienta. El operador debe cambiar de postura cuando realice tareas prolongadas para evitar sentirse incómodo y fatigado.
- Evite el contacto con el extremo operativo la herramienta y con cualquier accesorio durante y después de cada uso, ya que pueden provocar lesiones graves como quemaduras, abrasiones y cortes.
- Para evitar el arranque imprevisto de la herramienta, verifique que esté en la posición de desconexión "off" antes de aplicarle aire a presión, evite tocar el mando al transportarla y suelte el mando mientras se descarga el aire.
- No lubrique las herramientas con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o combustible para motores a reacción. Use únicamente los lubricantes recomendados.
- No lleve ni arrastre la herramienta sujetándola por la manguera.
- El movimiento de la herramienta y/o los accesorios puede prolongarse brevemente después de soltarse el mando.

Peligros de accesorios

- Utilice únicamente los tamaños y tipos de accesorios recomendados por el fabricante de la herramienta; no utilice accesorios de otro tipo o tamaño.
- Se deben seguir las precauciones y advertencias de seguridad, las limitaciones de funcionamiento y las instrucciones de instalación y montaje de los fabricantes de accesorios, a menos que contradigan la información expuesta en este manual u otra documentación suministrada con la herramienta. Si la información se contradice, siga las directrices más restrictivas.

Peligros de enredado

- La ropa holgada, las joyas, los accesorios de cuello, el pelo, los guantes u otros objetos pueden enredarse si no se mantienen alejados del extremo operativo de la herramienta. El enredado puede dar lugar a asfixia, pérdida de pelo, laceraciones, fracturas óseas y/o amputaciones de extremidades.

Peligros de vibración

- Las herramientas eléctricas pueden vibrar durante el uso. La exposición a la vibración puede causar daños discapacitantes en los nervios y el riego sanguíneo de las manos y los brazos. Si nota adormecimiento, hormigueo, dolor o palidez de la piel de los dedos o las manos, deje de utilizar la herramienta y busque el consejo de un profesional sanitario cualificado antes de volver a usarla.

Peligros de movimientos repetitivos

- Los movimientos repetitivos o posturas incómodas pueden ser perjudiciales para las manos, los brazos, los hombros, el cuello u otras partes del cuerpo. Deje de utilizar cualquier herramienta si presenta síntomas persistentes o recurrentes como molestias, dolor, palpitación, malestar, hormigueo, adormecimiento, sensación de quemazón o rigidez. No debería ignorar estas señales de aviso. Busque el consejo de un profesional sanitario cualificado antes de volver a usar la herramienta.

⚠ ADVERTENCIA

Información de seguridad del producto – Al realizar operaciones de mantenimiento en la herramienta

- Asegúrese de que la herramienta funciona de manera segura realizando un mantenimiento preventivo periódico.
- Use solamente los disolventes apropiados para la limpieza de las piezas. Use solamente los disolventes de limpieza que cumplan las normas vigentes de salud y seguridad. Los disolventes de limpieza se deben usar en una zona bien ventilada.
- No retire ninguna etiqueta. Sustituya cualquier etiqueta dañada. Asegúrese de que toda la información de la herramienta sea legible.

AVISO

Si desea información de seguridad específica de su modelo, consulte el Manual de especificaciones del producto.

Identificación de los Símbolos de Seguridad



Utilice protección respiratoria



Utilice protección ocular



Utilice protección acústica



Lea los manuales antes de utilizar el producto



Información de Seguridad - Explicación de los Mensajes de las Señales de Seguridad

 PELIGRO	Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, resultaría en lesiones graves o muerte.
 ADVERTENCIA	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría resultar en lesiones graves o muerte.
 PRECAUCIÓN	Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas o daños en la propiedad.
AVISO	Indica información o una política de la empresa directa o indirectamente relacionada con la seguridad del personal o la protección de la propiedad.

Información Sobre las Piezas del Producto

PRECAUCIÓN

El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas Ingersoll Rand podría poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la herramienta y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, así como invalidar toda garantía. Las reparaciones sólo serán realizadas por personal cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio Ingersoll Rand autorizado más próximo.

AVISO

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales. Los manuales pueden descargarse en ingersollrand.com. Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Description du Produit

Un crayon à air est un outil à main fonctionnant à l'air comprimé, utilisé pour écrire sur les matériaux durs via des impacts courts et rapides opérés avec un stylet.

AVERTISSEMENT

Informations Générales de Sécurité du Produit

- Le non-respect des avertissements suivants et le fait de ne pas éviter ces situations potentiellement dangereuses peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.
- Veuillez lire et comprendre ces instructions ainsi que tous les autres manuels fournis avant d'installer, d'utiliser, de réparer, d'entretenir, de changer les accessoires de ce produit ou de travailler à proximité de celui-ci.
- Seuls des opérateurs qualifiés et formés doivent installer, régler ou utiliser cet outil.
- Il vous incombe de transmettre ces informations de sécurité à toutes les personnes qui utiliseront ce produit.
- Les avertissements fournis dans ce manuel correspondent à des risques identifiés qui sont prévisibles lors d'une utilisation générale de cet outil. Néanmoins, des applications spécifiques peuvent créer d'autres risques qui doivent être identifiés et atténués avant d'utiliser l'outil.
- Installez, exploitez, inspectez et entretenez toujours ce produit conformément à toutes les normes et réglementations (locales, départementales, nationales, fédérales, etc.) en vigueur.

AVERTISSEMENT

Information de Sécurité du Produit - Lors de la mise en Service de L'outil

- Avant de commencer une tâche, l'opérateur ou son employeur doit évaluer tous les risques potentiels de l'utilisation de ce produit pour effectuer cette tâche. Ces risques doivent être supprimés ou des contrôles appropriés doivent être mis en place pour réduire le risque à un niveau de sécurité.
- Toujours utiliser de l'air propre et sec à 90 psig (6,2 bar/kPa) de pression maximum à l'entrée, à moins qu'une pression nominale plus élevée ne soit spécifiée sur l'outil. Le dépassement de la pression nominale d'utilisation maximum (PMAX) indiquée sur l'outil pourra causer des situations dangereuses incluant une vitesse excessive, une rupture, ou un couple ou une force incorrecte.
- Vérifiez qu'un robinet d'arrêt d'urgence accessible a bien été installé dans le circuit d'alimentation d'air et notifier son emplacement à tout le personnel.
- Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache.
- Les flexibles souples peuvent provoquer des blessures graves. N'utilisez pas de raccords et de flexibles d'air endommagés, éliminés ou détériorés et vérifiez que tous les raccords sont bien serrés avant d'envoyer de la pression d'air.
- Utilisez uniquement les Accessoires Recommandés appropriés à cet outil et qui sont en adéquation avec toute information fournie dans le manuel d'utilisation du produit. Vérifier le type et les dimensions réduira les risques potentiels.

AVERTISSEMENT

Information de Sécurité du Produit - Lors de L'utilisation de L'outil

Risques généraux

- Portez toujours des équipements de protection individuelle appropriés au travail à fournir, à l'outil utilisé et au matériau usiné. Ceci peut inclure des protections respiratoires contre la poussière et les émissions de gaz, des lunettes de protection, des protections sonores, ainsi que des protections contre les blessures de toute autre partie du corps, telles que des gants, un tablier, des chaussures de sécurité, un casque de protection, et d'autres types de vêtements et équipements de protection.
- Lorsque des accouplements à torsion universels (accouplements à griffes) sont utilisés, des ergots d'arrêt doivent être posés pour éviter une défaillance du raccordement.
- Les flexibles souples peuvent provoquer des blessures graves. N'utilisez pas de raccords et de flexibles d'air endommagés, éliminés ou détériorés et vérifiez que tous les raccords sont bien serrés avant d'envoyer de la pression d'air.
- En cas de rupture ou d'éclatement du flexible d'air ne pas s'approcher. Couper le réseau d'air comprimé avant d'approcher du flexible d'air.
- N'utilisez pas des outils autres que manuels lorsque vous êtes fatigué(e), sous l'effet de médicaments, ou sous l'emprise de drogues ou d'alcool.
- N'utilisez jamais un appareil ni un outil endommagé ou ne fonctionnant pas correctement.
- N'essayez jamais de modifier l'outil, les dispositifs de sécurité ni les accessoires. Des modifications risquent de réduire l'efficacité des mesures de sécurité et d'augmenter les risques pour l'opérateur.
- N'utilisez pas cet outil à des fins autres que celles recommandées.

Risques sur le lieu de travail

- Les glissades, trébuchements et chutes sont les principales causes de blessures sur le lieu de travail. Maintenez le lieu de travail propre, dégagé, aéré et bien éclairé. Faites attention aux surfaces glissantes dues à l'utilisation de l'outil ainsi qu'aux risques de trébuchements causés par la conduite d'air.
- Tenez les autres personnes à une distance de sécurité de la zone de travail ou vérifiez qu'ils ont revêtu des équipements de protection individuelle appropriés.
- Cet outil n'est pas conçu pour être utilisé dans des environnements potentiellement explosifs, y compris ceux causés par des émanations et de la poussière, ou à proximité de produits inflammables.
- Cet outil n'est pas protégé contre les décharges électriques.
- Faites attention aux risques de danger enfouis, cachés ou autres dans votre environnement de travail. Ne touchez et n'endommagez pas les cordons, conduits, canalisations ou tuyaux pouvant contenir des fils électriques, des gaz explosifs ou des liquides dangereux.

Risques liés aux projectiles

- Portez toujours des lunettes de protection lors de l'utilisation ou de la maintenance de cet outil. Le degré de protection requis doit être évalué pour chaque utilisation et peut impliquer des lunettes résistantes aux chocs avec des écrans latéraux, des lunettes masque ou un écran facial complet par-dessus ces lunettes.
- Vérifiez que les pièces à usiner sont sécurisées. Utilisez si possible des pinces ou des étaux pour fixer les pièces à usiner.

Risques liés au bruit

- Portez toujours des protections auditives lorsque vous utilisez cet outil.

Risques lors de l'utilisation

- Veillez à être en appui stable et équilibré. Ne dépassez pas cette position lors de l'utilisation de cet outil. L'opérateur doit changer de position lors de tâches prolongées afin d'éviter tout inconfort ou fatigue.
- Évitez le contact avec l'extrémité de l'outil et tout accessoire pendant et après utilisation, car cela peut causer des blessures graves, y compris des brûlures, écorchures et des coupures.
- Pour éviter tout démarrage accidentel, vérifiez que l'outil est en position Off avant d'appliquer de l'air comprimé, veillez à ne pas toucher la gâchette lors des déplacements et relâchez la gâchette en libérant l'air.
- Ne lubrifiez jamais les outils avec des liquides inflammables ou volatiles tels que le kérosène, le gasoil ou le carburant d'aviation. Utilisez seulement les lubrifiants recommandés.
- Ne portez pas l'outil par le flexible ; de même, ne le déplace pas en le tirant par le flexible.
- L'outil et/ou les accessoires peuvent continuer à se déplacer brièvement après que la gâchette a été relâchée.

Risques liés aux accessoires

- Utilisez uniquement des tailles et types d'accessoires et de consommables recommandés par le fabricant de l'outil ; n'utilisez pas d'autres types ou tailles d'accessoires ou de consommables.
- Les précautions de sécurité et avertissements du fabricant de l'accessoire, les restrictions d'utilisation et les instructions d'installation et de montage doivent être suivies, à moins qu'elles n'entrent en contradiction avec les informations données dans ce manuel ou toute autre documentation fournie avec l'outil. Dans le cas d'informations contradictoires, suivez les plus restrictives.

Risques d'enchevêtrement

- L'enchevêtrement de vêtements amples, de bijoux, d'objets passés autour du cou, de cheveux, de gants ou d'autres éléments peut arriver s'ils ne sont pas tenus à l'écart de l'extrémité en mouvement de l'outil. L'enchevêtrement peut provoquer un étranglement, un arrachement du cuir chevelu, des lacerations, la rupture d'os et/ou la coupure d'extrémités.

Risques liés aux vibrations

- Ces outils peuvent émettre des vibrations en cours d'utilisation. L'exposition à des vibrations peut créer des dommages invalidants aux nerfs et à la circulation du sang dans les mains et les bras. Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, une douleur ou si vous remarquez un blanchissement de la peau au niveau de vos doigts ou mains, cessez toute utilisation de l'outil et consultez un professionnel de santé qualifié avant de reprendre l'utilisation.

Risques liés aux mouvements répétitifs

- Les mouvements répétitifs ou les positions inconfortables peuvent être nocifs pour vos mains, bras, épaules, cou ou d'autres parties du corps. Cessez toute utilisation d'outil en cas d'apparition de symptômes tels qu'une gêne, une douleur, des élancements, des maux, des picotements, un engourdissement, des sensations de brûlure ou des raideurs persistants ou périodiques. Ces symboles d'avertissement ne doivent pas être ignorés. Consultez un professionnel de santé qualifié avant de reprendre l'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT

Consignes de sécurité relatives à ce produit - Lors de l'entretien de l'outil

- Garantisiez le fonctionnement correct de l'outil grâce à un entretien préventif régulier.
- N'utilisez que des solvants de nettoyage appropriés pour nettoyer les pièces. Utilisez seulement les solvants répondant aux réglementations de santé et de sécurité en vigueur. Utilisez les solvants de nettoyage dans une zone adaptée.
- Ne retirez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette endommagée. Assurez-vous que toutes les informations sur l'outil sont lisibles.

AVIS

Reportez-vous au manuel de spécification du produit pour les informations de sécurité spécifiques à ce modèle.

Identification du Symbole de Sécurité



Veillez porter une protection respiratoire



Veillez porter une protection oculaire



Veillez porter une protection auditive



Veillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit



Information de Sécurité - Explication des Termes de Signalisation de Sécurité** DANGER**

Signale une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer la mort ou des blessures graves.

** AVERTISSEMENT**

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des blessures graves.

** ATTENTION**

Signale une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des blessures mineures ou modérées ou des dommages matériels.

AVIS

Signale une information ou une règle de l'entreprise en rapport direct ou indirect avec la sécurité du personnel ou avec la protection des biens.

Informations Concernant les Pièces du Produit** ATTENTION**

L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine Ingersoll Rand peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de l'outil et augmenter l'entretien, et peut annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre Centre de Service Ingersoll Rand le plus proche.

AVIS

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrand.com

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Descrizione del Prodotto

Una penna per incisione pneumatica è un utensile manuale ad aria compressa utilizzato per incidere materiali duri con una punta impiegando una serie di impulsi brevi e frequenti.

AVVERTIMENTO

Informazioni Generali sulla Sicurezza del Prodotto

- Il mancato rispetto delle seguenti avvertenze, intese a evitare le situazioni potenzialmente pericolose indicate di seguito, può dar luogo a infortuni gravi o mortali.
- Leggere e verificare di aver compreso questo manuale e tutti gli altri manuali forniti prima di installare il prodotto, azionarlo, ripararlo, effettuarne la manutenzione, sostituirne gli accessori o lavorare nelle sue vicinanze.
- L'utensile deve essere installato, regolato e utilizzato solo da operatori qualificati e istruiti.
- Queste informazioni sulla sicurezza devono essere messe a completa disponibilità di coloro che utilizzeranno questo prodotto.
- Le avvertenze contenute in questo manuale sono relative a rischi identificati che sono prevedibili durante l'uso generale di questo utensile. Tuttavia, le specifiche applicazioni possono comportare altri rischi che devono essere identificati e limitati prima di usare l'utensile.
- L'installazione, il funzionamento, l'ispezione e la manutenzione di questo prodotto devono essere condotti in conformità di tutte le normative e standard pertinenti (locali, nazionali, regionali, ecc.).

AVVERTIMENTO

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto - Messa in Servizio dello Strumento

- Prima di iniziare un lavoro, l'operatore o il datore di lavoro devono valutare tutti i rischi potenziali connessi all'utilizzo di questo prodotto per eseguire il lavoro. Per far rientrare il rischio nei limiti di sicurezza, questi rischi devono essere eliminati o si devono adottare controlli appropriati.
- Utilizzare sempre aria pulita e asciutta a 6,2 bar/620 kPa (90 psig) di pressione pneumatica massima in ingresso, salvo diversa specifica di pressione più elevata sull'utensile. Superare la pressione nominale massima (PMAX) specificata sull'attrezzo può creare situazioni pericolose tra cui velocità eccessiva, rottura o coppia o forza in uscita non corrette.
- Accertarsi che la valvola d'arresto di emergenza accessibile sia stata installata nel tubo di alimentazione dell'aria e rendere disponibile questa informazione.
- Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti.
- Lo sventagliamento dei tubi flessibili può causare gravi infortuni. Non utilizzare tubi per l'aria e raccordi danneggiati, logorati o deteriorati, controllando inoltre che tutti i raccordi siano serrati prima di immettere l'aria compressa.
- Utilizzare solamente Accessori raccomandati destinati a questo utensile e in conformità con tutte le informazioni contenute nel manuale del prodotto. Verificando la tipologia e le dimensioni è possibile ridurre i potenziali rischi.

AVVERTIMENTO

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto - Utilizzo dello Strumento

Pericoli generali

- Utilizzare sempre l'attrezzatura protettiva personale appropriata al lavoro, allo strumento utilizzato e al materiale trattato. Può essere necessario indossare protezioni respiratorie contro polvere e fumi, protezioni per gli occhi e l'udito, nonché protezioni atte a evitare lesioni di altre parti del corpo, ivi compresi guanti, tute, scarpe antinfortunistiche, caschi ed altri tipi di indumenti e dispositivi di protezione speciali.
- AL'aria compressa può causare gravi infortuni. Non dirigere mai l'aria contro sé stessi o chiunque altro.
- Disattivare sempre la mandata dell'aria, scaricare la pressione dell'aria e staccare il tubo di alimentazione dell'aria prima di installare, rimuovere o regolare qualsiasi accessorio su questo utensile e prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione su di esso o su qualsiasi accessorio.
- Porre attenzione ai tubi flessibili che agiscono come fruste. Chiudere l'aria compressa prima di avvicinarsi ad un tubo flessibile in movimento.
- Non utilizzare aerei o macchinari ad alimentazione elettrica quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.
- Non utilizzare mai utensili o accessori danneggiati o guasti.
- Non modificare questo utensile, i suoi dispositivi di sicurezza o i suoi accessori. Le modifiche potrebbero ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Non usare questo utensile per finalità diverse da quelle per cui è stato progettato.

Rischi sul luogo di lavoro

- Scivoloni, inciampi e cadute sono le principali cause di infortuni sul luogo di lavoro. Tenere l'area di lavoro pulita, libera da ostacoli, aerata e ben illuminata. Fare attenzione alle superfici rese sdrucciolevoli dall'uso dell'utensile e ai rischi di inciampo causati dalla tubazione dell'aria.
- Tenersi a una distanza di sicurezza dagli altri operatori, oppure assicurarsi che questi indossino adeguate protezioni personali.
- Questo utensile non è stato progettato per l'uso in atmosfere potenzialmente esplosive, comprese quelle causate da fumi e polveri, o vicino a materiali infiammabili.
- Questo utensile non è isolato contro potenziali elettroshock.
- Tenere presenti eventuali pericoli nascosti o non direttamente rilevabili nell'area di lavoro. Non toccare né danneggiare cavi, condutture, tubi o manicotti contenenti fili elettrici, gas esplosivi o liquidi pericolosi.

Rischi derivanti da corpi scagliati

- Indossare sempre occhiali di protezione quando si usa questo utensile o si eseguono operazioni di manutenzione su di esso. Per ogni uso dovrebbero essere valutati i dispositivi di protezione necessari, che potrebbero includere occhiali resistenti agli urti con schermature laterali, occhiali protettivi o una visiera pieno facciale sopra gli occhiali.
- Assicurarsi che i pezzi in lavorazione siano fissati saldamente. Ove possibile, usare morsetti o morse per fissare il pezzo da lavorare.

Rischi connessi al rumore

- Indossare sempre delle cuffie quando si utilizza questo utensile.

Rischi operativi

- Mantenere il corpo sempre in perfetto equilibrio. Non sporgersi quando si adopera l'utensile. L'operatore deve cambiare la propria postura in caso di lavori prolungati, in modo da evitare malessere e affaticamento.
- Evitare il contatto con l'estremità di lavoro dello strumento e degli accessori durante e dopo l'uso, dato che questi possono causare gravi danni, quali ustioni, abrasioni e tagli.
- Per evitare un'attivazione involontaria, accertarsi che l'utensile sia in posizione OFF prima di applicare la pressione dell'aria, evitare di innescare la farfalla quando si trasporta l'utensile e disattivare quest'ultima in caso di perdite d'aria.
- Non lubrificare gli attrezzi con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o combustibile per aviogetti. Usare solo i lubrificanti raccomandati.
- Non trasportare o trascinare l'utensile dal tubo flessibile.
- Gli utensili e/o accessori possono rimanere in movimento per qualche secondo anche una volta disattivata la farfalla.

Rischi connessi agli accessori

- Utilizzare solo accessori di dimensioni e tipo raccomandati dal produttore dell'utensile; non utilizzare accessori di altri tipi o dimensioni.
- Seguire le precauzioni e le avvertenze di sicurezza, le limitazioni all'uso e le istruzioni di installazione o montaggio dei produttori degli accessori a meno che non contraddicano le informazioni presenti in questo manuale o in altro materiale fornito con l'utensile. In caso di informazioni contraddittorie, seguire l'indicazione più restrittiva.

Rischi di impigliamento

- Indumenti, gioielli, collane, capelli, guanti e altri elementi possono impigliarsi se non vengono tenuti lontano dall'estremità di lavoro dell'utensile. L'impigliamento può provocare strangolamento, strappo del cuoio capelluto, lacerazioni, fratture ossee e/o mutilazione delle estremità.

Rischi connessi alle vibrazioni

- Gli utensili elettrici possono vibrare durante il funzionamento. L'esposizione alle vibrazioni può causare danni invalidanti ai nervi e alla circolazione sanguigna delle mani e delle braccia. Se si rileva intorpidimento, formicolio, dolore o pallore delle dita o delle mani, interrompere l'uso dell'utensile e chiedere il parere di un medico qualificato prima di riprenderne l'uso.

Rischi derivanti da movimenti ripetitivi

- Movimenti ripetitivi e posizioni scomode possono essere dannosi per mani, braccia, spalle, collo e altre parti del corpo. Interrompere l'uso di qualsiasi strumento se si rilevano sintomi come fastidio persistente o ricorrente, fitte, palpitazioni, dolore, formicolio, intorpidimento, sensazione di bruciore o rigidità. Questi segnali di avvertimento non devono essere ignorati. Chiedere il parere di un medico qualificato prima di riprendere l'uso.

⚠ AVVERTIMENTO**Informazioni sulla sicurezza del prodotto - Intervallo di manutenzione dello strumento**

- Garantire il funzionamento in sicurezza dell'utensile attraverso una regolare manutenzione preventiva.
- Usare soltanto solventi detergenti di tipo adatto per pulire le parti. Usare soltanto solventi detergenti che siano conformi alle norme vigenti in materia di sicurezza e prevenzione infortuni. Usare i solventi detergenti in un'area ben ventilata.
- Non staccare le etichette. Sostituire le etichette danneggiate. Assicurarsi che tutte le informazioni sull'utensile siano leggibili.

AVVISO

Le informazioni specifiche sulla sicurezza del prodotto sono contenute nel Manuale delle Specifiche Tecniche dello stesso.

Simbologia Usata per le Indicazioni sulla Sicurezza

Indossare la
mascherina respiratoria



Indossare gli
occhiali protettivi



Indossare le cuffie per la
protezione dell'udito



Leggere i manuali
prima di utilizzare il prodotto

**Informazioni sulla Sicurezza - Spiegazione delle Parole Utilizzate nelle Segnalazioni Relative alla sicurezza****⚠ PERICOLO**

Questa parola avverte della presenza di una situazione di pericolosità imminente che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.

⚠ AVVERTIMENTO

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare il ferimento o, addirittura, la morte delle persone coinvolte.

⚠ ATTENZIONE

Questa parola avverte della presenza di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può provocare ferimenti di entità lieve o moderata alle persone o danni alle cose.

AVVISO

Questa dicitura richiama l'attenzione su informazioni o politiche aziendali che concernono, direttamente o indirettamente, la sicurezza del personale o la protezione dei beni.

Informazioni sui Componenti del Prodotto

ATTENZIONE

L'uso di ricambi non originali Ingersoll Rand potrebbe causare condizioni di pericolosità, compromettere le prestazioni dell'attrezzo ed aumentare la necessità di manutenzione, inoltre potrebbe invalidare tutte le garanzie.
Le riparazioni devono essere effettuate soltanto da personale autorizzato e qualificato. Rivolgersi al più vicino centro di assistenza tecnica Ingersoll Rand.

AVVISO

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung.
I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrand.com
Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Produktbeschreibung

Ein Druckluft-Gravierstift ist ein druckluftbetriebenes fremdkraftbetätigtes Handwerkzeug, das verwendet wird, um auf harten Materialien durch das kurze, schnelle Aufschlagen eines Schreibstifts zu schreiben.



WARNUNG

Allgemeine Hinweise zur Produktsicherheit

- Wenn Sie die folgenden Warnhinweise nicht beachten und die erwähnten potenziell gefährlichen Situationen nicht vermeiden, kann dies schwere Verletzungen oder den Tod zur Folge haben.
- Lesen Sie dieses Handbuch und jegliche weiteren bereitgestellten Handbücher aufmerksam durch, und stellen Sie sicher, dass Sie die darin enthaltenen Informationen verstanden haben, bevor Sie das Produkt installieren, bedienen, reparieren, warten, Zubehör wechseln oder bevor Sie in der Nähe des Produkts arbeiten.
- Das Werkzeug darf nur von qualifiziertem und geschultem Personal installiert oder angepasst werden.
- Es fällt in ihren verantwortungsbereich, diese sicherheitsinformationen anderen benutzern des produkts zugänglich zu machen.
- Die in diesem Handbuch angegebenen Warnhinweise gelten für Gefahren, die bei der allgemeinen Verwendung des Werkzeugs vorhersehbar sind. Jedoch können bei bestimmten Anwendungen weitere Gefahren entstehen, die vor der Verwendung des Werkzeugs entsprechend bestimmt werden müssen und denen entsprechend entgegengewirkt werden muss.
- Dieses Produkt stets in Übereinstimmung mit örtlich und landesweit geltenden Normen und gesetzlichen Bestimmungen installieren, betreiben, prüfen und instandhalten.



WARNUNG

Hinweise zur Produktsicherheit - Zum Einrichten des Werkzeugs

- Bevor das Werkzeug zur Erfüllung einer Aufgabe verwendet wird, muss der Bediener oder der Arbeitgeber alle potenziellen Risiken beurteilen, die bei der Erfüllung der Aufgabe mit dem Werkzeug entstehen. Diese Risiken müssen beseitigt werden, oder es müssen entsprechende Vorkehrungen getroffen werden, um das Risiko auf ein sicheres Maß zu reduzieren.
- Benutzen Sie immer saubere, trockene Luft mit einem maximalem Luftdruck von 90 psig (6,2 bar/620 kPa) an der Zuführung, außer wenn ein höherer Druckwert auf dem Werkzeug angegeben wird. Falls der maximal bemessene Druck (P_{MAX}), der auf dem Werkzeug angezeigt wird, überschritten wird, kann dies zu gefährlichen Situationen einschließlich überhöhter Geschwindigkeit, Bruch oder falsches Ausgangs-Drehmoment oder Ausgangsstärke führen.
- Sicherstellen, daß in der Druckluft-Versorgungsleitung ein zugänglich angeordnetes Notaus-Absperrventil vorgesehen ist, und dessen Lage anderen mitteilen.
- Eine Sicherheits-Druckluftschutz gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst.
- Ausschlagende Schläuche können schwere Verletzungen zur Folge haben. Verwenden Sie keine beschädigten, ausgefranst oder veralteten Luftdruckschläuche und -anschlussstücke, und vergewissern Sie sich, dass alle Anschlussstücke fest angeschlossen sind, bevor sie mit Druck beaufschlagt werden.
- Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör, das für dieses Werkzeug geeignet ist und den Informationen in diesem Produkthandbuch entspricht. Eine Überprüfung von Art und Abmessung reduziert potenzielle Gefahren.



WARNUNG

Hinweise zur Produktsicherheit - Zur Verwendung des Werkzeugs

Allgemeine Gefahren

- Verwenden Sie immer eine für die jeweilige Aufgabe, das verwendete Werkzeug und das bearbeitete Material geeignete persönliche Schutzausrüstung. Dazu gehören Atemschutzausrüstung zum Schutz vor Staub und Dämpfen, Augenschutz, Hörschutz sowie Ausrüstung zum Schutz vor Verletzungen anderer Körperteile wie Handschuhe, Sicherheitsschürzen, Sicherheitsschuhe, Helme und andere spezielle Schutzkleidung und -ausrüstung.
- Druckluft kann schwere Verletzungen zur Folge haben. Richten Sie Druckluft nie auf sich selbst oder auf andere Personen.
- Stellen Sie stets die Druckluftzufuhr ab, lassen Sie den Luftdruck ab, und trennen Sie den Luftversorgungsschlauch vom Werkzeug, bevor jegliche Zubehöerteile an diesem Werkzeug montiert, demontiert oder eingestellt werden oder bevor jegliche Wartungsarbeiten am Werkzeug oder an Zubehöerteilen durchgeführt werden.
- Von gelösten, schlagenden Druckluftschläuchen fernhalten. Vor Annäherung an einen schlagenden Druckluftschlauch Druckluftversorgung abschalten.
- Nie Werkzeuge oder Zubehör verwenden, die beschädigt sind oder Fehlfunktionen aufweisen.
- Das Werkzeug, die Sicherheitsvorrichtungen oder das Zubehör nicht manipulieren.
- Das Werkzeug, die Sicherheitsvorrichtungen oder das Zubehör nicht manipulieren. Durch Änderungen am Werkzeug wird möglicherweise die Wirksamkeit von Sicherheitsvorkehrungen reduziert und das Risiko für den Bediener erhöht.
- Dieses Werkzeug nicht zu anderen als den empfohlenen Zwecken verwenden.

Gefahren am Arbeitsplatz

- Die meisten Verletzungen am Arbeitsplatz sind auf Ausrutschen, Stolpern und Stürze zurückzuführen. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, ordentlich, gut belüftet und beleuchtet. Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch die Verwendung des Werkzeugs entstehen, sowie auf die Stolpergefahr durch die Druckluftleitung.
- Stellen Sie sicher, dass andere Personen einen Sicherheitsabstand zu ihrem Arbeitsbereich einhalten, oder dass sie die entsprechende persönliche Schutzausrüstung verwenden.
- Das Werkzeug ist nicht für die Verwendung in explosionsgefährdeten Umgebungen, einschließlich Umgebungen mit Explosionsgefahr durch Dämpfe und Staub, sowie in der von Nähe brennbaren Materialien vorgesehen.
- Dieses Werkzeug ist nicht gegen elektrische Schläge isoliert.

- Auf verborgene, nicht sofort ersichtliche oder andere Gefahrenmomente in der Arbeitsumgebung achten. Keine Kabel, Durchführungen, Leitungen oder Schläuche kontaktieren oder beschädigen, die elektrische Kabel, explosive Gase oder gefährliche Flüssigkeiten enthalten könnten.

Gefahr durch umherfliegende Teile

- Immer einen Augenschutz tragen, wenn dieses Werkzeug betrieben wird oder wenn Wartungsarbeiten an ihm durchgeführt werden. Der erforderliche Schutzgrad muss für jede spezifische Verwendung bestimmt werden und umfasst möglicherweise bruchsichere Schutzbrillen mit Seitenschutz, Korbbrillen oder ein Gesichtsschild über den Schutzbrillen.
- Sicherstellen, dass die Werkstücke sicher gelagert sind. Zwingen oder Schraubstöcke zum Halten des Werkstücks verwenden, wenn immer dies möglich ist.

Gefahren durch Lärm

- Immer einen Hörschutz tragen, wenn dieses Werkzeug betrieben wird.

Gefahren während der Bedienung

- Halten Sie den Körper gut ausbalanciert und sorgen Sie für festen Stand. Übernehmen Sie sich nicht, wenn dieses Werkzeug betrieben wird. Der Betreiber sollte während längerer Arbeiten öfter die Position wechseln, um Unwohlsein und Ermüdung vorzubeugen.
- Vermeiden Sie vor und während der Verwendung Kontakt mit den beweglichen Teilen des Werkzeugs und mit Zubehör. Ansonsten können schwere Verletzungen wie Verbrennungen, Abschürfungen und Schnittwunden die Folge sein.
- Zur Verhinderung eines unbeabsichtigten Startens – Stellen Sie sicher, dass sich das Werkzeug in der Stellung "off" (Aus) befindet, bevor Druckluft angelegt wird, vermeiden Sie das Betätigen des Drückers beim Tragen und geben Sie den Drucker bei Druckluftverlust frei.
- Werkzeuge nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren. Nur empfohlene Schmierstoffe verwenden.
- Das Werkzeug nicht am Schlauch ziehen oder tragen.
- Werkzeug und/oder Zubehör können sich kurz weiter bewegen, nachdem der Drucker freigegeben wurde.

Gefahren durch Zubehör

- Verwenden Sie nur Zubehör, dessen Art und Größe durch den Werkzeughersteller empfohlen ist. Verwenden Sie kein Zubehör anderer Art und Größe.
- Befolgen Sie die Sicherheits- und Warnhinweise, Einschränkungen für den Gebrauch und Installations- oder Montageanweisungen des Zubehörherstellers, sofern diese nicht den Informationen in diesem Handbuch oder anderen Dokumenten, die mit dem Werkzeug bereitgestellt wurden, widersprechen. Befolgen Sie bei Widersprüchen jeweils die strengeren Anweisungen.

Gefahr durch Aufwickeln

- Wenn lose Kleidung, Schmuck (Halsketten), Haare, Handschuhe o. ä. nicht von rotierenden Teilen des Werkzeugs ferngehalten werden, besteht Gefahr durch Aufwickeln. Das Aufwickeln kann zu Ersticken, Abreißen der Kopfhaut, offenen Wunden, Knochenbrüchen und/oder abgetrennten Gliedmaßen führen.

Gefahr durch Schwingungen

- Elektrisch betriebene Werkzeuge können bei der Verwendung vibrieren. Schwingungen können Nerven in Händen und Armen schädigen sowie die Blutversorgung beeinträchtigen. Wenn Sie in Ihren Fingern oder Händen Taubheit, Kribbeln, Schmerz oder ein Verlassen der Haut wahrnehmen, stellen Sie die Verwendung des Werkzeugs ein, und holen Sie den Rat von einem qualifizierten Gesundheitsexperten ein, bevor Sie die Verwendung des Werkzeugs fortsetzen.

Gefahr durch wiederholte Bewegungen

- Wiederholte Bewegungen oder unbequeme Arbeitspositionen können Hände, Arme, Schultern, den Nacken oder sonstige Körperteile schädigen. Stellen Sie die Verwendung sämtlicher Werkzeuge ein, wenn Symptome wie Unbehagen, Schmerzen, Herzklopfen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit dauerhaft oder wiederholt auftreten. Diese Anzeichen dürfen nicht ignoriert werden. Holen Sie den Rat eines qualifizierten Gesundheitsexperten ein, bevor Sie die Verwendung des Werkzeugs fortsetzen.



WARNUNG

Informationen zur Produktsicherheit – Wartung des Werkzeugs

- Stellen Sie durch regelmäßige Wartung einen sicheren Zustand des Werkzeugs sicher.
- Nur geeignete Reinigungslösungen zum Reinigen von Teilen benutzen. Nur Reinigungslösungen benutzen, die den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsnormen entsprechen. Reinigungslösungen nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.
- Entfernen Sie keine Etiketten. Ersetzen Sie alle beschädigten Etiketten. Stellen Sie sicher, dass alle Angaben auf dem Werkzeug gut lesbar sind.

Hinweis

Spezifische Sicherheitshinweise zu Ihrem Modell entnehmen Sie dem produktspezifischen Handbuch.

Erklärung der Sicherheitssymbole



Atemschutz
tragen



Augenschutz
tragen



Gehörschutz
tragen



Handbücher vor dem
Einsatz des Produkts lesen



Sicherheitshinweise - Erklärung der Begriffe der Sicherheitssignale

 GEFAHR	Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.
 WARNUNG	Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod von Personen führen kann.
 VORSICHT	Weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu vermeiden ist, da sie zu geringfügigeren Verletzungen oder zur Beschädigung von Gegenständen führen kann.
<i>Hinweis</i>	Weist auf Informationen oder Unternehmensrichtlinien hin, die sich direkt oder indirekt auf die Sicherheit von Personal oder den Schutz von Gegenständen beziehen.

Informationen zu den Produktteilen

VORSICHT

Die Verwendung von nicht-Original-Ingersoll Rand-Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und alle Garantieleistungen ungültig machen. Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste Ingersoll Rand Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Hinweis

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um eine Übersetzung der Originalanleitung. Handbücher können von ingersollrand.com heruntergeladen werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productbeschrijving

Een pneumatische graveerpen is een door perslucht aangedreven handgereedschap dat door korte, snelle slagen van een graveernaald wordt gebruikt om op harde materialen te schrijven.

WAARSCHUWING

Algemene Productveiligheidsinformatie

- Wanneer u de volgende waarschuwingen niet naleeft en dus mogelijk gevaarlijke situaties voorkomt, kan dit leiden tot de dood of ernstig letsel.
- Zorg dat u deze en alle andere meegeleverde handleidingen hebt gelezen en begrepen voordat u dit product installeert, gebruikt, herstelt, onderhoudt of er accessoires van wijzigt of in de buurt van dit product werkt.
- Alleen geschoold en opgeleid personeel mag dit product installeren, aanpassen of gebruiken.
- U bent er zelf voor verantwoordelijk om deze informatie ter beschikking te stellen van andere personen die gebruik maken van dit product.
- De waarschuwingen in deze handleiding gelden voor geïdentificeerde gevaren die tijdens het algemeen gebruik van dit apparaat kunnen worden verwacht. Specifieke toepassingen kunnen echter andere gevaren met zich meebrengen die moeten worden geïdentificeerd en teruggedrongen voordat u het apparaat gebruikt.
- Dit product moet altijd geïnstalleerd, geïnspecteerd en onderhouden worden in overeenstemming met alle geldende normen en richtlijnen (plaatselijk, landelijk, internationaal, enz.).

WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij Ingebruikname van het Gereedschap

- Voordat een taak wordt gestart, moet de gebruiker of zijn/haar werkgever alle mogelijke risico's bij gebruik van dit product voor die taak beoordelen. Deze risico's moeten worden uitgeschakeld of er moeten geschikte maatregelen worden getroffen om het risico tot een veilig niveau te beperken.
- Gebruik altijd schone, droge lucht op 90 psig (6,2 bar/620 kPa) met een maximum luchtdruk bij de inlaat, tenzij er een hogere druk staat aangegeven op het gereedschap. Het overschrijden van de maximum druk (P_{MAX}) dat op het gereedschap wordt getoond, kan resulteren in gevaarlijke situaties waaronder overmatige snelheid, scheuren, of een onjuiste uitvoer of draaikoppel.
- Er moet een bereikbaar noodafsluiventiel in de leiding van de luchttoevoer zijn aangebracht en andere personen moeten worden ingelicht over de locatie hiervan.
- Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt.
- Uitslaande leidingen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Gebruik geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtleidingen en fittingen, en let erop dat alle fittingen stevig vast zitten voordat u het apparaat op druk brengt.
- Maak uitsluitend gebruik van aanbevolen hulpstukken die bestemd zijn voor gebruik met dit gereedschap en in overeenstemming zijn met de informatie in de producthandleiding. Controleer het type en de afmetingen om potentiële gevaren te beperken.

WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Bij Gebruik van het Gereedschap

Algemene gevaren

- Draag altijd beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen die geschikt zijn voor de taak, het gebruikte gereedschap en het te bewerken materiaal. Dit kan zijn: adembeschermende kleding tegen stof en dampen, oogbescherming, oorbeschermers, maar ook bescherming van andere lichaamsdelen in de vorm van handschoenen, schort, veiligheidsschoenen, helm en andere speciale beschermende kleding en apparatuur.
- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken. Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op iemand anders.
- Schakel altijd de luchttoevoer uit, laat de luchtleiding leeglopen en koppel de luchttoevoerleiding los wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires plaatst, aanpast of verwijdt, of voordat u onderhoud aan dit apparaat of aan een accessoire uitvoert.
- Blijf uit de buurt van zwiepende luchtslangen. Schakel de perslucht uit alvorens een zwiepende luchtslang te benaderen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent, of onder invloed van medicijnen, drugs of alcohol.
- Gebruik nooit beschadigde of niet goed werkende gereedschappen of hulpstukken.
- Wijzig het apparaat, de veiligheidsfuncties of accessoires niet. Aanpassingen kunnen de doeltreffendheid van veiligheidsvoorzieningen verlagen en kunnen meer risico's met zich meebrengen voor de gebruiker.
- Gebruik dit gereedschap niet voor andere doeleinden dan bedoeld.

Gevaren op de werkvloer

- Slip-, struikel- en valgevaar zijn belangrijke oorzaken voor letsel op het werk. Houd de werkomgeving schoon, op orde en goed geventileerd, en zorg voor goede verlichting. Let op gladde oppervlakken na gebruik van het apparaat en wees u bewust van het struikelgevaar door de luchtleiding.
- Houd anderen op een veilige afstand van uw werkomgeving of zorg ervoor dat ze geschikte beschermende kleding en andere beschermingsmiddelen dragen.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik in mogelijk explosieve omgevingen, zoals omgevingen met explosiegevaar door dampen en stof, of in de nabijheid van ontvlambare materialen.
- Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen elektrische schokken.
- Wees bedacht op verborgen gevaren in uw werkomgeving. Raak geen snoeren, buizen, leidingen of slangen aan die elektrische bedrading, explosieve gassen of schadelijke vloeistoffen kunnen bevatten en voorkom beschadiging.

Projectiegevaar

- Draag altijd oogbescherming tijdens het bedienen van dit apparaat of wanneer er onderhoud aan wordt uitgevoerd. De beschermingsgraad die nodig is, moet voor elk gebruik worden beoordeeld en kunnen impactbestendige brillen met zijkant, veiligheidsbrillen of een volledig gezichtsschild voor over die brillen bevatten.
- Zorg ervoor dat werkstukken goed vast zitten. Zet indien dit mogelijk is altijd het werkstuk vast met klemmen of een bankschroef.

Geluidsgevaar

- Draag altijd gehoorbescherming tijdens gebruik van dit gereedschap.

Gebruiksgevaaren

- Zorg voor een stevige en evenwichtige lichaamshouding. Werk met dit gereedschap niet buiten uw bereik. De gebruiker moet van houding veranderen tijdens langdurige werkzaamheden om klachten en vermoeidheid te voorkomen.
- Voorkom aanraking met het werkende uiteinde van het gereedschap en hulpstukken tijdens en na gebruik, aangezien dit ernstig letsel tot gevolg kan hebben, zoals brandwonden, schaaf- en snijwonden.
- Om te voorkomen dat het gereedschap onopzettelijk wordt ingeschakeld, kunt u het volgende doen: controleer of het gereedschap in uitgeschakelde stand staat voordat u de persluchtdruk aansluit, raak de regelhendel niet aan tijdens het dragen van het gereed.
- Gereedschappen mogen niet gesmeerd worden met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen zoals petroleum, diesel of vliegtuigbrandstof. Gebruik uitsluitend aanbevolen smeermiddelen.
- Draag of sleep het gereedschap nooit aan de slang.
- Het gereedschap en/of de hulpstukken kunnen kortstondig blijven bewegen nadat de regelhendel wordt losgelaten.

Gevaaren van accessoires

- Gebruik alleen accessoires van de types binnen de afmetingen die zijn aanbevolen door de fabrikant van het apparaat. Gebruik geen andere accessoires of verbruiksmiddelen.
- De veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen, de gebruiksbeperkingen en instructies voor installatie en montage van de fabrikant van het hulpstuk moeten worden opgevolgd, tenzij deze in strijd zijn met de informatie in deze handleiding of andere documentatie die bij het gereedschap is geleverd. In het geval dat de informatie tegenstrijdig is, geldt de meest beperkende richtlijn.

Verstrikkingsgevaar

- Losse kledij, persoonlijke juwelen, halsnoeren, haar, handschoenen of andere voorwerpen kunnen verstrikt raken indien deze te dicht bij het werkend gedeelte van het apparaat komen. Verstrikking kan leiden tot verstikking, scalperen, letsels, gebroken botten en/of afgerukte ledematen.

Trillingsgevaar

- Elektrische apparaten kunnen trillen tijdens gebruik. Blootstelling aan trillingen kan leiden tot beschadigde zenuwen en slechtere bloedtoevoer tot de handen en de armen. Als u gevoelloosheid, tintelingen of pijn ervaart of de huid van uw vingers of handen wordt wit, mag u het apparaat niet langer gebruiken en moet u geschoold medisch personeel raadplegen voordat u verder kunt gaan.

Gevaar van repetitieve bewegingen

- Repetitieve bewegingen of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen, armen, schouders, nek of andere lichaamsdelen. Gebruik het apparaat niet langer wanneer u symptomen ondervindt zoals aanhoudend of terugkerend ongemak, pijn, kloppingen, tintelingen, gevoelloosheid, branderig gevoel of stijfheid. Deze waarschuwingen mogen niet worden genegeerd. Raadpleeg geschoold medisch personeel voordat u verdergaat.

⚠ WAARSCHUWING

Productveiligheidsinformatie - Het apparaat onderhouden

- Zorg dat het gereedschap altijd veilig werkt door middel van preventief onderhoud.
- Voor het schoonmaken van de onderdelen alleen oplosmiddelen gebruiken. Gebruik uitsluitend oplosmiddelen die aan de huidige veiligheids- en gezondheidsstandaards voldoen. De oplosmiddelen moeten te allen tijde in goed geventileerde ruimten worden gebruikt.
- Verwijder geen etiketten. Vervang beschadigde etiketten. Zorg dat alle informatie op het gereedschap leesbaar is.

OPMERKING

Raadpleeg de handleiding met productspecificaties voor modelspecifieke veiligheidsinformatie.

Identificatie van de Veiligheidssymbolen



Draag
ademhalingsbescherming



Draag
oogbescherming



Draag
gehoorbescherming



Lees de handleidingen
door voordat u het
product gaat gebruiken



(Tekening MHP2598)

Veiligheidsinformatie - Uitleg van de Veiligheidsaanduidingen

 GEVAAR	Geeft dreiging van een gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg heeft.
 WAARSCHUWING	Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.
 OPGELET	Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan, die als deze niet wordt voorkomen, licht tot middelzwaar letsel of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.
OPMERKING	Geeft informatie of beleid van een bedrijf aan die/dat direct of indirect verband houdt met de veiligheid van het personeel of de bescherming van eigendommen.

Informatie over Productonderdelen

OPGELET

Het gebruiken van andere dan originele Ingersoll Rand onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het gereedschap en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan een vervallen van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende Ingersoll Rand Servicenter.

OPMERKING

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrand.com

Richt al uw communicatie tot het dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of Wederverkoper.

Produktbeskrivelse

En trykluftsgreveringspen er et tryklufstdrevet, håndholdt, el-værktøj, som anvendes til at skrive på hårde materialer vha. korte, hurtige stød med en nål.



ADVARSEL

Generel Produktsikkerhedsinformation

- Hvis følgende advarsler ikke overholdes, og disse potentielt farlige situationer ikke undgås, kunne det resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.
- Læs og forstå denne samt alle andre medfølgende håndbøger inden installering, betjening, reparation, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør på eller arbejde i nærheden af dette produkt.
- Værktøjet bør kun monteres, justeres eller anvendes af kvalificeret og uddannede operatører.
- Tilgængelige for andre, der skal betjene dette produkt.
- Advarslerne inkluderet i denne håndbog er beregnet til at identificere forudsigelige farer ifm. general anvendelse af dette værktøj. Dog gælder, at specifikke anvendelser kan skabe andre farer, der skal identificeres og reduceres inden brug af dette værktøj.
- Dette produkt skal altid installeres, betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler.



ADVARSEL

Produktsikkerhedsinformation - Ved Ibrugtagning af Værktøjet

- Inden påbegyndelse af en opgave skal operatøren og dennes arbejdsgiver vurdere alle potentielle risici forbundet med brug af dette produkt til opgaven. Disse risici skal fjernes, eller der skal implementeres passende kontrol mhp. at reducere risikoen til et sikkert niveau.
- Benyt altid ren og tør luft med et tryk på maksimalt 90 psi (6,2 bar / 620 kPa) ved indgangen, medmindre der er angivet et højere nominelt tryk på værktøjet. Overskrides det maksimale nominelle tryk (PMAX), der står på værktøjet kan det medføre farlige situationer herunder forhøj hastighed, revner eller forkert udgangsmoment eller kraft.
- Sørg for, at der er installeret en tilgængelig nødstopventil i lufttilførselsledningen, og gør andre opmærksom på dens placering.
- Monter en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles.
- Flexslanger kan forårsage alvorlig personskade. Anvend ikke beskadigede, flossede eller nedslidte luftslinger eller fittings, og kontrollér, at alle fittings er strammede, inden der påføres lufttryk.
- Brug kun anbefalet tilbehør, der er dimensioneret til dette værktøj og som er i overensstemmelse med eventuel information i produktets manual. En kontrol af type og dimensionering vil reducere potentielle farer.



ADVARSEL

Produktsikkerhedsinformation - Ved Anvendelse af Værktøjet

Generelle farer

- Brug altid personligt sikkerhedsudstyr, som er egnet til arbejdet, det anvendte værktøj og det materiale, der bearbejdes. Det kan omfatte åndedrætsværn til beskyttelse mod støv og dampe, øjenbeskyttelse, høreværn, samt beskyttelse mod skader på andre dele af kroppen, der kan omfatte handsker, et forklæde, sikkerhedssko, hjelm og andet særligt beskyttelsestøj og udstyr.
- Tryksat luft kan forårsage alvorlig personskade. Ret aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Sluk altid for lufttilførslen, let lufttrykket, og frakobl lufttilførselsslangen, inden ethvert tilbehør installeres, afmonteres eller justeres på dette værktøj, eller inden der foretages vedligeholdelse på dette værktøj eller andet tilbehør.
- Hold afstand til piskende luftslinger. Trykluftforsyningen skal altid afbrydes, før man nærmer sig en piskende luftslinge.
- Brug ikke el-værktøj, når du er træt eller er påvirket af medicin, stoffer eller alkohol.
- Brug aldrig et beskadiget eller forkert fungerende værktøj eller tilbehør.
- Modificér ikke værktøjet, sikkerhedsudstyr eller tilbehør. Modifikationer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltninger og øge risikoen for operatøren.
- Brug ikke dette værktøj til andre formål end anbefalet.

Farer på arbejdspladsen

- Gliden, snublen og fald er væsentlige årsager til arbejdspladssulykker. Hold arbejdsområdet rent, ryddeligt, ventileret og oplyst. Vær opmærksom på glatte overflader forårsaget af brug af værktøjet samt fare for faldulykker forårsaget af luftslangen.
- Hold andre på sikker afstand fra dit arbejdsområde, eller sørg for at de anvender personligt sikkerhedsudstyr.
- Dette værktøj er ikke designet til brug i potentielt eksplosive atmosfærer, herunder dem der er forårsaget af dampe og støv, eller i nærheden af brændbare materialer.
- Dette værktøj er ikke isoleret mod elektrisk stød.
- Vær opmærksom på glemte, skjulte eller andre farer i dit arbejdsmiljø. Rør eller ødelæg ikke ledninger, ledningsrør, rør eller slanger, som kan indeholde elektriske ledninger, eksplosive gasarter eller skadelige væsker.

Farer ifm. projektiler

- Bær altid beskyttelsesbriller under betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj. Den påkrævede beskyttelsesgrad bør vurderes for hver anvendelse og kan inkludere stødsiktede briller med sideskærme, sikkerhedsbriller eller fuld ansigtsmaske over disse briller.
- Kontrollér at arbejdsemnerne er sat fast. Anvend klemmer eller skruestik til at holde arbejdsemnet, når det er muligt.

Støjfarer

- Bær altid høreværn under betjening af dette værktøj.

Betjeningsfarer

- Bevar et afbalanceret og fast fodfæste. Stræk dig ikke for meget under betjening af dette værktøj. Brugeren bør ændre stilling under længere opgaver, hvilket kan hjælpe med til at undgå gener og træthed.
- Undgå kontakt med værktøjets arbejdende ende og eventuelt tilbehør under og efter brug, da de kan forårsage alvorlige skader, herunder forbrændinger, hudafskrabninger og snitsår.
- For at undgå start ved et uheld - kontrollér at værktøjet er i "fra"-position inden der tilføres lufttryk, undgå spjældet, når du bærer, og udløsp spjældet med lufttab.
- Værktøjer må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller flybrændstof. Der må kun anvendes anbefalede smøremidler.
- Bær eller træk ikke værktøjet i slangen.
- Værktøjet og/eller tilbehør kan kortvarigt fortsætte deres bevægelse, efter spjældet er udløst.

Farer ifm. tilbehør

- Brug kun tilbehørsstørrelser og -typer, der anbefales af værktøjsproducenten. Brug ikke andre tilbehørstyper eller -størrelser.
- Tilbehørsproducentens sikkerhedsforanstaltninger og advarsler, driftsrestriktioner, og installations- eller monteringsinstruktioner skal følges, med mindre de er i modstrid med informationen i denne manual eller anden dokumentation, der følger med værktøjet. Ved modstridende information følges den retningslinje, der er den mest restriktive.

Fare for sammenfiltring

- Der kan forekomme sammenfiltring af løs beklædning, smykker, Halsbæklædning, hår, handsker eller andre genstande, hvis ikke de holdes væk fra værktøjets funktionelle ende. Sammenfiltring kan medføre kvælning, skalpering, flænger, knoglebrud og/eller afrevne ekstremiteter.

Vibrationsfarer

- Maskinværktøjer kan vibrere under brug. Eksponering for vibration kan forårsage invaliderende nerve- og blodforsyningskader på hænder og arme. Hvis du oplever følelsesløshed, snurren, smerte eller hvidfarvning af huden på dine fingre eller hænder, skal du standse brug af værktøjet og søge hjælp hos uddannet sundhedspersonale, inden du fortsætter arbejdet.

Farer ifm. gentagne bevægelser

- Gentagne bevægelser eller ubehagelige stillinger kan være skadelige for dine hænder, arme, skuldre, nakke eller andre kropsdele. Stands brug af ethvert værktøj, hvis du mærker symptomer såsom vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerte, dunken, ømhed, snurren, følelsesløshed, brændende fornemmelse eller stivhed. Disse advarselstegn bør ikke ignoreres. Søg hjælp hos uddannet sundhedspersonale, inden du fortsætter arbejdet.

⚠ ADVARSEL

Produktsikkerhedsoplysninger - vedligeholdelse af værktøjet

- Hold værktøjet gennem regelmæssig forebyggende vedligeholdelse, så det fungerer sikkert.
- Værktøjets dele må kun rengøres med rengøringsmidler af en passende type. Der må kun anvendes rengøringsmidler, som overholder de aktuelle sikkerheds- og helbredsbestemmelser. Rengøringsmidler skal bruges i et område med god udluftning.
- Fjern ikke eventuelle etiketter. Udskift eventuelle beskadigede etiketter. Sørg for, at al information på værktøjet er læselig.

OBS

Der henvises til produktspecifikationsvejledningen vedrørende modelspecifik sikkerhedsinformation.

Sikkerhedssymboler



Bruk
åndedrettsvern



Bruk
vernebriller



Bruk
hørselsvern



Les håndbøgerne
før du tar i bruk produktet



(Tegning MHP2598)

Sikkerhedsinformation - Forklaring på Sikkerhedssignallord



FARE

Angiver en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



ADVARSEL

Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG

Angiver en mulig farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i mindre eller moderat personskade eller ejendomsskade.

OBS

Angiver information eller firmapolitik, som direkte eller indirekte vedrører personalesikkerhed eller ejendomsbeskyttelse.

Information om Produktdele

 **FORSIGTIG**

Brug af reservedele, som ikke er originale Ingersoll Rand produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og kan gøre alle garantier ugyldige.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede Ingersoll Rand servicecenter.

OBS

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrand.com

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rands** nærmeste kontor eller distributør.

Produktbeskrivning

En luftdriven gravrypenna är ett tryckluftdrivet handhållet verktyg som används för att skriva på hårda material via korta och snabba slag med ett stift.



VARNING

Allmän Produktsäkerhetsinformation

- Om följande varningar inte iakttas och om dessa potentiellt riskfyllda situationer inte undviks kan det resultera i dödsfall eller allvarlig skada.
- Läs och se till att du förstår denna och andra tillhandahållna manualer innan du installerar, använder, reparerar, underhåller, byter ut tillbehör på eller arbetar i närheten av denna produkt.
- Endast behöriga och utbildade användare får installera, justera eller använda verktyget.
- Du har ansvar för att se till att denna säkerhetsinformation är tillgänglig för andra som ska använda verktyget.
- De varningar som tas upp i denna manual gäller identifierade risker som kan förutses vid generell användning av detta verktyg. Specifika användningsområden kan dock medföra andra risker som måste identifieras och reduceras innan verktyget används.
- Installera, använd, kontrollera och underhåll denna produkt enligt alla gällande standarder och regler (lokala, statliga, etc.).



VARNING

Produktsäkerhetsinformation - När Verktyget ska tas i Drift

- Innan ett arbete påbörjas måste användaren eller dennes arbetsgivare göra en uppskattning av alla potentiella risker som är förknippade med att använda denna produkt för att utföra arbetet. Antingen måste dessa risker elimineras eller också måste lämpliga åtgärder vidtas för att reducera risken till en säker nivå.
- Använd alltid ren, torr luft med ett maximalt tryck på 6,2 bar/620 kPa (90 psig) vid inloppet, om inte högre tryck har angivits på verktyget. Om det maximala tryck (PMAX) som anges på verktyget överskrids, kan farliga situationer, inklusive för hög hastighet, bristningar eller felaktigt vridmoment eller utteffekt, uppstå.
- Se till att det finns en lättåtkomlig nödstoppventil i matningsledningen för tryckluft. Meddela arbetskamraterna var den är placerad.
- Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar.
- En pisksnärt från en slang kan orsaka allvarliga skador. Använd inte skadade, nötta eller försämrade luftslangar och kopplingar, och kontrollera att alla kopplingar sitter ordentligt innan lufttrycket släpps på.
- Använd endast de rekommenderade tillbehör som är angivna för det här verktyget och som överensstämmer med övrig information som tillhandahålls i bruksanvisningen. Kontroll av typ och mått minskar risken för faror.



VARNING

Produktsäkerhetsinformation - När Verktyget Används

Allmänna risker

- Använd alltid personlig skyddsutrustning lämpad för arbetet, verktyget och det material som bearbetas. Det kan omfatta andningsskydd mot damm och ångor, hörselskydd, såväl som skydd för andra kroppsdelar vilket kan omfatta handskar, förkläde, skyddsskor, hjälm, och annan särskild skyddsklädsel och utrustning.
- Tryckluft kan orsaka allvarlig skada. Rikta aldrig luftströmmen mot dig själv eller någon annan.
- Slå alltid av lufttillförseln, släpp ut luft så att lufttrycket sjunker och koppla ifrån slangen för lufttillförsel när den inte används, innan installation, borttagning eller underhåll av något tillbehör på verktyget eller innan något underhåll görs på verktyget eller något tillbehör.
- Håll dig borta från piskande luftslangar. Stäng av tryckluften innan du går nära en piskande luftslang.
- Använd inte verktygsmaskiner när du är trött eller påverkad av medicin, droger eller alkohol.
- Använd aldrig ett skadat eller felaktigt fungerande verktyg eller tillbehör.
- Modifiera inte verktyget, säkerhetsutrustning eller tillbehör. Modifieringar kan minska effekten av säkerhetsåtgärder och öka riskerna för användaren.
- Använd inte det här verktyget för andra ändamål än de rekommenderade.

Arbetsplatsrisker

- Att någon halkar, snubblar eller ramlar är vanliga orsaker till skador på arbetsplatsen. Håll arbetsområdet rent, städad, ventilerat och upplyst. Var medveten om att vissa ytor blir hala då verktyget används samt risken för att snubbla över luftslangen.
- Håll andra personer på ett säkert avstånd från ditt arbetsområde eller säkerställ att dom använder lämplig personlig skyddsutrustning.
- Detta verktyg är inte utformat för att användas i potentiellt explosiva atmosfärer, inklusive sådana som orsakas av ångor eller damm, eller i närheten av lättantändliga material.
- Det här verktyget är inte isolerat mot elektrisk stöt.
- Var medveten om dolda eller andra faror i din arbetsmiljö. Du ska undvika att skada eller komma i kontakt med kablar, kontakter, rör eller slangar som kan innehålla elektriska ledare, explosiva gaser eller skadliga vätskor.

Projektilrisker

- Använd alltid ögonskydd när du använder eller utför underhåll på det här verktyget. Vilken grad av skydd som behövs bör bedömas från fall till fall, och kan inkludera slagtåliga glasögon med sidoskärmar, skyddsglasögon eller ett ansiktstäckande visir över dessa glasögon.
- Kontrollera att arbetsstyckena sitter fast. Använd tvingar eller skruvstäd för att hålla arbetsstycket när så är möjligt.

Bullerrisker

- Använd alltid hörselskydd när du använder verktyget.

Användarrisker

- Håll kroppsställningen balanserad och stadig. Sträck dig inte för långt när du använder verktyget. Operatören bör ändra kroppsställning under längre arbetspass för att undvika obehag och utmattning.
- Undvik kontakt med verktygets arbetsände och tillbehör under och efter användning eftersom de kan orsaka allvarliga skador som brännskador, skrubb- och skärsår.
- För att undvika oavsiktlig start ska du kontrollera att verktyget är avstängt innan du ansluter tryckluft, undvika att trycka på avtryckaren när du bär verktyget och släppa avtryckaren vid förlust av lufttrycket.
- Smörj inte verktygen med lättantändliga eller flyktiga vätskor som fotogen, diesel eller bensin. Använd endast rekommenderade smörjmedel.
- Lyft eller dra inte verktyget i dess slang.
- Verktyget och/eller tillbehören kan fortsätta att röra sig efter att avtryckaren släppts.

Tillbehörsrisker

- Använd bara de typer och storlekar på tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- De skyddsåtgärder och varningar, driftsbegränsningar, och installations eller monteringsinstruktioner som tillverkaren av tillbehören bifogar skall följas, om de inte direkt motsäger informationen i den här manualen eller annan litteratur som medföljer verktyget. Vid motsägelsefull information, följ de riktlinjer som är strängast.

Intrasslingsrisker

- Intrassling av löst sittande kläder, personliga smycken, Halsbeklädnader, hår, handskar eller andra föremål kan ske om inte dessa hålls borta från verktygets arbetsände. Intrassling kan leda till strypning, skalpering, skärsår, brutna ben och/eller sönderslitna lemmar.

Vibrationsrisker

- Kraftverktyg kan vibrera vid användning. Exponering för vibrationer kan orsaka handkippande skador på händernas och armarnas nerver och blodkärlssystem. Om du upplever domning, pirrande känsla, smärta eller vitnande hud på fingrar eller händer ska du sluta använda verktyget och rådgöra med kvalificerad vårdpersonal innan du använder det igen.

Risker med repetitiva rörelser.

- Repetitiva rörelser eller obehövliga ställningar kan vara skadliga för händer, armar, axlar, nacke och andra delar av kroppen. Sluta använda verktyget om sådana symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, pulserande känsla, värk, stickande känsla, domning, brännande känsla eller stelhet förekommer. Dessa varningssignaler bör inte ignoreras. Rådgör med kvalificerad vårdpersonal innan du använder verktyget igen.

! VARNING

Information om produktsäkerhet – Underhåll av verktyget

- Säkerställ säker användning av verktyget genom regelbundet förebyggande underhåll.
- Använd endast lämpligt rengöringsmedel till att rengöra delarna. Använd endast rengöringsmedel som uppfyller gällande standarder för säkerhet och hälsa. Använd rengöringsmedel i ett väl ventilerat utrymme.
- Ta inte bort några etiketter. Byt ut skadade etiketter. Säkerställ att all information på verktyget är läsbar.

OBS

Se produktspecifikationshandboken för modellspecifik information.

Identifiering av Säkerhetssymbol



Använd
andningsskydd



Använd
ögonskydd



Använd
bullerskydd



Läs handboken innan
produkten tas i drift



Säkerhetsinformation - Förklaring av Signalord för Säkerhet

! FARA

Indikerar en hotande farlig situation vilken, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

! VARNING

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

! VAR FÖRSIKTIG

Indikerar en potentiellt farlig situation vilken, om den inte undviks, kan resultera i lättare eller måttlig skada eller skada på egendom.

OBS

Indikerar information eller företagspolicy som direkt eller indirekt relaterar till säkerhet för personal eller skyddande av egendom.

Produktdelsinformation

VAR FÖRSIKTIG

Om andra reservdelar än de från Ingersoll Rand används, kan detta medföra en säkerhetsrisk, minskad verktygsprestanda och ett ökat servicebehov. Det kan dessutom få till följd att alla garantier blir ogiltiga.

Reparationer får endast utföras av auktoriserad, utbildad personal. Rådfråga närmaste auktoriserade Ingersoll Rand servicecenter.

OBS

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Handböcker kan laddas ner från ingersollrand.com

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Beskrivelse av Produktet

En luftgraveringspenn er et håndholdt, trykkluftdrevet verktøy, som brukes til å skrive på harde materialer med korte, raske slag av en graverstift.



ADVARSEL

Generell Sikkerhetsinformasjon for Produktet

- Unnlatelse av å observere følgende advarsler, og unngå disse potensielt svært farlige situasjonene, kan resultere i død eller alvorlig skade.
- Les og forstå denne og alle andre leverte manualer før installasjon, bruk, reparasjon, vedlikehold, bytter tilbehør på, eller utfører arbeid i nærheten av dette produktet.
- Kun kvalifiserte og opplærte operatører bør installere, justere eller bruke dette verktøyet.
- Det er ditt ansvar å gjøre disse sikkerhetsinformasjonene tilgjengelige for andre som skal bruke dette produktet.
- Advarslene gitt i denne manualen gjelder for identifiserte farer som er forutsigbare ved bruk av dette verktøyet. Men enkelte typer bruk kan føre til andre farer som må identifiseres og reduseres før bruk av dette verktøyet.
- Dette produktet må alltid installeres, brukes, etterses og vedlikeholdes i henhold til alle gjeldende standarder og bestemmelser (lokale og nasjonale).



ADVARSEL

ikkerhetsinformasjon for produktet - Under Bruk av Verktøyet

- Før en jobb startes må operatøren eller arbeidsgiveren vurdere alle potensielle farer ved å bruke dette produktet for å utføre jobben. Disse farene må elimineres eller passende kontroll må iverksettes for å redusere risikoen til et trygt nivå.
- Bruk alltid ren, tørr luft ved 90 psig (6,2 bar/620 kPa) maksimalt lufttrykk ved inntaket, med mindre en høyere trykkklassifisering er spesifisert på verktøyet. Overskridelse av det maksimalt klassifiserte trykk (PMAx) vist på verktøyet kan føre til farlige situasjoner, inkludert for stor fart, brist eller feil utgangsdrøiemoment eller styrke.
- Påse at det er installert en tilgjengelig nødstoppeventil i lufttilførselsledningen og sørg for at andre får vite hvor den befinner seg.
- Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling.
- Piskende luftforsyningsslangene kan forårsake alvorlig skade. Bruk ikke skadede, frynsede eller forringede luftforsyningsslangene og koblinger, og sjekk at alle koblinger er tette før tilføring av trykkluft.
- Bruk kun anbefalt tilbehør som er vurdert for dette verktøyet, og bruk bare tilbehøret i samsvar med informasjonen gitt i bruksanvisningen til produktet. Ved å sjekke type og mål vil potensielle farer reduseres.



ADVARSEL

Sikkerhetsinformasjon for produktet - Under Bruk av Verktøyet

Generelle farer

- Bruk alltid personlig verneutstyr som egner seg for oppgaven, verktøyet som brukes og materialet som skal bearbeides. Dette kan omfatte pustebeskyttelse mot støv og røyk, vernebriller, hørselsvern, så vel som beskyttelse mot skade på andre kroppsdeler som hansker, forkle, vernesko, hjelm og andre spesielle verneklær og utstyr.
- Luft under trykk kan medføre alvorlig skade. Styr aldri luft mot deg selv eller noen andre.
- Slå alltid av luftforsyningen, fjern lufttrykket og frakoble luftforsyningsslangen når den ikke er i bruk, før tilbehør monteres, fjernes eller justeres på verktøyet, eller før vedlikehold utføres på verktøyet eller tilbehøret.
- Kom ikke nær piskende luftslanger. Steng av trykkluften før du nærmer deg en luftslange som ikke er under kontroll.
- Bruk ikke kraftverktøy dersom du er trøtt, påvirket av medisiner, narkotika eller alkohol.
- Bruk aldri et skadd eller feilfungerende verktøy eller tilbehør.
- Modifiser ikke verktøyet, sikkerhetsanordninger eller tilbehøret. Modifikasjoner kan redusere effektiviteten av sikkerhetstiltak og øke risikoene for operatøren.
- Bruk ikke verktøyet til andre formål enn de anbefalte.

Farer på arbeidsplassen

- Å gli, snuble eller falle er blant hovedårsakene til skader på arbeidsplassen. Sørg for at arbeidsområdet er rent, ryddig, ventilert og opplyst. Vær på vakt mot glatte overflater forårsaket av bruk av verktøyet og også snublefare på grunn av luftforsyningsslangen.
- Sørg for at andre holdes på trygg avstand fra arbeidsområdet, eller kontroller at de er påført passende personlig sikkerhetsutstyr.
- Dette verktøyet er ikke konstruert for bruk i potensielt eksplosive atmosfærer, inklusive de som er forårsaket av gasser og støv, eller i nærheten av brennbare materialer.
- Verktøyet er ikke isolert mot elektrisk støt.
- Vær oppmerksom på begravde, skjulte og andre farer i arbeidsområdet. Kontakt eller skad ikke ledninger, ledningsrør, rør eller slanger, da disse kan inneholde elektriske opplegg, eksplosive gasser eller farlige væsker.

Prosjekttilfarer

- Bruk alltid øyevern når verktøyet brukes eller vedlikeholdes. Graden av nødvendig vern bør vurderes for hver bruk og kan inkludere slagsikre briller med sidevern, beskyttelsesbriller, eller fullt ansiktsvern over disse brillene.
- Sørg for at arbeidsstykket er skikkelig festet. Bruk klamp eller skrustikke, om mulig, for å holde arbeidsstykket fastmontert.

Støyfarer

- Bruk alltid hørselsvern når verktøyet brukes.

Bruksfarer

- Sørg for et balansert og trygt fotfeste. Rekk ikke for langt ut med verktøyet. Operatøren bør endre kroppsholdning under oppgaver som varer lenge, for å unngå ubehag og tretthet.
- Unngå kontakt med arbeidssenden av verktøyet og alt tilbehør under og etter bruk, da de kan føre til alvorlig personskade, inkludert brannsar, skrubbsår og kutt.
- For å unngå utilsiktet oppstart, kontroller at verktøyet er i posisjonen "av" før det trykkes, unngå pådrag mens verktøyet bæres, og slipp opp pådragsmekanismen med lufttap.
- Ikke smør verktøy med brennbare eller ustabile væsker som parafin, diesel eller flybensen. Bruk kun anbefalte smøremidler.
- Forsøk ikke å bære eller dra verktøyet etter slangen.
- Verktøy og/eller tilbehør fortsetter drift i et øyeblikk etter utløsning av pådragsmekanismen.

Advarsler angående tilbehør

- Bruk kun tilleggsutstyr og forbruksmateriell av størrelser og typer som er anbefalt av verktøysprodusenten. Bruk ikke andre typer eller størrelser av tilleggsutstyr eller forbruksmateriell.
- Tilbehørsprodusentens sikkerhetsregler, advarsler, driftsbegrensninger, og installasjons- eller monteringsanvisninger skal følges, med mindre det motsier informasjonen i denne håndboken eller annen dokumentasjon som følger med dette verktøyet. Dersom informasjonen er motstridende, skal du følge de retningslinjene som er strengest.

Farer for sammenfiltrering

- Sammenfiltrering av løse klær, smykker, halstørklær o.l., hår, hansker eller andre ting kan forekomme dersom de ikke holdes unna den operative verktøyetenden. Sammenfiltrering kan føre til kvelning, skalpering, kuttskader, benbrudd og/eller tap av ekstremiteter.

Vibrasjonsfarer

- Kraftverktøy kan vibrere under bruk. Eksponering for vibrasjon kan forårsake invaliderende skader på nerver og blodforsyning til hendene og armene. Hvis du opplever følelsesløshet, prikking, smerte eller blek hud på fingrene eller hendene, slutt å bruke verktøyet og søk råd fra kvalifisert helsepersonale før du fortsetter bruken.

Farer ved repeterende bevegelser

- Repeterende bevegelser eller ukomfortable arbeidsstillinger kan være skadelig for hendene, armene, skuldre, nakke, eller andre kroppsdelene. Slutt å bruke ethvert verktøy dersom symptomer som vedvarende eller tilbakevendende ubehag, smerte, banking, verking, prikking, følelsesløshet, brennende fornemmelser eller stivhet forekommer. Disse faresignalene må ikke ignoreres. Søk råd fra kvalifisert helsepersonell før bruk gjenopptas.

⚠ ADVARSEL

Informasjon om produktsikkerhet – Under vedlikehold av verktøyet

- Hold verktøyet i sikker drift ved å foreta jevnlig forebyggende vedlikehold.
- Bruk kun riktige rensmidler til rengjøring av deler. Bruk bare rensmidler som oppfyller gjeldende standarder for sikkerhet og helse. Bruk rensmidler i et godt ventilert område.
- Fjern ikke etiketter. Skift ut etiketter som er skadet. Sørg for at all informasjon på verktøyet er leselig.

MERK

Det henvises til produktspesifikasjonen i håndboken for modellspesifikk sikkerhetsinformasjon.

Identifikasjon av Sikkerhetssymbol



Bruk
åndedrettsvern



Bruk
vernebriller



Bruk
hørselsvern



Les håndbøkene
før du tar i bruk produktet



Sikkerhetsinformasjon - Forklaring av Signalord for Sikkerhet



FARE

Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.



ADVARSEL

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre dødsfall eller alvorlig personskade dersom den ikke unngås.



OBS!

Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade eller eiendomsskade dersom den ikke unngås.

MERK

Indikerer informasjon eller firmapolitikk som direkte eller indirekte kan true sikkerheten til personale eller eiendom.

Informasjon om Produktdeler

**OBS!**

Bruk av andre deler enn originale Ingersoll Rand reservedeler kan føre til sikkerhetsrisiko, redusert verktøy-ytelse og økt vedlikehold, og kan føre til at garantien blir ugyldig.

Reparasjoner bør bare utføres av godkjent personell. Spør hos ditt nærmeste godkjente Ingersoll Rand verksted.

MERK

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrand.com

Henverdeler skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**-avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Kuvaus

Paineilmatoimista kaiverruskynästä käytetään koville materiaaleille kirjoittamiseen. Kirjoittaminen perustuu kynäosan lyhyisiin, nopeisiin iskuliikkeisiin.



VAROITUS

Tuotteen Yleiset Turvallisuusohjeet

- Seuraavien varoitusten laiminlyönti ja näiden mahdollisesti vaarallisten tilanteiden välttämättä jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.
- Lue ja varmista ymmärtäneesi nämä ja muut mukana tulevat käyttöohjeet ennen kuin asennat, käytät, korjaat tai huollat tätä tuotetta tai vaihdat sen lisäosia tai työskentelet sen lähellä.
- Vain pätevien ja koulutettujen käyttäjien pitäisi asentaa tämä työkalu, säätää tai käyttää sitä.
- Huolehdi siitä, että turvaohjeet ovat tuotteen muiden käyttäjien saatavilla.
- Tässä käyttöohjeessa annetut varoitukset ovat tunnistetuille vaaroille, jotka ovat ennustettavissa tämän työkalun yleisessä käytössä. Tietty käyttösovellutukset voivat kuitenkin luoda muita vaaroja, jotka pitää tunnistaa ja poistaa ennen työkalun käyttöä.
- Noudata kaikkia tuotteen asennusta, käyttöä, tarkastuksia ja huoltoa koskevia määräyksiä.



VAROITUS

Tuotteen Turvaohjeet - Työkalua Käyttöönottaessa

- Käyttäjän tai työntekijän pitää ennen käyttöä tarkistaa kaikki tämän tuotteen käytön riskit työn suorittamisessa. Nämä riskit pitää poistaa tai ottaa käyttöön asianmukainen valvonta, jotta riski saadaan turvalliselle tasolle.
- Käytä aina puhdasta ja kuivaa paineilmaa maksimipaineen ollessa 6.2 bar/620 kPa, ellei työkalulle ole määritelty suurempaa ilmanpainearvoa. Työkalussa ilmoitetun paineen ylittäminen saattaa johtaa vaaratilanteisiin, kuten liian suureen nopeuteen, murtumiin, väärään momenttiin tai voimaan.
- Varmista, että ilmalinjassa on hätäsulkuventtiili helposti löytyvässä paikassa, ja tiedota sen sijainnista.
- Asenna oikeankokoinen ilmaparoke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettäa tai liitos irtoaa.
- Piiskaavat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Älä käytä vahingoittuneita, kuluneita tai huonokuntoisia ilmaletkuja ja -liitoksia ja tarkista, että kaikki liitokset ovat tiukalla, ennen kuin syötät paineilmaa.
- Käytä ainoastaan suositeltuja lisävarusteita, joiden luokitus vastaa tätä työkalua ja jotka ovat yhdenmukaisia tuotteen oppaassa annettujen tietojen kanssa. Tyypin ja mittojen tarkistaminen vähentää mahdollisia vaaroja.



VAROITUS

Tuotteen Turvaohjeet - Työkalua Käytettäessä

Yleiset vaarat

- Käytä aina työhön, käytettyyn työkaluun ja työstettävälle materiaalille soveltuvia henkilökohtaisia suojaamia. Näitä ovat esimerkiksi pöly- ja höyrösuojaimet, silmäsuojaimet, kuulosuojaimet sekä muiden kehonosien suojavarusteet, kuten käsineet, esiliina, suojajalkineet, suojajäpärä ja muut erityissuojavarusteet ja -varusteet.
- Paineilmaa voi aiheuttaa vakavia vammoja. Älä koskaan suuntaa ilmaa itseäsi tai muita kohden.
- Katkaise aina paineilman syöttö, vuodata paineilma pois ja irrota ilmansyöttöletku ennen lisävarusteiden asentamista, irrottamista tai säätämistä tai ennen tämän työkalun tai lisävarusteen huoltamista.
- Varo heiluvia ilmaletkuja. Sulje paineilman syöttö ennen kuin lähestyt nopeasti heiluvaa letkun päätä.
- Älä käytä voimatyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Älä koskaan käytä vaurioitunutta tai viallista työkalua tai lisävarustetta.
- Älä muuta tätä työkalua, turvalaitteita tai lisävarusteita. Muutokset voivat vähentää turvalaitteiden tehokkuutta ja kasvattaa käyttäjän riskiä.
- Käytä tätä työkalua vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.

Työpaikan vaarat

- Liukastumiset, kaatumiset ja putoamiset ovat työpaikan vammojen suurimpia syitä. Pidä työskentelyalue puhtaana, siistinä, ilmastoituna ja hyvin valaistuna. Varo työkalun käytön aiheuttamia liukkaista pintoja ja myös ilmaputken aiheuttamaa kaatumisvaaraa.
- Sivullisten tulisi pitää riittävä etäisyys työalueeseen tai käyttää asianmukaisia suojavarusteita.
- Tätä työkalua ei ole suunniteltu käytettäväksi mahdollisesti räjähdysriskissä tiloissa, mukaan lukien savujen ja pölyn aiheuttamat, tai lähellä syttymisherkkiä materiaaleja.
- Tätä työkalua ei ole eristetty sähköiskua vastaan.
- Varo piilossa olevia vaaratekijöitä. Älä kosketa tai vaurioita johtimia, johteita, putkia tai letkuja, joissa voi olla sähköjohtoja, räjähtäviä kaasuja tai haitallisia nesteitä.

Sinkoutumisvaara

- Käytä aina silmäsuojaimia, kun käytät työkalua tai huollat sitä. Suojauksen taso pitää arvioida jokaista käyttöä varten ja siihen voi kuulua iskunkestävät lasit sivusuojuksilla, suojalasit tai täysi kasvosuojus lasien päällä.
- Varmista, että työkalupaleet on kiinnitetty tukevasti. Käytä puristimia ruuvipuristimia työkalupaleen kiinnittämiseen aina, kun se on mahdollista.

Meluvaarat

- Käytä kuulosuojaimia tätä konetta käytettäessä.

Käyttövaarat

- Varmista, että asentosi on tukeva. Älä kurota tätä työkalua käyttäessäsi. Käyttäjän tulisi vaihdella asentoja pitkien työskentelyjaksojen aikana. Tällä estetään epämukavuus ja väsymys.
- Vältä työkalun ja lisävarusteiden työstöpään koskettamista käytön aikana ja sen jälkeen, sillä ne voivat aiheuttaa vakavia vammoja, kuten palovammoja, hankauksia ja haavoja.
- Vältä vahingossa tapahtuva käynnistyminen varmistamalla, että työkalu on "off"-asennossa ennen ilmanpaineen kytkemistä. Vältä liipaisimen koskettamista työkalua kantaessasi ja vapauta liipaisin niin, että ilmanpaine purkautuu.
- Älä voitele työkalua tulenarvoilla tai helposti haihtuvilla nesteillä, kuten dieselöljyllä, kerosiinilla tai Jet -A - polttoaineella. Käytä vain suositeltuja voiteluaineita.
- Älä kanna tai vedä työkalua letkusta.
- Työkalu ja/tai lisävaruste voi liikkua vielä hetken aikaa liipaisimen vapauttamisen jälkeenkin.

Lisävarusteiden vaarat

- Käytä ainoastaan työkalun valmistajan suosittelemaa lisävarustekokoja ja -tyyppejä; älä käytä muun tyyppisiä tai kokoisia lisävarusteita.
- Lisävarusteen valmistajan turvatoimenpiteitä ja varoituksia, käyttörajoituksia sekä asennus- ja kiinnitysohjeita on noudatettava, elleivät ne ole ristiriidassa tässä oppaassa annettujen tietojen tai muiden työkalun mukana toimitettujen asiakirjojen kanssa. Jos tiedot ovat ristiriidassa keskenään, noudata kaikkein tiukimpia rajoituksia sisältäviä ohjeita.

Kietoutumisvaarat

- Löysät vaatteet, henkilökohtaiset korut, kaulahuivit, hiukset, käsineet tai muut esineet voivat kietoutua, jos niitä ei pidetä kaukana työkalun työskentelypäästä. Sotkeutuminen voi aiheuttaa tukehtumisvaaran, päänahan irtoamista, haavoja, luunmurtumia ja / tai katkenneita raajoja.

Tärinävaarat

- Sähkötyökalut voivat tärinästä käytössä. Tärinälle altistuminen voi aiheuttaa vahinkoja käsien ja käsivarsien hermoille ja verenkiertolle. Jos esiintyy tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihon, sormien tai käden valkoisuutta, lopeta työkalun käyttö ja pyydä neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ennen käytön jatkamista.

Toistuvien liikkeiden vaarat

- Toistuvat liikkeet tai epämukava asento voivat olla haitallisia käsille, käsivarsille, olkapäille, kaulalle tai muille kehon osille. Lopeta kaikkien työkalujen käyttö, jos ilmenee oireita, kuten jatkuva tai toistuva epämukavuus, kipu, sykkintä, särky, pistely, puutuminen, kuumotus tai jäykkyys. Näitä varoitusmerkkejä ei pitäisi jättää huomiotta. Ota yhteyttä pätevään terveydenhuollon ammattilaiseen ennen työn jatkamista.



VAROITUS

Tuotteen turvatiedot - työkalun ylläpito

- Pidä työkalu turvallisessa toimintakunnossa säännöllisellä ehkäisevällä kunnossapidolla.
- Käytä sopivia aineita osien puhdistamiseen. Käytä vain voimassa olevassa turvallisuus- ja terveyssääntörytset täyttäviä puhdistusaineita. Huolehdi riittävästä tuuleutuksesta.
- Älä irrota mitään merkintöjä. Vaihda vaurioituneiden merkintöjen tilalle uudet. Varmista, että kaikki työkalun tiedot ovat luettavissa.

HUOMAUTUS

Katso mallikohtaiset turvallisuustiedot tuotteen käsikirjasta.

Varoitusymbolien Tunnistaminen



Käytä
hengityssuojaimia



Käytä
silmasuojaimia



Käytä
kuulosuojaimia



Lue käyttöohjeet
ennen tuotteen käyttöä



(Kuva MHP2598)

Turvaohjeet - Turvamerkkisanon Selitykset



VAARA

Ilmaisee välitöntä vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli vaaraa ei ehkäistä.



VAROITUS

Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, mikäli tilannetta ei ehkäistä.



VARO

Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta, joka saattaa johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen tai materiaalivahinkoihin, mikäli tilannetta ei ehkäistä.

HUOMAUTUS

Ilmaisee ohjeita tai yrityksen toimintatapaa, joka liittyy suoraan tai välillisesti henkilöstön tai kaluston suojeluun.

Tuoteosien Tiedot



VARO

Muiden kuin Ingersoll Randin alkuperäisvaraosien käyttö saattaa johtaa vaaratilanteisiin, heikentyneisiin työkalun suoritusarvoihin, kasvavaan huollontarpeeseen ja se saattaa mitätöidä kaikki takuut. Ainoastaan valtuutetun, koulutetun henkilöstön tulisi korjata työkalua. Lisätietoja saat lähimmästä Ingersoll Randin merkkihuoltokeskuksesta.

HUOMAUTUS

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta ingersollrand.com

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Descrição do Produto

Uma caneta de gravação é uma ferramenta eléctrica manual, accionada por ar comprimido, utilizada para executar gravações em materiais de dureza elevada por meio de impactos rápidos e curtos de um estilete.



AVISO

Informações Gerais de Segurança do Produto

- **Caso não respeite os seguintes avisos, e não evite estas situações potencialmente perigosas, a consequência poderá ser a morte ou uma lesão grave.**
- **Leia e compreenda este e todos os outros manuais fornecidos antes de proceder à instalação, operação, reparação, manutenção, mudança de acessórios deste produto ou trabalhar perto do mesmo.**
- **Apenas operadores com as qualificações e formação necessárias deverão instalar, regular ou utilizar a ferramenta.**
- **É sua responsabilidade pôr estas informações de segurança à disposição das outras pessoas que irão operar este produto.**
- **Os avisos apresentados neste manual dizem respeito a perigos identificados que são previsíveis aquando da utilização geral desta ferramenta. No entanto, aplicações específicas poderão dar lugar a outros perigos, que têm de ser identificados e minimizados antes de se utilizar a ferramenta.**
- **Instale, opere, inspecione e faça manutenção neste produto sempre de acordo com todas as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estatais, federais, nacionais etc.).**



AVISO

Informações de Segurança do Produto - Aquando da Colocação da Ferramenta em Serviço

- Antes de iniciar um trabalho, o operador ou o seu empregador tem de avaliar todos os potenciais riscos inerentes à utilização deste produto na realização do trabalho. É necessário eliminar estes riscos ou implementar medidas de controlo adequadas, a fim de reduzir o risco para um nível seguro.
- Utilize sempre ar limpo, seco, a uma pressão máxima de 90 psig (6.2 bar/620 kPa) à entrada, a não ser que esteja indicada especificamente uma taxa de pressão mais elevada na ferramenta. Exceder a pressão máxima nominal (PMAX) indicada na ferramenta pode causar situações de perigo, incluindo velocidade excessiva, ruptura ou um torque ou força de saída incorrectos.
- Certifique-se de que foi instalada uma válvula de isolamento de emergência acessível na linha de alimentação de ar e informe os outros sobre a sua localização.
- Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar.
- A chicotada de mangueiras pode provocar uma lesão grave. Não utilize ligações ou mangueiras de ar danificadas, gastas ou deterioradas e verifique se todas as ligações estão bem presas antes de aplicar pressão de ar.
- Utilize apenas acessórios recomendados com classificação adequada para esta ferramenta e em conformidade com qualquer informação fornecida no manual do produto. A verificação do tipo e das dimensões reduzirá possíveis perigos.



AVISO

Informações de Segurança do Produto - Aquando da Utilização da Ferramenta

Perigos Gerais

- Utilize sempre equipamento de protecção individual adequado para a tarefa, a ferramenta utilizada e qualquer material a ser trabalhado. Isto poderá incluir protecção respiratória contra pó e fumos, protecção ocular, protecção auditiva e também protecção contra lesões em outras partes do corpo, nomeadamente luvas, avental, sapatos de segurança, capacete e outro vestuário e equipamento de protecção especial.
- O ar sob pressão pode provocar uma lesão grave. Nunca direcione o ar para si nem para qualquer outra pessoa.
- Desligue sempre a alimentação de ar, descarregue a pressão de ar e desligue a mangueira de alimentação de ar antes de instalar qualquer acessório nesta ferramenta, de o remover, de o ajustar ou antes de levar a cabo qualquer operação de manutenção nesta ferramenta ou em qualquer acessório.
- Mantenha-se afastado de mangueiras de ar a chicotear. Desligue o compressor antes de se aproximar de uma mangueira de ar a chicotear.
- Não utilize ferramentas mecânicas quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Nunca utilize uma ferramenta ou acessório avariado ou a funcionar mal.
- Nunca modifique a ferramenta, nem os dispositivos de protecção e segurança ou os acessórios. As modificações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- Não utilize esta ferramenta para fins diferentes dos recomendados.

Perigos no local de trabalho

- As escorregadelas, tropeções e quedas são importantes causas de lesões no local de trabalho. Mantenha a área de trabalho limpa, arrumada, ventilada e iluminada. Tenha atenção a superfícies escorregadias formadas pela utilização da ferramenta e também aos perigos de escorregadelas provocados pela linha de ar.
- Mantenha terceiros a uma distância segura da sua área de trabalho ou certifique-se de que os mesmos estão a usar equipamento de protecção pessoal.
- Esta ferramenta não foi concebida para utilização em ambientes explosivos, incluindo aqueles criados por fumos e pó, ou perto de materiais inflamáveis.
- Esta ferramenta não é isolada contra choque eléctrico.
- Tenha em conta a possível presença de perigos enterrados, ocultos e outros no seu ambiente de trabalho. Não contacte ou danifique cabos, condutas, tubos ou mangueiras que possam conter fios eléctricos, gases explosivos ou líquidos perigosos.

Perigos de projecteis

- Use equipamento de protecção ocular sempre que utilizar ou fizer a manutenção a esta ferramenta. O nível de protecção necessário deve ser avaliado para cada utilização e poderá incluir óculos resistentes a impactos com protecção lateral, óculos de protecção ou uma viseira completa sobre esses óculos.
- Certifique-se de que as peças de trabalho estão seguras. Sempre que possível, utilize grampos ou tornos para fixar a peça de trabalho.

Perigos de ruído

- Utilize equipamento de protecção auricular sempre que utilizar este equipamento.

Perigos de operação

- Adopte uma postura equilibrada e firme. Nunca se estique demasiado quando estiver a utilizar esta ferramenta. O operador deve mudar a sua postura durante as tarefas prolongadas, de forma a evitar desconforto e fadiga.
- Durante e após a utilização, evite o contacto com a extremidade de trabalho da ferramenta e qualquer acessório, pois poderão resultar em lesões graves, incluindo queimaduras, abrasão e cortes.
- Para evitar o arranque accidental, certifique-se de que a ferramenta está na posição desligada ("off") antes de aplicar pressão de ar, evite apertar o regulador ao transportar a ferramenta e liberte o regulador durante a perda de ar.
- Não lubrifique a ferramenta com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou combustível para jactos. Utilize apenas os lubrificantes especificados.
- Não transporte ou arraste a ferramenta pela mangueira.
- A ferramenta e/ou acessórios podem continuar o movimento por um curto período depois que o regulador é libertado.

Perigos de acessórios

- Utilize apenas os tamanhos e tipos de acessórios recomendados pelo fabricante da ferramenta; não utilize outros tipos ou tamanhos de acessórios.
- As precauções e avisos de segurança, restrições de operação e instruções de instalação e montagem dos fabricantes dos acessórios devem ser respeitadas, excepto se não estiverem em conformidade com a informação incluída neste manual ou outros documentos fornecidos com a ferramenta. Em caso de informações contraditórias, siga a indicação que for mais restritiva.

Perigos de emaranhamento

- Caso não estejam afastados da extremidade em funcionamento da ferramenta, a roupa larga, jóias, adereços para o pescoço, cabelo, luvas ou outros objectos podem ficar emaranhados. O emaranhamento pode resultar em asfixia, escarpamento, lacerações, ossos partidos e/ou extremidades cortadas.

Perigos de vibração

- As ferramentas mecânicas podem vibrar quando estão a ser utilizadas. A exposição à vibração pode provocar danos incapacitantes nos nervos e no fornecimento de sangue das mãos e braços. Se sentir dormência, formigueiro, dor ou observar um embranquecimento da pele dos dedos ou mãos, interrompa a utilização da ferramenta e consulte um profissional de saúde qualificado antes de retomar a utilização.

Perigos de movimentos repetitivos

- Os movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis poderão ser prejudiciais para as mãos, os ombros, pescoço ou outras partes do corpo. Interrompa a utilização de qualquer ferramenta se surgirem sintomas como desconforto, dor, latejar, formigueiro, dormência, sensações de queimadura ou rigidez persistentes ou recorrentes. Estes sinais de aviso não deverão ser ignorados. Consulte um profissional de saúde qualificado antes de retomar a utilização.

AVISO

Informação de Segurança do Produto - Aquando da Manutenção da Ferramenta

- Mantenha a ferramenta a trabalhar em segurança através de manutenções preventivas regulares.
- Utilize apenas solventes de limpeza adequados para limpar as peças. Utilize apenas solventes de limpeza que obedecem às normas correntes de saúde e segurança no trabalho. Utilize solventes numa área bem ventilada.
- Nunca remova quaisquer etiquetas. Substitua todas as etiquetas danificadas. Certifique-se de que todas as informações da ferramenta estão legíveis.

NOTA

Consulte o manual com as especificações do produto para obter informações sobre a segurança específica do modelo.

Identificação dos Símbolos de Segurança



Use equipamento de protecção respiratória



Use protecção para os olhos



Use protecção auricular



Leia os manuais antes de utilizar o produto



(Desenho MHP2598)

Informação de Segurança - Explicação das Palavras de Aviso de Segurança

 PERIGO	Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.
 AVISO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a morte ou lesões graves.
 ATENÇÃO	Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode dar azo a lesões ligeiras a moderadas ou a danos em bens e propriedades.
NOTA	Indica informações ou uma política da companhia que diz directa ou indirectamente respeito à segurança do pessoal ou à protecção da propriedade.

Informações sobre as Peças do Produto **ATENÇÃO**

O uso de peças de substituição que não sejam genuinamente da Ingersoll Rand podem resultar em riscos de segurança, diminuição do desempenho da ferramenta, aumento da necessidade de manutenção e pode invalidar todas as garantias.

As reparações devem ser feitas somente por pessoal treinado autorizado. Consulte o Centro de Serviços da Ingersoll Rand mais próximo.

NOTA

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa, e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Envie Todos os Comunicados Para o Distribuidor ou Escritório da **Ingersoll Rand** Mais Próximo.

Περιγραφή Προϊόντος

Το Χαρακτικό Εργαλείο με αέρα σε σχήμα στυλό είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός που λειτουργεί με πεπιεσμένο αέρα και χρησιμοποιείται για χάραξη σε σκληρά υλικά με σύντομα και γρήγορα χτυπήματα μιας γραφίδας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Γενικές Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

- Αποτυχία τήρησης των ακόλουθων προειδοποιήσεων, και αποφυγής αυτών των δυνητικά επικίνδυνων καταστάσεων, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Διαβάστε και κατανοήστε το παρόν και άλλα παρεχόμενα εγχειρίδια πριν την εγκατάσταση, λειτουργία, επισκευή, συντήρηση, αντικατάσταση παρελκομένων, ή εργασία κοντά σε αυτό το προϊόν.
- Μόνο εξουσιοδοτημένοι και εκπαιδευμένοι χειριστές επιτρέπεται να εγκαθιστούν, να ρυθμίζουν ή να χρησιμοποιούν το εργαλείο.
- Θα Πρέπει να φροντίσετε να γνωστοποιήσετε αυτες τις Πληροφορίες ασφαλείας σε όλους οσους θα χειριστούν το Προϊον αυτο.
- Οι προειδοποιήσεις που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο αφορούν αναγνωρισμένους κινδύνους που είναι προβλέψιμοι κατά τη γενική χρήση αυτού του εργαλείου. Ωστόσο, ειδικές εφαρμογές ενδέχεται να δημιουργήσουν άλλους κινδύνους που θα πρέπει να αναγνωριστούν και να μειωθούν πριν από τη χρήση του εργαλείου.
- Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκαθίσταται, να λειτουργεί, να επιθεωρείται και να συντηρείται σύμφωνα με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, πολιτειακούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς κλπ.).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος – Θέτοντας το Εργαλείο σε Λειτουργία

- Πριν από την έναρξη μιας εργασίας, ο χειριστής ή ο εργοδότης του πρέπει να αξιολογήσει όλους τους ενδεχόμενους κινδύνους από τη χρήση αυτού του προϊόντος για την εκτέλεση της εργασίας. Αυτοί οι κίνδυνοι πρέπει να εξαλειφθούν ή πρέπει να υλοποιηθούν οι κατάλληλοι έλεγχοι για τη μείωση του κινδύνου σε ασφαλές επίπεδο.
- Χρησιμοποιήστε πάντοτε καθαρό, ξηρό αέρα σε μέγιστη πίεση αέρα 90 psig (6.2 bar/620 kPa) στην είσοδο, εκτός αν διευκρινίζεται μια υψηλότερη τιμή πίεσης στο εργαλείο. Η υπέρβαση της μέγιστης εκτιμημένης πίεσης (P_{MAX}) που παρουσιάζεται στο εργαλείο μπορεί να οδηγήσει στις επικίνδυνες καταστάσεις συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικής ταχύτητας, της θραύσης, ή της ανακρίβους παραγόμενης ροπής ή δύναμης.
- Βεβαιωθείτε ότι έχει εγκατασταθεί μια ευπρόσβιτη βαλβίδαδιακοπής εκτάκτου ανάγκης στη γραμμή παροχής αέρα, και ενημερώστε το υπόλοιπο προσωπικό για τη θέση της.
- Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιοδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης.
- Τυχόν χτύπημα από εύκαμπτο σωλήνα μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους, ξεφτισμένους ή φθαρμένους εύκαμπτους σωλήνες αέρα και εξαρτήματα, και ελέγχετε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καλά σφιγμένα πριν την εφαρμογή πίεσης αέρα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα εξαρτήματα που προορίζονται για αυτό το εργαλείο και σε συμμόρφωση με όλες τις πληροφορίες που παρέχονται στο εγχειρίδιο του προϊόντος. Η επαλήθευση του τύπου και των διαστάσεων μειώνει τους πιθανούς κινδύνους.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος – Χρησιμοποιώντας το Εργαλείο

Γενικοί κίνδυνοι

- Χρησιμοποιείτε πάντα εξοπλισμό ατομικής προστασίας κατάλληλο για την εργασία, το εργαλείο που χρησιμοποιείται και τα υλικά με τα οποία εκτελείτε την εργασία. Εδώ μπορεί να περιλαμβάνεται η προστασία της αναπνοής από σκόνη και αναθυμιάσεις, η προστασία των ματιών, της ακοής, καθώς και η προστασία από τραυματισμό άλλων μερών του σώματος που μπορεί να περιλαμβάνει γάντια, ποδιά, προστατευτικά υποδήματα, κράνος και άλλον ειδικό προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό.
- Ο αέρας υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Ποτέ μην κατευθύνετε τον αέρα στον εαυτό σας ή σε οποιοδήποτε άλλο άτομο.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εξερωτώνε την πίεση αέρα και αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής αέρα όταν βρίσκεται εκτός χρήσης, πριν από την εγκατάσταση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος στο εργαλείο αυτό ή πριν από την εκτέλεση τυχόν εργασιών συντήρησης στο εργαλείο αυτό ή οποιοδήποτε εξάρτημά του.
- Να παραμένετε μακριά από τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα που κινούνται απότομα. Να διακόπτετε την παροχή του πεπιεσμένου αέρα πριν προσεγγίσετε κάποιον εύκαμπτο σωλήνα αέρα που κινείται απότομα.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων, ναρκωτικών ουσιών ή αλκοόλ.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα εργαλείο ή εξάρτημα που παρουσιάζει βλάβη ή δυσλειτουργία.
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο, τις διατάξεις ασφαλείας ή τα εξαρτήματα. Τυχόν τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για το χειριστή.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο για άλλους σκοπούς εκτός από τους συνιστώμενους.

Κίνδυνοι σχετικά με το χώρο εργασίας

- Τα ολισθήματα, τα παραπάτηματα και οι πτώσεις αποτελούν κύριες αιτίες τραυματισμού στο χώρο εργασίας. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό, τακτοποιημένο, αεριζόμενο και φωτεινό. Να έχετε υπόψη τυχόν ολισθηρές επιφάνειες που προκαλούνται από τη χρήση του εργαλείου και επίσης κινδύνους παραπατήματος λόγω της γραμμής αέρα.
- Τυχόν παριστάμενα άτομα θα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από το χώρο εργασίας σας ή βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούν τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας.
- Αυτό το εργαλείο δεν είναι σχεδιασμένο για χρήση σε δυνητικά εκρηκτικά περιβάλλοντα, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που προκαλούνται από αναθυμιάσεις και σκόνη, ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.

- Το εργαλείο αυτό δεν έχει μόνωση έναντι ηλεκτροπληξίας.
- Λαμβάνετε υπόψη τους λανθάνοντες, κρυφούς ή άλλους κινδύνους στο περιβάλλον εργασίας σας. Μην αγγίζετε ή προκαλείτε φθορά σε καλώδια, σωλήνες, αγωγούς ή εύκαμπτους σωλήνες που μπορεί να περιέχουν ηλεκτρικά καλώδια, εκρηκτικά αέρια ή επιβλαβή υγρά.

Κίνδυνοι σχετικά με εκτόξευση

- Φοράτε πάντα προστατευτικά ματιών κατά τη λειτουργία ή την εκτέλεση εργασιών συντήρησης στο συγκεκριμένο εργαλείο. Ο βαθμός της απαιτούμενης προστασίας πρέπει να αξιολογείται για κάθε χρήση και μπορεί να περιλαμβάνει γυαλιά ανθεκτικά στις κρούσεις με πλευρικά προστατευτικά, συσκευή προστασίας ματιών, ή προστατευτικό πλήρους προσώπου πάνω από αυτά τα γυαλιά.
- Βεβαιωθείτε ότι τα τεμάχια εργασίας είναι καλά στερεωμένα. Χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες ή μέγενες για να συγκρατήσετε το τεμάχιο εργασίας όταν είναι δυνατόν.

Κίνδυνοι σχετικά με θόρυβο

- Φοράτε πάντα προστατευτικά ακοής κατά τη λειτουργία του συγκεκριμένου εργαλείου.

Λειτουργικοί κίνδυνοι

- Η θέση του σώματος πρέπει να είναι ισορροπημένη και σταθερή. Μην τεντώνετε υπερβολικά το σώμα σας όταν χειρίζεστε αυτό το εργαλείο. Ο χειριστής πρέπει να αλλάζει στάση κατά τη διάρκεια εκτεταμένων εργασιών, για να αποτρέψει την δυσφορία και την κόπωση.
- Αποφύγετε την επαφή με το άκρο του εργαλείου και με όλα τα εξαρτήματα κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση, καθώς μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς συμπεριλαμβανομένων εγκαυμάτων, αιμικών και κοψιμάτων.
- Για να αποφύγετε την ακούσια έναρξη λειτουργίας του εργαλείου - βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης του εργαλείου βρίσκεται στη θέση «off» (απενεργοποίηση) πριν από την εφαρμογή πίεσης αέρα, αποφύγετε τη χρήση του ρυθμιστή ταχύτητας κατά τη μεταφορά και απελευθερώστε το ρυθμιστή ταχύτητας με απώλεια αέρα.
- Μην λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά, όπως π.χ. κηροζίνη, καύσιμο ντίζελ ή αεροπορικό καύσιμο. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα συνιστώμενα λιπαντικά.
- Μη μεταφέρετε ή σύρετε το εργαλείο από τον εύκαμπο σωλήνα.
- Το εργαλείο και/ή τα εξαρτήματά του μπορεί να συνεχίσουν να κινούνται για ένα μικρό διάστημα μετά την απελευθέρωση του ρυθμιστή ταχύτητας.

Κίνδυνοι σχετικά με τα παρελκόμενα

- Χρησιμοποιείτε μόνο μεγέθη και τύπους εξαρτημάτων που συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου, μην χρησιμοποιείτε άλλους τύπους ή μεγέθη εξαρτημάτων.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι προφυλάξεις και οι προειδοποιήσεις ασφαλείας των κατασκευαστών εξαρτημάτων, οι περιορισμοί λειτουργίας και οι οδηγίες εγκατάστασης και τοποθέτησης εκτός αν έρχονται σε σύγκρουση με τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο ή με άλλη τεκμηρίωση που συνοδεύει αυτό το εργαλείο. Σε περίπτωση αντικρουόμενων πληροφοριών, ακολουθείτε την πιο αυστηρή οδηγία.

Κίνδυνοι σχετικά με μπλέξιμο

- Τα φαρδιά ρούχα, κοσμήματα, αντικείμενα που κρέμονται από το λαιμό, μαλλιά, γάντια ή άλλα είδη μπορεί να μπλεχτούν εάν δεν διατηρούνται μακριά από το άκρο εργασίας του εργαλείου. Το μπλέξιμο μπορεί να οδηγήσει σε πνιγμό, γδάρσιμο, ρήξεις, κατάγματα ή/και ακρωτηριασμένα άκρα.

Κίνδυνοι σχετικά με δονήσεις

- Τα ηλεκτρικά εργαλεία δονούν κατά τη χρήση. Η έκθεση σε δονήσεις μπορεί να προκαλέσει αναπηρία από βλάβη των νεύρων και της αιμάτωσης των χεριών και των βραχιόνων. Εάν παρουσιάσετε μούδιασμα, μυρμηκίαση, πόνο ή χωρότητα του δέρματος στα δάκτυλα των χεριών ή στα χέρια σας, σταματήστε τη χρήση του εργαλείου και αναζητήστε συμβουλές από εξειδικευμένο επαγγελματία υγείας πριν συνεχίσετε τη χρήση.

Κίνδυνοι σχετικά με επαναλαμβανόμενες κινήσεις

- Οι επαναλαμβανόμενες κινήσεις ή οι άβολες στάσεις μπορεί να είναι επιβλαβείς για τα χέρια, τους βραχίονες, τους ώμους, τον αυχένα ή άλλα μέρη του σώματός σας. Σταματήστε τη χρήση οποιουδήποτε εργαλείου εάν παρουσιάσουν συμπτώματα όπως επίμονη ή επανεμφανιζόμενη δυσφορία, πόνος, παλλόμενη αίσθηση, ενοχλήσεις, μυρμηκίαση, μούδιασμα, αίσθημα καύσου ή δυσκαμψία. Αυτά τα προειδοποιητικά σημεία δεν πρέπει να αγνοούνται. Αναζητήστε συμβουλές από εξειδικευμένο επαγγελματία υγείας προτού συνεχίσετε τη χρήση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος - Πότε να συντηρείτε το εργαλείο

- Διατηρήστε την ασφαλή λειτουργία του εργαλείου εκτελώντας τακτική προληπτική συντήρηση.
- Για τον καθαρισμό των εξαρτημάτων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους κατάλληλους διαλύτες. Να χρησιμοποιείτε διαλύτες καθαρισμού οι οποίοι πληρούν τα ισχύοντα πρότυπα ασφάλειας και υγείας. Να χρησιμοποιείτε τους διαλύτες καθαρισμού σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένες ετικέτες. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι πληροφορίες πάνω στο εργαλείο είναι ευκρινείς.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο Προδιαγραφές προϊόντος για Πληροφορίες ασφάλειας σχετικές με το μοντέλο.

Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου

Φοράτε προστατευτικά
αναπνευστικού



Φοράτε προστατευτικά
ματιών



Φοράτε προστατευτικά
ακοής



Διαβάστε τα εγχειρίδια
προτού Φέσετε σε
λειτουργία το προϊόν

**Πληροφορίες Ασφάλειας – Επεξήγηση των Λέξεων που Δηλώνουν Προειδοποίηση****ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Δηλώνει μία άμεσα επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Δηλώνει ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποτραπεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέτριο τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Δηλώνει πληροφορίες ή μια πολιτική της εταιρίας που σχετίζεται άμεσα ή έμμεσα με την ασφάλεια του προσωπικού ή την προστασία της ιδιοκτησίας.

Πληροφορίες Ανταλλακτικών Προϊόντος**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η χρήση άλλων εξαρτημάτων εκτός από τα γνήσια εξαρτήματα της Ingersoll Rand μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα προβλήματα ασφαλείας, μειωμένη απόδοση στο εργαλείο, και αύξηση συντήρησης, και μπορεί να ακυρωθούν όλες οι εγγυήσεις. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται από ειδικό προσωπικό. Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο της Ingersoll Rand.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa. e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrand.com

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand**.

Opis Izdelka

Pnevmatsko pero za gravuro je ročno orodje na stisnjen zrak za pisanje na trdih materialih skozi kratkih, hitrih udarcev kovinskega peresa.

OPOZORILO

Splošne Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

- Če ne boste upoštevali naslednjih opozoril in preprečili teh potencialno nevarnih situacij, lahko pride do smrti ali resnih poškodb.
- Pred namestitvijo, uporabo, popravilom, vzdrževanjem, zamenjavo priključkov ali delom v bližini tega izdelka preberite ta in vsa druga priložena navodila in poskrbite, da jih boste razumeli.
- To orodje lahko namesti, nastavi in uporablja samo usposobljeno osebeje.
- Poskrbite, da bodo informacije o varnem ravnanju z orodjem na voljo tudi ostalim uporabnikom orodja.
- Opozorila v teh navodilih veljajo za ugotovljene nevarnosti, ki jih je mogoče predvideti pri splošni uporabi tega orodja. Posebni načini uporabe lahko povzročijo nevarnosti, ki jih je treba prepoznati in zmanjšati pred uporabo orodja.
- Izdelek vedno uporabljajte, pregledujte in vzdržujte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, državnimi, zveznimi itd.).

OPOZORILO

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom - Pred Uporabo Izdelka

- Pred začetkom uporabe mora uporabnik ali njegov delodajalec ugotoviti vse morebitne nevarnosti pri uporabi tega izdelka pri delu. Nevarnosti je treba odpraviti ali izvesti ustrezne kontrolne ukrepe, da se nevarnost zmanjša na raven, ki omogoča varno uporabo.
- Vedno uporabljajte čist, suh zrak pri 90 psig (6,2 bara/620 kPa) največjega zračnega tlaka na vstopu, razen če je na orodju določen višji tlak. Preseganje najvišjega tlaka (PMAX) prikazanega na orodju lahko ima za posledico nevarne situacije vključno s prekomerno hitrostjo, prelomom ali nepravilnim izhodnim navorom ali silo.
- Zagotovite, da je na dovodno zračno cev nameščen varnostni izključitveni ventil, in poskrbite, da bodo zanj vedeli vsi uporabniki tega izdelka.
- Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi.
- Opletajoče cevi lahko povzročijo resne poškodbe. Ne uporabljajte poškodovanih, obrabljenih ali pokvarjenih cevi in priključkov ter pred uporabo zračnega tlaka preverite, ali vsi priključki tesnijo.
- Uporabljajte le priporočene dodatke, ki so namenjeni za to orodje in so skladni z informacijami iz priročnika za ta izdelek. Prepričajte se o posameznih vrstah in dimenzijah, kajti uporaba pravilnih zmanjšuje nevarnost tveganj.

OPOZORILO

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom - Priporočila za Varno Uporabo Izdelka

Splošna nevarnost

- Vedno nosite osebno zaščitno opremo, ki je primerna za delo, ki ga opravljate, uporabljeno orodje in obdelovalni material. Sem spada zaščita dihal pred prahom in hlapi, zaščita za oči in sluh ter zaščita pred poškodbami drugih delov telesa, kot so na primer rokavice, predpasnik, varnostni čevlji, trdo pokrivalo in ostala posebna zaščitna oblačila in oprema.
- Zrak pod tlakom lahko povzroči resne poškodbe. Zraka nikoli ne usmerjajte vase ali v druge ljudi.
- Vedno prekinite dovod zraka, odvedite zrak pod tlakom in odklopite cev za dovod zraka, če orodje ni v uporabi, pred namestitvijo, odstranjevanjem ali prilagoditvijo katerega koli priključka na tem orodju ali pred kakršnimi koli vzdrževalnimi deli na orodju ali priključkih.
- Ne približujte se opletajočim zračnim cevem. Preden se približate opletajoči zračni cevi, najprej izključite kompresor.
- Orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom zdravil, mamil ali alkohola.
- Nikoli ne uporabljajte poškodovanega ali pokvarjenega orodja ali dodatnega elementa.
- Ne spreminjajte orodja, varnostnih naprav ali priključkov. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo nevarnost za uporabnika.
- Orodje lahko uporabljate le za priporočena opravila.

Nevarnost na delovnem mestu

- Zdrsi, spotiki in padci so glavni vzrok za poškodbe na delovnem mestu. Poskrbite, da bo delovno področje čisto, urejeno, dobro prežračeno in osvetljeno. Pazite na drseče površine, ki jih povzroča uporaba orodja, in na nevarnost, da se kdo spotakne ob cev za zrak.
- Poskrbite, da bodo ostali delavci na varni razdalji od vašega delovnega področja. Če to ni mogoče, poskrbite za ustrezna osebna zaščitna sredstva.
- Orodje ni namenjeno uporabi v potencialno eksplozivnem okolju, vključno s takšnim, ki ga povzročajo hlapi in prah, ali v bližini vnetljivih materialov.
- Orodje ni izolirano, zato obstaja nevarnost udara električnega toka.
- Zavedajte se zakopanih, skritih ali drugih nevarnosti v delovnem okolju. Pazite, da se med delom ne boste dotikali ali poškodovali kablov, vodnikov, cevi ali cevodovod, ki lahko vsebujejo električne žice, eksplozivne pline ali škodljive tekočine.

Nevarnost letočih delcev

- Med uporabo ali vzdrževanjem orodja vedno nosite zaščitna očala. Raven potrebne zaščite je treba ugotoviti pred vsako uporabo in lahko vključuje očala s stransko zaščito, ki so odporna na udarce, zaščitna očala ali ščitnik za obraz, ki se namesti čez očala.
- Prepričajte se, da je delovno mesto varno. Če je mogoče, obdelovanec pritrdite s spono ali primežem.

Nevarnost hrupa

- Pri uporabi orodja morate uporabljati zaščito pred hrupom.

Nevarnost pri uporabi

- Med delom naj bo drža telesa dobro uravnotežena in stabilna. Med delom se ne nagibajte preveč naprej. Upravljevec orodja naj med daljšimi deli menja svoj položaj, da prepreči morebitno utrujenost in neugodje.
- Izogibajte se stiku z delovnim koncem orodja in dodatkom med uporabo in po njej, saj lahko ti deli in dodatki povzročijo hude poškodbe, med drugim opekline, odrgnine ali ureznine.
- Izogibajte se nenamenskem zagonu brusilnega stroja - pazite, da je orodje v položaju "off", preden vključite dovod zraka, izogibajte se krmilnemu ventilu, ko prenašate stroj, in sprostite krmilni ventil, če pade pritisk zraka.
- Orodja ne smete podmazovati z vnetljivimi ali hlapljivimi tekočinami, kot so kerozin, dizel ali gorivo za reaktivne motorje. Uporabljajte le priporočena maziva.
- Orodja ne prenašajte ali vlecite za cev.
- Orodje in brusilni elementi lahko po izključitvi še krajši čas nadaljujejo z delovanjem.

Nevarnost pri priključkih

- Uporabljajte le dodatke takih velikosti in tipov, ki jih priporoča proizvajalec orodja; ne uporabljajte dodatkov drugih tipov in velikosti.
- Varnostne napotke in opozorila proizvajalca dodatkov, delovne omejitve ter navodila za sestavo in namestitve je treba upoštevati, razen če ti nasprotujejo informacijam iz tega priročnika ali drugi literaturi, ki je priložena orodju. Pri nasprotujočih si informacijah upoštevajte tisto, ki je najbolj omejevalne narave.

Nevarnost zapletanja

- Ohlapna oblačila, nakit, kravate, lasje, rokavice ali drugi predmeti se lahko zapletejo, če jih ne držite stran od delujočega dela orodja. Zapletanje lahko povzroči davljenje, iztrganje las, raztrganine, zlomljene kosti in/ali prerezane ude.

Nevarnost tresljajev

- Med uporabo električnih orodij lahko pride do tresljajev. Izpostavljenost tresljajem lahko povzroči trajne poškodbe živcev in poslabša prekrvitev dlani in rok. Če začutite odrevenelost, zbadanje ali bolečino oziroma opazite pobelzelost kože na prstih ali dlaneh, nehajte uporabljati orodje in pred nadaljnjo uporabo poiščite pomoč pri usposobljenem zdravstvenem strokovnjaku.

Nevarnost ponavljajočih gibov

- Ponavljajoči gibi ali neudoben položaj pri delu lahko škodujejo vašim dlanem, rokam, ramenom, vratu ali drugim delom telesa. Orodje prenehajte uporabljati, če se pojavijo simptomi, kot so stalno ali ponavljajoče se neudobje, bolečina, kljuvajoča bolečina, zbadanje, odrevenelost, sklenje ali otrdelost. Teh opozorilnih znakov ne smete prezreti. Pred nadaljnjo uporabo poiščite pomoč pri usposobljenem zdravstvenem strokovnjaku.

⚠ OPOZORILO

Informacije o varnosti izdelka – pri vzdrževanju orodja

- Redno pregledujte orodje in ga vzdržujte, da ostane v varnem delujočem stanju.
- Za čiščenje sestavnih delov orodja uporabljajte le ustrezna čistilna topila. Uporabljajte le čistilna topila, ki se skladajo z zdravstvenimi in varnostnimi standardi. Čistilna topila lahko uporabljate le v dobro zračenih prostorih.
- Z izdelka ne odstranjujte oznak. Poškodovane oznake takoj zamenjajte. Zagotovite, da so vse informacije na orodju čitljive.

OPOMBA

Če želite več informacij o varnosti za določen model, glejte Priročnik s specifikacijami izdelka.

Legenda Varnostnih Simbolov



Uporabljajte dihalne maske



Uporabljajte zaščitna očala



Uporabljajte pripomočke za zaščito sluha



Pred uporabo izdelka preberite priročnike



Informacije o Varnosti - Pojasnila za Varnostna Opozorila



NEVARNO

Označuje neposredno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



OPOZORILO

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo hujše telesne poškodbe ali smrt.



POZOR

Označuje potencialno nevarne okoliščine, v katerih lahko nastanejo lažje telesne poškodbe ali materialna škoda.

OPOMBA

Označuje informacije ali priporočila proizvajalca, ki se nanašajo neposredno ali posredno na varnost osebja ali zaščito premoženja.

Informacije o Sestavnih Delih Izdelka

POZOR

Uporaba nadomestnih delov, ki niso originalen izdelek podjetja Ingersoll Rand, lahko povzroči ogrožanje varnosti pri uporabi, zmanjšanje zmogljivosti orodja, povečanje stroškov vzdrževanja in lahko pomeni razveljavitev vseh jamstev proizvajalca. Popravila naj izvaja le pooblaščen usposobljeno osebje. Pokličite najbližji pooblaščen servisni center podjetja Ingersoll Rand.

OPOMBA

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrand.com

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Popis Výrobku

Pneumatické gravírovacie pero je ručné náradie poháňané stlačeným vzduchom, ktorý sa používa na písanie na tvrdé materiály pomocou krátkych, rýchlych rázov hrotu.



VAROVANIE

Všeobecné Bezpečnostné Inštrukcie k Produktu

- V prípade, že nedodržíte nasledujúce výstrahy a nevyhnete sa týmto potenciálne nebezpečným situáciám, môže dôjsť k usmrteniu alebo vážnemu zraneniu.
- Pred inštaláciou, používaním, opravou, údržbou, výmenou príslušenstva alebo prácou v blízkosti tohto produktu si prečítajte tento dokument a všetky ostatné dodané materiály a uistite sa, že im rozumiete.
- Náradie môže inštalovať, nastavovať a používať len kvalifikovaný a vyskúšaný personál.
- Ste povinní uložiť tieto bezpečnostné inštrukcie tak, aby boli k dispozícii všetkým, ktorí budú tento výrobok používať.
- Výstrahy v tomto návode sa vzťahujú na identifikovateľné riziká, ktoré možno predvídať pri bežnom používaní tohto náradia. Pri iných špecifických použitíach však môžu vzniknúť iné riziká, ktoré sa musia pred použitím náradia identifikovať a znížiť.
- Tento produkt vždy inštalujte, prevádzkujte, kontrolujte a udržiavajte v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestne, štátne, federálne atď.).



VAROVANIE

Bezpečnostné Informácie o Výrobku - Pri Uvedení Nástroja do Prevádzky

- Pred začatím pracovnej úlohy musia obsluha aj zamestnávateľ zhodnotiť všetky potenciálne riziká používania produktu pri tejto úlohe. Tieto riziká sa musia odstrániť alebo sa musia zaviesť vhodné opatrenia na zníženie rizík na bezpečnú úroveň.
- Vždy používajte čistý suchý vzduch pri maximálnom tlaku 90 psig (6,2 barov / 620 kPa) na vstupe, a to dokiaľ na štítiku s hodnotami nie je uvedená iná hodnota. Prekročenie maximálnych menovitých hodnôt (P_{MAX}) uvedených na náradí môže mať za následok vznik rizikových situácií vrátane nadmerných otáčok, vypínania alebo nesprávnej hodnoty výstupného krútiaceho momentu alebo výkonu.
- Nechajte inštalovať ľahko prístupný núdzový uzatvárací ventil na privodnom vzduchovom potrubí a informujte ostatných o jeho polohe.
- Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo sŕhaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja.
- Hádzanie hadice pod tlakom môžu spôsobiť vážne zranenie. Nepoužívajte poškodené, odreté ani opotrebované vzduchové hadice ani spojenia a pred natlakovaním skontrolujte správne dotiahnutie všetkých prípojek.
- Používajte len odporúčané príslušenstvo, ktoré je predpísané pre tento nástroj a ktoré je v súlade so všetkými informáciami poskytnutými v produktovej príručke. Overenie typu a rozmerov zníži potenciálne riziká.



VAROVANIE

Bezpečnostné Informácie o Výrobku - Použitie Náradia

Všeobecné riziká

- Vždy noste osobné ochranné pomôcky adekvátne práci, používanému nástroju a materiálu, s ktorým pracujete. Medzi takéto pomôcky patrí ochrana dýchania proti prachu a výparom, ochrana očí, ochrana sluchu, ako aj ochrana proti poraneniu iných častí tela, medzi ktoré patria rukavice, zásterka, bezpečnostné topánky, prilba a iný špeciálny ochranný odev a vybavenie.
- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenie. Nikdy nesmerujte stlačený vzduch na seba ani na iné osoby.
- Keď sa stlačený vzduch nepoužíva a pred každou inštaláciou, demontážou alebo nastavovaním akéhokoľvek príslušenstva náradia alebo pred akoukoľvek údržbou náradia alebo príslušenstva vypnite privod vzduchu, vypustite tlak a odpojte privodnú vzduchovú hadicu.
- Nepribližujte sa k uvoľneným hadiciam. Než sa priblížite k uvoľnenej hadici, zavrite najskôr privod stlačeného vzduchu.
- Nepoužívajte pracovné náradie ak ste unavení, pod vplyvom liekov, drog alebo alkoholu.
- Nikdy nepoužívajte poškodené alebo vadné náradie alebo príslušenstvo.
- Neupravujte náradie, bezpečnostné zariadenia ani príslušenstvo. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziko pre obsluhu.
- Nepoužívajte toto náradie na iné účely, než na ktoré je určený.

Riziká na pracovisku

- Pošmyknutie, zakopnutia a pády sú hlavné príčiny zranení na pracovisku. Pracovný priestor by mal byť vždy čistý, upratovaný, dobre vetraný a osvetlený. Dávajte pozor na klzké povrchy spôsobené používaním náradia a na miesta s rizikom zakopnutia o vzduchové vedenie.
- Zaisťte, aby do pracovného priestoru nevstupovali ďalšie osoby, prípadne zaisťte, aby používali vhodné osobné ochranné pomôcky.
- Toto náradie nie je navrhnuté na používanie v potenciálne výbušných atmosférach vrátane výbušného prostredia vytvoreného výparmi a prachom ani na používanie v blízkosti horľavých materiálov.
- Toto náradie nemá izoláciu proti zásahu elektrickým prúdom.
- Dajte pozor na zasypané, skryté predmety a ďalšie riziká, ktoré sa môžu vyskytnúť vo vašom pracovnom prostredí. Nedotýkajte sa alebo nepoškodzujte káble, vodiče, trubky alebo hadice, ktoré môžu obsahovať elektrické drôty, výbušné plyny alebo škodlivé kvapaliny.

Riziká spojené s rýchlo sa pohybujúcimi predmetmi

- Pri používaní alebo údržbe tohto náradia vždy používajte ochranu očí. Úroveň vyžadovanej ochrany sa musí posúdiť pre každé použitie a môže zahŕňať nárazuvzdorné okuliare s postrannými krytmi, bezpečnostné okuliare alebo celotvárový štít nasadený cez tieto okuliare.
- Zaisťte, aby boli opracovávané kusy bezpečne uchytené. Kedykoľvek je to možné, použite na pridržanie opracovávaného kusu svorky.

Riziká spojené s hlukom

- Pri používaní náradia vždy pracujte s ochranou uší proti hluku.

Riziká spojené s používaním

- Pri práci udržiajte telo v pevnom, vyváženom postoji. Pri používaní tohto nástroja nepreceňujte svoje sily. Používateľ by mal počas dlhších pracovných úkonov meniť postoj, vďaka čomu môže ľahšie predísť nepohodliu a únave.
- Počas použitia a po ňom zabráňte kontaktu s pracovným koncom nástroja a akýmkoľvek príslušenstvom, pretože to môže viesť k vážnym poraneniam vrátane popálenín, odrenín a rezných rán.
- Zaisťte, aby nemohlo dôjsť k náhodnému spusteniu náradia. Dbajte na to, aby bol pred otvorením prívodu tlakového vzduchu spúšťacia páčka uvoľnená, pred prenášaním zavrite prívod vzduchu a vypustíte vzduch stlačením spúšťacej páčky.
- Na mazanie nástrojov nepoužívajte horľavé alebo prchavé kvapaliny, napr. petrolej, motorovú naftu alebo letecký benzín. Používajte iba odporúčané mazadlá.
- Netlačte náradie alebo neprenášajte náradie držiac za tlakovú hadicu.
- Nástroj a/alebo príslušenstvo môže krátkodobo pokračovať v pohybe aj po uvoľnení spúšťacej páčky.

Riziká spojené s príslušenstvom

- Používajte len také veľkosti a typy príslušenstva, ktoré odporúča výrobca nástroja. Nepoužívajte iné typy ani veľkosti príslušenstva.
- Je potrebné dodržiavať bezpečnostné opatrenia a varovania, prevádzkové obmedzenia, inštaláciu alebo pokyny na upevnenie od výrobcu príslušenstva, pokiaľ neprichádzajú do rozporu s informáciami poskytnutými v tomto návode alebo v inej literatúre dodanej s nástrojom. V prípade rozporuplných informácií postupujte podľa smerníc s najväčším obmedzením.

Riziká spojené so zachytením predmetov

- Počas používania môže dôjsť k zachyteniu voľného oblečenia, šperkov, odevov okolo krku, vlasov, rukavíc alebo iných predmetov v pracovnej oblasti náradia. Preto zabráňte kontaktu týchto predmetov s touto oblasťou. V prípade zachytenia môže dôjsť k uduseniu, zraneniu pokožky hlavy, tržným ranám, zlomeninám alebo utiatiu končatín.

Riziká spojené s vibráciami

- Mechanické náradie môže pri používaní vibrovať. Vystavenie vibráciám môže spôsobiť poškodenie nervov a cirkulácie krvi v rukách a ramenách. Ak spozorujete necitlivosť, mravčenie, bolesť alebo zblednutie pokožky na prstoch alebo rukách, prestaňte používať náradie a pred opätovným použitím vyhľadajte pomoc kvalifikovaného lekára.

Riziko spojené s repetitívnymi pohybmi

- Repetitívne pohyby a namáhavé polohy tela môžu mať negatívny vplyv na vaše ruky, ramená, plecia, krk alebo iné časti tela. Ak sa objavja symptómy ako napríklad nepohodlie alebo opakované nepohodlie, bolesť, pulzovanie, bolestivosť, mravčenie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie, prestaňte používať nástroj. Tieto varovné signály sa nesmú ignorovať. Pred opätovným použitím vyhľadajte pomoc kvalifikovaného lekára.

VAROVANIE

Bezpečnostné informácie o produkte – počas údržby náradia

- Dbajte na pravidelnú preventívnu údržbu nástroja, aby ste zaistili jeho bezpečnú prevádzku.
- Na čistenie dielov používajte iba správne rozpúšťadlá. Používajte iba rozpúšťadlá, ktoré spĺňajú platné bezpečnostné a zdravotné normy. Rozpúšťadlá používajte iba v dobre vetranom priestore.
- Neodstraňujte žiadne štítky. Poškodený štítok vždy vymeňte. Zabezpečte, aby boli všetky informácie na nástroji čitateľné.

OZNÁMENIE

Bezpečnostné inštrukcie pre príslušný model nájdete v príručke Špecifikácia výrobku.

Označenie Bezpečnostných Symbolov



Používajte ochranu dýchacích ciest



Používajte ochranu očí



Používajte ochranu sluchu



Skôr než začnete výrobok používať, prečítajte si príručku.



Bezpečnostné Informácie - Vysvetlenie Bezpečnostných Signálov



NEBEZPEČENSTVO

Označuje hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážny úraz.



VAROVANIE

Označuje potenciálne nebezpečenstvo, ktoré v prípade, že sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie osoby.



VÝSTRAHA

Označuje potenciálnu hroziacu situáciu, ktorá v prípade, že sa jej nezabráni, môže skončiť ľahkým alebo ťažším úrazom alebo zničením majetku.



OZNÁMENIE

Označuje informácie alebo vyhlásenia spoločnosti, ktoré priamo alebo nepriamo súvisia s bezpečnosťou osôb alebo ochranou majetku.

Popis Díelov Výrobku

VÝSTRAHA

Použitie iných náhradných díelov než originálnych díelov Ingersoll Rand môže priniesť riziká z hľadiska bezpečnosti, môže mať za následok zníženie výkonnosti náradia a zvýšenie nárokov na údržbu a tiež zrušenie všetkých záruk.

Opravy by mali byť realizované iba riadne vyškolenými autorizovanými odborníkmi. S otázkami sa obracajte na najbližšie autorizované servisné stredisko Ingersoll Rand.

OZNÁMENIE

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrand.com

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Popis Výrobku

Pneumatické gravírovací pero je ruční, stlačeným vzduchem poháněné nářadí, určené k psaní na tvrdé materiály pomocí krátkých, rychlých rázů hrotu.

VAROVÁNÍ

Všeobecné Bezpečnostní Instrukce o Výrobku

- Nedodržení následujících výstrah a nevyhnutí se těmto nebezpečným situacím může mít za následek smrt nebo vážné zranění osob.
- Před instalací, provozem, opravováním, údržbou, výměnou příslušenství nebo prací v blízkosti produktu si důkladně prostudujte tuto a všechny související příručky a porozumějte jejich obsahu.
- Instalovat, nastavovat a používat nářadí mohou pouze kvalifikovaní a vyškolení pracovníci obsluhy.
- Jste povinni uložit instrukce tak, aby byly k dispozici všem, kteří budou tento výrobek používat.
- Výstrahy uvedené v této příručce se týkají zjištěných rizik, která lze při běžném používání nářadí předvídat. Nicméně konkrétní používání může vytvářet další rizika, která je nutné před použitím nářadí identifikovat a omezit.
- Tento výrobek vždy instalujte, provozujte, kontrolujte a udržujte v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místní, státní, federální atd.).

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní Informace o Výrobku - Při Uvedení Nářadí do Provozu

- Před započetím práce musí pracovník obsluhy nebo jeho zaměstnavatel vyhodnotit všechna možná rizika plynoucí z používání produktu při provádění práce. Taková rizika je třeba vyloučit nebo je nutné implementovat příslušná opatření zmírňující rizika na bezpečnou úroveň.
- Vždy používejte čistý a suchý vzduch o maximálním tlaku 620 kPa (6,2 bar / 90 psig) na vstupu, pokud není na nástroji předepsán vyšší tlak. Při překročení maximálního provozního tlaku (PMAX) uvedeného na nástroji může dojít k nebezpečným situacím včetně nadměrných otáček, protžení nebo nesprávnému výstupnímu krouticímu momentu nebo přitlaku.
- Nechte instalovat snadno přístupný nouzový zavírací ventil na přívodním vzduchovém potrubí a informujte ostatní o jeho poloze.
- Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házění, abyste zamezili házění vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení.
- Házění hadic pod tlakem může způsobit těžké zranění. Nepoužívejte poškozené, rozdržené nebo zničené vzduchové hadice ani spojky a před natlakováním vzduchu zkontrolujte utažení všech spojek.
- Používejte pouze doporučené příslušenství, které je určeno pro tento nástroj a vyhovuje veškerým požadavkům uvedeným v návodu k použití výrobku. Ověření typu a rozměrů omezi potenciální rizika.

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní Informace o Výrobku - Použití Nářadí

Všeobecná rizika

- Vždy používejte osobní ochranné prostředky vhodné pro danou práci, použité nástroje a zpracovávaný materiál. Tyto prostředky mohou zahrnovat ochranu dýchacích cest proti prachu a výparům, ochranu zraku, ochranu sluchu, stejně jako ochranu proti zranění jiných částí těla, například rukavice, zástěru, bezpečnostní obuv, přilbu a další speciální ochranný oděv a vybavení.
- Vzduch pod tlakem může způsobit těžká zranění. Proudění vzduchu nikdy nesměřujte na sebe ani nikoho jiného.
- Pokud nářadí nepoužíváte nebo před montáží, demontáží či seřizováním příslušenství nářadí a před prováděním údržby nářadí či příslušenství vždy vypněte přívod vzduchu, vypustíte tlak vzduchu a odpojte všechny přívodní hadice.
- Nepřibližujte se k uvolněným hadicím. Než se přiblížíte k uvolněné hadici, zavřete nejprve přívod stlačeného vzduchu.
- Nepoužívejte pracovní nástroj, jestliže jste unavení, pod vlivem léků, drog nebo alkoholu.
- Nikdy nepoužívejte poškozené nebo vadné nářadí nebo příslušenství.
- Nářadí, bezpečnostní zařízení nebo příslušenství neupravujte. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Nepoužívejte toto nářadí pro jiné účely, než pro které je určeno.

Rizika na pracovišti

- Nejčastějšími příčinami pracovních úrazů jsou uklouznutí, klopýtnutí a pády. Udržujte pracovní prostor v čistotě, přehledný, dobře větraný a osvětlený. Dejte pozor na kluzké povrchy způsobené používáním nářadí a na místa s rizikem klopýtnutí o vzduchovou hadici.
- Zabezpečte, aby do pracovního prostoru nevstupovaly další osoby, případně zajistěte, aby používaly vhodné osobní ochranné pomůcky.
- Nářadí není určeno k použití v prostředích s nebezpečným výbuchu, včetně těch způsobených výparů a prachem, ani v blízkosti hořlavých materiálů.
- Tento nářadí nemá ochranu proti probíjení elektrického proudu.
- Dejte pozor na zaspané a skryté předměty a další nebezpečí, které se mohou vyskytnout v pracovním prostředí. Dejte pozor, abyste se nedostali do kontaktu nebo nepoškodili kabely, vodiče, trubky nebo hadice, které mohou obsahovat elektrické dráty, výbušný plyn nebo škodlivé kapaliny.

Rizika způsobená rychle se pohybujícími předměty

- Při používání nářadí nebo jeho údržbě vždy používejte ochranu očí. Pro každé použití je nutné zhodnotit vhodný stupeň ochrany, který může zahrnovat nárazuvzdorné brýle s bočními štíty, ochranné brýle nebo celoobličejový štít v kombinaci s brýlemi.
- Zajistěte, aby opracovávaný kus byl bezpečně uchycen. Kdekoliv je to možné, použijte k přidržení pracovního kusu svorky.

Rizika spojená s hlukem

- Při použití nástroje vždy pracujte s protihlukovou ochranou uší.

Rizika spojená s používáním

- Při práci udržujte pevný, vyvážený postoj těla. Při používání tohoto nářadí se nesnažte dosáhnout co nejdále. Během provádění dlouhodobých úkolů je nutné, aby obsluha pravidelně měnila polohu těla. Předejde tím nepohodlí a únavě.
- Během práce a po práci se nedotýkejte pracovních konců nástroje ani žádného příslušenství, protože by mohlo dojít k vážným zraněním včetně popálenin, odřenin a pořezání.
- Zajistěte, aby nemohlo dojít k náhodnému spuštění nářadí. Dbejte na to, aby před otevřením přívodu tlakového vzduchu byla spouštěcí páčka uvolněná, před přenašením zavřete přívod vzduchu a vypustíte vzduch stlačením spouštěcí páčky.
- K mazání nářadí nepoužívejte hořlavé nebo těkavé kapaliny, např. petrolej, motorovou naftu nebo letecký benzin. Používejte pouze doporučená maziva.
- Nepotahujte nebo nepřeházejte nářadí uchopením za tlakovou hadici.
- Nástroj nebo příslušenství může krátce pokračovat v pohybu i po uvolnění spouštěcí páčky.

Rizika spojená s příslušenstvím

- Používejte pouze takové typy a velikosti příslušenství, které jsou doporučeny výrobcem nástroje. Nepoužívejte příslušenství jiného typu či velikosti.
- Pokud to není v rozporu s pokyny uvedenými v této příručce nebo jiné literatuře dodávané s nástrojem, je nutno dodržovat bezpečnostní opatření, upozornění, provozní omezení a instalační nebo montážní návod výrobce daného příslušenství. V případě protichůdných informací se řiďte přísnější a více omezující směrnici.

Rizika zachycení

- Pokud nezabráníte přiblížení volného oblečení, šperků, oděvů okolo krku, vlasů, rukavic a dalších předmětů k pracovní straně nářadí, hrozí jejich zachycení. V případě zachycení může dojít k udušení, ztrátě pokožky na hlavě, tržným ránam, zlomeninám nebo ztrátě končetin.

Rizika spojená s vibracemi

- Pracovní nářadí může při použití vibrovat. Působení vibrací může způsobit poškození nervů a cirkulace krve v rukách a pažích. V případě zneclitlivění, brnění, bolesti či zblednutí kůže na prstech nebo rukách přestaňte nářadí používat a před dalším používáním vyhledejte pomoc kvalifikovaného lékaře.

Rizika spojená s opakovanými pohyby

- Opakované pohyby a nepohodlné pozice mohou mít negativní vliv na vaše ruce, paže, ramena, krk a další části těla. Pokud se objeví symptomy, jako jsou trvalé nebo vracející se nepříjemné pocity, bolest, pulzování, bolestivost, brnění, zneclitlivění, pocity pálení či ztuhnutí, ukončete práci s nářadím. Tyto varovné signály nesmíte ignorovat. Před opětovným využitím vyhledejte pomoc kvalifikovaného lékaře.

VAROVÁNÍ

Bezpečnostní informace o produktu – údržba nářadí

- Zajistěte bezpečný provoz nářadí pomocí pravidelné preventivní údržby.
- K čištění dílů používejte pouze správná rozpouštědla. Používejte pouze rozpouštědla, která splňují platné bezpečnostní a zdravotní normy. Rozpouštědla používejte pouze v dobře větraném prostoru.
- Neodstraňujte z nástroje žádné štítky. Poškozený štítek vždy vyměňte. Ujistěte se, že všechny informace na nástroji jsou čitelné.

POZNÁMKA

Bezpečnostní instrukce pro příslušný model naleznete v příručce Specifikace výrobku.

Identifikace Bezpečnostních Symbolů



Používejte ochranu dýchacích cest



Používejte ochranu očí



Používejte ochranu uší



Než začnete produkt používat, přečtěte si příručku



Bezpečnostní Informace - Vysvětlení Bezpečnostních Signálů



NEBEZPEČÍ

Označuje bezprostřední nebezpečí, které, pokud nejsou učiněna příslušná opatření, může způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.



VAROVÁNÍ

Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, by mohlo způsobit smrt nebo vážné poranění osoby.



UPOZORNĚNÍ

Označuje potenciální nebezpečí, které, pokud nebudou učiněna příslušná opatření, může způsobit drobné nebo mírné poranění osob nebo škody na majetku.

POZNÁMKA

Označuje informace nebo sdělení společnosti, které přímo nebo nepřímo souvisí s bezpečností osob nebo ochranou majetku.

 UPOZORNĚNÍ

Použití jiných náhradních dílů než originálních dílů Ingersoll Rand může přinést rizika z hlediska bezpečnosti, může mít za následek snížení výkonnosti nářadí a zvýšení nároků na údržbu a také zrušení všech záruk.

Opravy by měly být prováděny pouze řádně vyškolenými autorizovanými odborníky. S dotazy se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko Ingersoll Rand.

POZNÁMKA

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrand.com

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Kirjeldus

Pneumograiveerpliatsi on suruõhutoitega käsitööriist, mida kasutatakse kõvale materjalile kirjutamiseks nõela kiirete lühiimpulsside toimetel.



HOIATUS

Toote Üldine Ohutusteave

- Järgnevat hoiatuste mittejärgimise ja potentsiaalselt ohtlike olukordade eiramise korral võivad olla tagajärjeks väga tõsised või eluohtlikud vigastused.
- Enne seadme paigaldamist, kasutamist, remontimist, hooldamist, tööorganite vahetamist või seadme läheduses töötamist tuleb käesolevaid juhiseid ja kõik muud kaasasolevad juhised põhjalikult läbi lugeda.
- Tööriista tohivad paigaldada, reguleerida või kasutada ainult kvalifitseeritud ja vastava väljaõppega töötajad.
- Teie kohuseks on teha käesolev ohutusteave kättesaadavaks teistele töötajatele, kes toodet kasutama hakkavad.
- Käesolevas juhendis toodud hoiatused puudutavad ohtusid, mis võivad esineda tööriista üldise kasutamise käigus. Konkreetsete seadmetega võivad kaasneda ka muud ohud, mis tuleb enne seadme kasutuselevõttu tuvastada ja vähendada.
- Alati paigaldada, kasutada, hooldada ja kontrollida selle toote vastavalt kehtivatele standarditele ja eeskirjadele (kohalik, riiklik, riigi, föderaal-, jne.).



HOIATUS

Toote Ohutusteave - Tööriista Kasutuselevõtt

- Enne töö alustamist peab seadme kasutaja või tema töandja hindama kõiki potentsiaalseid ohtusid, mis võivad esineda seadet antud töö tegemiseks kasutades. Ohud tuleb kõrvaldada või võtta kasutusele vajalikud meetmed nende vähendamiseks ohutu tasemeni.
- Alati tarvitage puhast kuiva õhku maksimaalse sisselasakesurvega 90 psig (surveühik naeltes ruutollile) (6.2 bar/620kPa) väljaarvatud juhtudel, mil tööriista puhul on ette nähtud kõrgema surve kasutamine. Tööriistal äratoodud maksimaalse nominaalsurve (PMAX) ületamise tagajärjeks võivad olla ohtlikud olukorrad, kaasaarvatud liigne kiirus, töökatekestus või ebatäpne pöörded jõud või võimsus.
- Kontrollige, kas töötoeõhu liinile on paigaldatud vaba juurdepääsuga hädaseiskamisventiil, ning teavitage kõiki töötajaid selle asukohast.
- Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensionoonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral.
- Lahtitulnud voolikud võivad anda tugeva löögi ja tekitada tõsiseid vigastusi. Ärge kasutage kahjustaanud, kulunud või purunenud õhuvoolikuid ja ühendusotsikuid ning kontrollige enne tööriista survestamist, et kõik otsikud oleks korralikult ühendatud.
- Kasutage ainult soovitatud tarvikuid, mis on mõeldud selle tööriista jaoks ja tehke seda vastavalt tootejuhendi teabele. Tüübi ja mõõtmete kontrollimine vähendab võimalikke ohte.



HOIATUS

Toote Ohutusteave - Tööriista Kasutamise Ajal

Üldised ohud

- Kandke alati isiklikke kaitsevahendeid vastavalt kasutatavale tööriistale ja töödeldavale materjalile. Siia võivad kuuluda tolmu mask või respiraator, kaitseprillid, kõrvatarpid, kindad, põll, turvajalatsid, kiiver või mõni muu varustus.
- Suruõhk võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Ärge suunake suruõhujuga enda või teiste poole.
- Enne tööriistale tööorgani paigaldamist, selle eemaldamist või reguleerimist, samuti enne hooldustööde tegemist kas tööriista või tööorgani juures lülitage alati välja suruõhutoide, laske seadmest välja õhk ning ühendage lahti õhuvoolik.
- Hoidke eemale suruõhuga täidetud voolikutest. Enne rõhu all olevale voolikule lähenemist lülitage suruõhk välja.
- Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud või ravimite, uimastite või alkoholi mõju all.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud või rikkis tööriista ega abiseadet.
- Ärge muutke tööriista, ohutus- ega abiseadmeid. Muudatused võivad vähendada ohutusmeetmete toimivust ja suurendada ohtu seadme kasutajale.
- Ärge kasutage käesolevat tööriista muul otstarbel peale tootja soovitatut.

Ohud töökoahas

- Suurimad tööalaste vigastuste põhjused on libisemine, komistamine ja kukkumine. Hoidke töökoht puhas, korras, õhutatud ja valgustatud.
- Arvestage tööriista kasutamisel libedaks muutunud pindadega ja samuti õhuvooliku otsa komistamise ohuga.
- Hoidke teised inimesed tööpiirkonnast ohutus kauges või varustage nad sobivate isiklike kaitsevahenditega.
- Tööriist pole nähtud ette kasutamiseks potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas, k.a auru ja tolmu keskkonnas või kergesti süttivate vedelike läheduses.
- Tööriist ei ole isoleeritud elektrilöögi vastu.
- Säilitage ettevaatus matnitud, peidetud või muude võimalike riskide suhtes teie töökeskkonnas. Ärge puudutage juhtmeid, kaabliarbuksid, torusid ega vooliku, mis võivad sisaldada elektrijuhtmeid, plahvatusohtlikke gaase või kahjulikke vedelikke.

Laialipaiskuvate kildude oht

- Töötamisel ja hooldustööde tegemise ajal kandke alati silmakaitseid. Kaitseklass tuleb määrata iga kasutuskorra jaoks ja see võib hõlmata põrutuskindlaid küljekaitsetega prille, silmi tihedalt katvaid kaitseprille või täiendava näomaski kandmist lisaks kaitseprillidele.
- Veenduge, et töödeldavad detailid on turvalised. Kasutage töödeldava detaili hoidmiseks võimaluse korral klambreid või kinnitusrakiseid.

Müraoht

- Alati peab kandma kõrvaklappe tegutsevad selle tööriista.

Ohud kasutamisel

- Säilitage tugev ja tasakaalustatud kehahoiak. Vältige käesoleva tööriistaga töötamisel ülepingutust. Kasutaja peab pikaajaliste ülesannete ajal oma asendit vahetama, see aitab hoida ära ebamugavust ja väsimust.
- Vältige kasutuse ajal ja pärast kasutust kokkupuudet tööriista ja tarvikute töötava osaga, kuna need võivad põhjustada tõsiseid vigastusi, sh põletusi, hõõrdumis- ja löökehaavu.

- Soovimatu käivitamise vältimiseks veenduge enne suruõhu rakendamist, et tööriist on väljalülitatud asendis, hoiduge päästiku puudutamisel tööriista kandmisel ning vabastage päästik õhutoite lõppemisel.
- Ärge määrige tööriista kergsüttiva või lenduva vedelikuga, nagu näiteks petrool, diislikütus või reaktiivkütus. Kasutage ainult soovitatud määrdeaineid.
- Ärge kandke ega teiseladage tööriista voolikust hoides.
- Tööriist ja/või abiseadmed võivad pärast päästiku vabastamist lühiajaliselt oma liikumist jätkata.

Ohud tööorganite kasutamisel

- Kasutage ainult sellise suuruse ja tüübiga tarvikuid, mida soovib tööriista tootja; ärge kasutage ühtegi muud tüüpi ega muu suurusega tarvikut.
- Järgida tuleb tarvikutootjate ohutusnõudeid ja hoiatusi, kasutuspiiranguid ja paigaldamis- ning koostejuhiseid, välja arvatud juhul, kui see on vastuolus selle juhendi teabe või muu tööriistaga kaasas oleva dokumentatsiooniga. Vastuolulise teabe korral järgige kõige piiravamaid juhiseid.

Kinnijäämisohu

- Lahtised riided, ehted, sallid, juuksed, kindad või muud esemed võivad tööriista tööotsa kinni jääda ning seetõttu tuleb neid sellest eemal hoida. Kinnijäämise korral võib olla tagajärjeks lämbumine, juuste väljarebimine, rebendid, luumurrud ja/või jäsemete ärarebimine.

Vibratsioonihoht

- Tööriist võib kasutamisel vibreerida. Vibratsioon võib põhjustada kätele ja randmetele raskeid alalisi närvikahjustusi ja vereringehäireid. Kui tunnete tuimust, surinat, valu või märkate sõrmede või käte naha valgeks tõmbumist, lõpetage tööriista kasutamine ja küsige enne töö jätkamist nõu arstilt.

Oht korduvate liigutuste tõttu

- Korduvad liigutused või ebamugavad asendid on ohtlikud kätele, randmetele, õlgadele, kaelale või muudele kehaosadele. Lõpetage tööriista kasutamine, kui tunnete pidevat või korduvat ebamugavustunnet, valu, põksumist, pakitsust, surinat, tuimust, põletavat tunnet või kangekust. Neid hoiatusmärke ei tohi eirata. Enne seadme kasutamise jätkamist küsige nõu arstilt.



HOIATUS

Toote ohutusandmed tööriista hooldamiseks

- Hoidke tööriist korrapärase ennetava hoolduse abil ohutus töökorras.
- Osade puhastamiseks kasutage ainult sobivaid puhastuslahuseid. Kasutage ainult puhastuslahuseid, mis vastavad kehtivatele ohutus- ja tööturvishoiunõudele. Kasutage puhastuslahuseid hästi ventileeritud piirkonnas.
- Ärge eemaldage tootelt ühtki silti. Kahjustatud silt asendage uuega. Veenduge, et kogu tööriista puudutav teave oleks loetav.

TÄHELEPANU

Lisainformatsiooni konkreetse mudeli ohustusteabe kohta leiате toote spetsifikatsioonist.

Ohutussümbolite Täendus



Viseljen légzésvédő
berendezést



Viseljen szemvédő
berendezést



Viseljen hallásvédő
berendezést



A termék működtetése előtt olvassa el a
kézikönyveket



(jooins MHP2598)

Ohustusteave - Ohutussignaalide Selgitus



HÄDAOHT

Osutab vahetult ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



HOIATUS

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla surm või tõsine vigastus.



ETTEVAATUST

Osutab potentsiaalselt ohtlikule olukorrale, mille tagajärjeks võib olla väiksem või keskmine vigastus või varaline kahju.

TÄHELEPANU

Osutab teabele või firma poliitikale, mis puudutab otseselt või kaudselt personali ohutust ning vara kaitset.

Teave Toote Osade Kohta

ETTEVAATUST

Muude varuosade kasutamine peale Ingersoll Randi originaalosade võib tekitada ohutusriske, vähendada tööriista jõudlust ja tösta hoolduse vajadust ning see võib tühistada kõik garantiid.

Remonti võib teostada ainult volitatud kvalifitseeritud personal. Pöörduge lähima Ingersoll Randi volitatud teeninduskeskuse poole.

TÄHELEPANU

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrand.com

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termék Leírása

A sűrített levegős gravírozószerszám sűrített levegővel működő, kézi szerszámgép, amely egy gravírozótú rövid és gyors ütéseivel teszi lehetővé az írást kemény felületekre.

VIGYÁZAT

Általános Biztonsági Információk

- Ha nem tartja be az alábbi figyelmeztetéseket, valamint nem kerüli el az itt ismertetett veszélyes helyzeteket, akkor súlyos, akár halálos sérülést is szenvedhet.
- A termék üzembe helyezése, működtetése, javítása, karbantartása, tartozékainak cseréje vagy a közelében végzett munka megkezdése előtt olvassa el és értelmezze az itt és a mellékelt kézikönyvekben leírtakat.
- A szerszám üzembe helyezését, beállítását és használatát kizárólag képzett és képzett gépkezelők végezhetik.
- Saját felelősségére tartsa a biztonsági információkat a termék minden használója számára hozzáférhető helyen.
- A kézikönyvben leírt figyelmeztetések a szerszám általános használata esetén lehetséges veszélyekre vonatkoznak. Bizonyos alkalmazások azonban másféle kockázatokkal is járhatnak, amelyeket azonosítani és csökkenteni kell a szerszám használata előtt.
- A terméket mindig valamennyi vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell telepíteni, működtetni, felülvizsgálni és karbantartani.

VIGYÁZAT

A termék Biztonsági Információja - A Szerszám Üzembe Helyezése

- A munka megkezdése előtt a gépkezelőnek vagy az alkalmazottnak minden, a termék használatából eredő lehetséges veszélyforrást fel kell mérnie. Ezeket a veszélyeket meg kell előzni, vagy megfelelő szabályozással biztonságos szintre kell csökkenteni a kockázatot.
- Mindig használjon tiszta, száraz 6,2 bar/620 kPa (90 psi) maximális nyomású levegőt a bemeneten, hacsak nincs nagyobb nyomásérték előírva a szerszámon. A szerszámon látható maximális nyomásérték (P_{MAX}) túllépése veszélyes helyzeteket eredményezhet, beleértve a túlzott sebességet, törést, illetve a helytelen kimeneti nyomatékot vagy erőt.
- Gondoskodjon hozzáférhető biztonsági vészleállító szelep telepítéséről a levegő tápvezetékében és tájékoztassa a többieket is annak elhelyezkedéséről.
- Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszzelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el.
- Az elszabaduló tömlők súlyos sérülést okozhatnak. Ne használjon sérült, kirojtózódott vagy elkopott tömlőket és illesztéseket, és a légnyomás ráengedése előtt ellenőrizze, hogy minden illesztés elég szoros-e.
- Kizárólag a szerszámhoz engedélyezett, a termék kézikönyvében megadott minden adatnak megfelelő ajánlott tartozékokat használjon. A típus és a méretek ellenőrzése csökkenti a potenciális veszélyeket.

VIGYÁZAT

A Termék Biztonsági Információja - A Szerszám Használata

Általános veszélyek

- Mindig a feladatnak, a használt szerszámnak és a megmunkálni kívánt anyagnak megfelelő személyi védőfelszerelést használjon. Ilyen védőfelszerelés lehet por és gőzök elleni légzésvédő, szemvédő, hallásvédő, valamint más testrészek sérülésvédelmét biztosító felszerelés, például kesztyű, kötény, biztonsági lábbeli, védősisak vagy egyéb speciális védőruha, illetve -eszköz.
- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérülést okozhat. Soha ne fordítsa önmaga vagy más felé a kiáramló levegőt.
- Ha nem használja a szerszámot, illetve a szerszám bármely tartozékának felszerelése, eltávolítása, beállítása vagy karbantartása előtt mindig zárja el a légellátást, engedje ki a légnyomást és vegye le a légtömlőt.
- Maradjon távol az elszabadult, csapkodó légtömlőtől. Az elszabadult, csapkodó légtömlő megközelítése előtt kapcsolja ki a sűrített levegőt.
- Soha ne használjon gépi szerszámot fáradtan, gyógyszer, kábítószer vagy alkohol hatása alatt.
- Soha ne használjon sérült vagy hibásan működő szerszámot vagy tartozékot.
- Ne végezzen módosítást a szerszámon, a biztonsági berendezéseken vagy a tartozékokon. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és növelhetik a gépkezelőt érintő kockázatokat.
- Ne használja a szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.

Munkahelyi veszélyek

- A munkahelyi balesetek legfőbb okai a csúszások, botlások és esések. A munkaterület mindig legyen tiszta, rendezett, jól szellőző és megvilágított. Ügyeljen a szerszám használatából eredő csúszós felületekre, valamint a légvezeték által okozott botlásveszélyre.
- Tartson más személyeket biztonságos távolságban munkakörnyezetétől, vagy biztosítson számukra személyi védőfelszerelést.
- A szerszám nem használható robbanásveszélyes környezetben – ide értve a füst vagy por által okozott robbanásveszélyt is – vagy gyúlékony anyagok közelében.
- A szerszám nem rendelkezik villamos áramütés elleni szigeteléssel.
- Tájékoztadjon munkakörzetének rejtett veszélyeiről. Ne érintsen vagy sértsen meg olyan vezetékeket, szigetelőcsöveket, csöveket vagy burkolatokat, amelyek villamos vezetékeket, gázokat vagy ártalmas folyadékokat tartalmazhatnak.

Kirepülő veszélyforrás

- A szerszám használata vagy karbantartása közben mindig használjon védőszemüveget. A szükséges védelem fokát minden használatkor fel kell mérni; használható oldalvédővel ellátott ütészálló szemüveg, illetve teljes arcvédő maszk a szemüveg felett.
- Győződjön meg a munkadarabok rögzítéséről. A munkadarab megtartására lehetőség esetén használjon fogókat vagy satukat.

Zajárítalom

- AA szerszám használata közben mindig használjon hallásvédő felszerelést.

A használatlaltal járó veszélyek

- Testhelyzete kiegyensúlyozott és biztos legyen. A szerszám használata közben ne nyújtózkodjon. A felhasználónak hosszán tartó munkavégzés közben javasolt változtatni a testtartásán a kényelmetlenség és a fáradás elkerülése érdekében.
- Használat közben és után ne érjen a szerszám munkafelületéhez és a tartozékokhoz, mert ezek súlyos égési, horzsolat vagy vágott sérülést okozhatnak.
- A véletlen indítás elkerülésére biztosítsa, hogy a szerszám "ki" pozícióban legyen a nyomás ráengedése előtt, ne nyúljon a fojtószelephez szállítás közben, illetve oldja azt levegővesztés esetén.
- Ne kenje a szerszámot olyan gyúlékony vagy párolgó folyadékokkal, mint kerozin, gázolaj vagy a sugárhajtású repülőgépek üzemanyaga. Csak az ajánlott kenőanyagokat használja.
- Soha ne vigye vagy húzza a szerszámot a tömlőnél fogva.
- A szerszám és/vagy tartozékai a fojtószelep oldása után kis ideig még tovább mozoghatnak.

Tartozékok okozta veszélyek

- Csak a szerszámgyártó által ajánlott méretű és típusú tartozékokat használjon; ne használjon más típusú vagy méretű tartozékokat.
- Tartsa be a tartozékgyártó biztonsági előírásait és figyelmeztetéseit, üzemeltetési korlátozásait és telepítési vagy szerelési útmutatásait, amennyiben azok nem mondanak ellent az ebben a kézikönyvben vagy a szerszámmal kapott egyéb kiadványokban megadott információknak. Egy másnak ellentmondó információk esetén kövesse a szigorúbb előírát.

Beakadásvészély

- A laza ruházat, ékszerek, nyakláncok, haj, kesztyű vagy egyéb dolgok beakadhatnak, ha azokat nem tartja távol a szerszám mozgó végétől. A beakadás fulladást, skalpolást, felszakadást, csonttörést és/vagy végtagletépet okozhat.

Vibrációs veszélyek

- A szerszámgépek használat közben vibrálhatnak. A vibráció károsíthatja az idegeket, valamint a kezek és a karok vérellátását. Ha zsidbadást, bizsergést, fájdalmat tapasztal, vagy a bőr elfehéredik az ujjain vagy a kezein, hagyja abba a szerszám használatát, és az ismételt használat előtt forduljon orvoshoz.

Ismétlődő mozgásokból eredő veszélyek

- Az ismétlődő mozgások vagy kényelmetlen testhelyzetek ártalmasak lehetnek kezeire, karjaira, vállaira, nyakára, illetve a test egyéb részeire nézve. Állandó vagy visszatérő kényelmetlenség, fájdalom, lüktetés, bizsergés, zsidbadás, égő érzet vagy merevség esetén hagyja abba a szerszámmal végzett munkát. Ezeket a figyelmeztető jeleket nem szabad figyelmen kívül hagyni. A szerszám ismételt használata előtt forduljon orvoshoz.

VIGYÁZAT

A termék biztonsági információja – a szerszám karbantartása

- A szerszám biztonságos működése érdekében rendszeresen végezzen megelőző karbantartást.
- Az alkatrészek tisztítására csak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. Csak a biztonsági és egészségvédelmi szabványoknak megfelelő tisztító- és oldószereket használjon. A tisztító- és oldószereket jól szellőző térben használja.
- Ne távolítsa el a címkéket és feliratokat. A sérült feliratokat cserélje ki. Gondoskodjon arról, hogy a szerszámon található minden adat olvasható legyen.

MEGJEGYZÉS

A modellspecifikus biztonsági információkat a termék adatait tartalmazó kézikönyvben találja.

A Biztonsági Szimbólumok Jelmagyarázata



Viseljen légzésvédő berendezést



Viseljen szemvédő berendezést



Viseljen hallásvédő berendezést



A termék működtetése előtt olvassa el a kézikönyveket



(Rajzsám: MHP2598)

Biztonsági Információk - A Biztonsági Vonatkozású Szavak Jelentése



VESZÉLY

Olyan küszöbön álló veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



VIGYÁZAT

Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



FIGYELEM

Olyan lehetséges veszélyes helyzetre utal, amely, ha nem kerülik el, könnyű vagy közepes sérüléshez illetve vagyoni kárhoz vezethet.

MEGJEGYZÉS

A személyi biztonságához illetve vagyonvédelemhez közvetlenül vagy közvetve kapcsolódó információt vagy vállalati irányelvet jelöl.

Tájékoztató a Termék Alkatrészeiről

FIGYELEM

A nem eredeti Ingersoll Rand pótalkatrészek használata biztonsági kockázatot, csökkent teljesítményt és megnövekedett karbantartási igényt jelenthet, továbbá érvénytelenítheti a garanciákat.

A javításokat csak feljogosított és gyakorlott személyzet végezheti. Lépjen kapcsolatba az Ingersoll Rand legközelebbi feljogosított szervizközpontjával.

MEGJEGYZÉS

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrand.com

Közzélnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Aprašymas

Pneumatinis pistoletas tepalui tepti – tai suslėgtu oru varomas rankinis elektrinis prietaisas, kuriame yra tepalo talpyklė ir kuriuo tepalas purškiamas į standartinės tepamos detales.



ĮSPĖJIMAS

Bendroji Gaminio Saugos Informacija

- Nesilaikant toliau pateiktų perspėjimų ir nevengiant šių potencialiai pavojingų situacijų galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.
- Prieš įrengdami, naudodami, remontuodami, atlikdami techninę priežiūrą, keisdami įrenginio priedus ar dirbdami šalia šio įrenginio perskaitykite ir įsisąmoninkite šį ir kitus pateiktus vadovus.
- Tik kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai gali įrengti, sureguliuoti arba naudoti įtaisą.
- Supažindinkite su šia informacija visus, kurie naudosis šiuo gaminio.
- Šiame vadove pateikti perspėjimai skirti identifiukuotiems pavojams, kuriuos galima numatyti naudojant šį įtaisą įprastai. Tačiau konkrečių darbų metu gali atsirasti kitų pavojų, kurie turi būti identifiukuoti ir sumažinti prieš naudojant įtaisą.
- Prijungdami, naudodami, atlikdami šio gaminio patikrą ir palaikydami tinkamą jo techninę būklę laikykitės visų tam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t.t.). Prijungdami, naudodami, atlikdami šio gaminio patikrą ir palaikydami tinkamą jo techninę būklę laikykitės visų tam taikomų standartų ir taisyklių (vietinių, valstijos, šalies, federalinių ir t.t.).



ĮSPĖJIMAS

Gaminio Saugos Informacija - Gaminio Priežiūros Darbai

- Prieš pradėdamas darbą operatorius arba jo darbdavys turi įvertinti visus galimus pavojus, kylančius naudojant šį gaminį numatytiems darbui atlikti. Šie pavojai turi būti pašalinti arba imtasi tinkamų kontrolės priemonių pavojui sumažinti iki saugaus lygio.
- Visada naudokite švarų, sausą orą, kurio maksimalus slėgis ties įvadu yra 90 psig (6,2 baro / 620 kPa), nebent ant įrankio nurodytas aukštesnis nominalus slėgis. Viršijus ant įrankio nurodytą maksimalus nominalaus slėgį (PMAX) gali susidaryti pavojingos padėties, įskaitant per didelį greitį, plyšimus arba neteisingą išėigos sukimo momentą arba jėgą.
- Pasirūpinkite, kad oro tiekimo žarnoje būtų sumontuotas lengvai pasiekiamas avarinio išjungimo vožtuvas ir praneškite visiems darbo vietoje esantiems žmonėms, kur jis įtaisytas.
- Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsiųntų jungiamoji mova.
- Besiplaikstančios žarnos gali stipriai sužaloti. Nenaudokite pažeistų, nušiuusių ar sugadintų oro žarnų ir tvirtinimų, prieš įjungdami oro slėgį patikrinkite ar visos sujungimo detalės sandarios.
- Naudokite tik rekomenduojamus nominalius šio įrankio priedus laikydamiesi visų nurodymų, pateiktų produkto vadove. Patikrinę tipą ir matmenis sumažinsite galimus pavojus.



ĮSPĖJIMAS

Gaminio Saugos Informacija - Prietaiso Naudojimas

Bendroji pobūdžio pavojai

- Būtinai naudokite tokias asmenis apsaugos priemones, kurios apsaugotų dirbant tokį darbą su šiuo įrankiu ir apdorojama medžiaga. Tai gali būti apsauga nuo dulkių ir dūmų įkvėpimo, akių ir ausų apsauga, taip pat priemonės, apsaugančios nuo kitų kūno dalių sužalojimų, pvz., pirštinių, prijuostė, apsauginė avalynė, šalmas ir kiti specialūs apsauginiai drabužiai bei įranga.
- Suslėgtas oras gali sunkiai sužaloti. Niekada nenukreipkite oro į save ar kitus asmenis.
- Kai įrenginys nenaudojamas, taip pat prieš uždedami, nuimdami, reguliuodami bet kokius šio prietaiso priedus arba atlikdami prietaiso priežiūros darbus būtinai atjunkite oro tiekimą, išleiskite oro slėgį ir atjunkite oro tiekimo žarną.
- Laikykitės atokiau nuo besirangančių oro žarnų. Prieš artindamiesi prie besirangančios oro žarnos išjunkite suspausto oro srautą.
- Nesinaudokite elektros prietaisais pavargę, veikiami vaistų, narkotikų arba alkoholio.
- Nenaudokite pažeisto arba netvarkingo prietaiso arba jo priedo.
- Nekeiskite prietaiso, jo saugos įtaisų arba priedų konstrukcijos. Pakeitimai gali sumažinti saugos priemonių veiksmingumą ir padidinti operatorių kylančių pavojų.
- Nenaudokite šio prietaiso kitiems tikslams nei nurodyta.

Pavojai darbo vietoje

- Dažniausiai darbo vietoje susižalojama paslydus, suklupus ir nukritus. Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų švari, tvarkinga, vėdinama ir apšviesta. Atrępinkite dėmesį į naudojant įrenginį tapusius slidžiais paviršius ir pavojų suklupti užkliuvus už oro žarnos.
- Pasirūpinkite, kad kiti žmonės laikytųsi saugaus atstumo nuo darbo vietos arba taip pat dėvėtų asmeninės saugos priemones.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti potencialiai sprogioje aplinkoje, įskaitant atvejus, kai pavojų kelia dūmai ir dulkės, ar šalia degių medžiagų.
- Šis prietaisas neturi apsaugos nuo elektros šoko.
- Saugokitės užkastų, paslėptų ar kitų pavojų keliančių objektų savo darbo vietoje. Nelieskite ir nepažeiskite laidų, laidininkų, vamzdžių arba žarnų, kuriuose gali būti elektros laidai, sprogios dujos ar pavojingi skysčiai.

Išsiviedimo pavojus

- Darbo su prietaisu metu arba atlikdami jo priežiūros darbus būtinai dėvėkite apsauginius akinius. Kiekvienai panaudojimo paskirčiai turi būti įvertintas reikiamas apsaugos lygis ir gali tekti naudoti smūgiams atsparius akinius su šoniniais skydeliais, apsauginius tamsintus akinius arba virš šių akinių užsidėti viso veido skydelį.
- Įsitinkinkite, kad objektai, kuriuos apdorojate, yra įtvirtinti. Kai tik įmanoma, pritvirtinkite objektus, kuriuos apdorojate, veržtuvais arba spaustuvais.

Triukšmo pavojai

- Darbo su prietaisu metu visuomet naudokite ausų apsaugos priemones.

Pavojai darbo metu

- Stenkitės stovėti tvirtai ir išlaikyti pusiausvyrą. Naudodami šį prietaisą per daug nepasivirkite į priekį. Atlikdamas ilgas užduotis operatorius turėtų keisti stovėjimo padėtį, nes tai padės išvengti diskomforto ir nuovargio.
- Tiek naudodami, tiek baigę naudoti venkite kontakto su darbinio įrankio galu ir bet kuriais priedais, nes jie gali sukelti rimtų traumų, įskaitant nudegimus, nubrozdinimus ir įpjovimus.
- Norėdami išvengti netikėto paleidimo - prieš įjungdami oro srautą įsitikinkite, kad paleidimo svirtis atleista, nelieskite svirties pernešdami prietaisą ir atleiskite paleidimo svirtį tik tuomet, kai prietaiso griebtuvus nustos sukisti sumažėjus slėgiui.
- Netepkite prietaiso ir jo priedų degiais arba lakiais skysčiais, tokiais kaip žibalas, dyzelinas arba aviacinis benzinas. Naudokite tik rekomenduojamus tepalus.
- Neneškite ir netraukite prietaiso už žarnos.
- Atleidus paleidimo svirtį prietaisais ir/arba priedais gali dar kurį laiką judėti.

Priedų keliami pavojai

- Naudokite tik įrankio gamintojo rekomenduojamų dydžių ir tipų priedus; nenaudokite kitų tipų ar dydžių priedų.
- Privaloma laikytis gamintojų nurodytų atsargumo priemonių ir įspėjimų, naudojimo apribojimų ir montavimo arba dėjimo nurodymų, išskyrus atvejus, kai jie prieštarauja informacijai, esančiai šiame vadove ar kitoje su įrankiu pateiktoje dokumentacijoje. Prieštaringos informacijos atveju vadovaukitės labiausiai ribojančiais nurodymais.

Įsipainiojimo pavojai

- Palaidi drabužiai, asmeniniai papuošalai, kaklaraiščiai, plaukai, pirštinės ar kiti daiktai gali įsipainioti, laikant juos per arti prietaiso darbinio galo. Įsipainiojus galimas uždusimas, galvos odos nuplėšimas, įdrėskimai, kaulų sulaužymas ir (arba) galūnių atskyrimas.

Vibracijos pavojai

- Naudojamas elektrinis prietaisas gali vibruoti. Poveikis vibracija gali sukelti neįgalumą pažeisdamas plaštakos ir rankų nervus ir kraujotaką. Jeigu patiriate pirštų ar rankų tirpimą, dilgčiojimą, skausmą arba odos pabalimą, nebesinaudokite prietaisu ir prieš vėl jį naudodamiesi kreipkitės pagalbos į kvalifikuotą sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikartojančių judesių pavojai

- Pasikartojantys judesiai ar nepatogi darbo padėtis gali kenkti jūsų plaštakoms, rankoms, pečiams, sprandui ar kitoms kūno dalims. Nebesinaudokite jokių prietaisų, jeigu pasireiškia tokie simptomai, kaip nuolatinis ar pasikartojantis diskomfortas, skausmas, tvinkčiojimas, gėlimas, dilgčiojimas, nutirpimas, degimo pojūtis ar sustirimas. Šių perspėjimų požymių ignoruoti negalima. Prieš vėl naudodamiesi prietaisu kreipkitės pagalbos į kvalifikuotą sveikatos priežiūros profesionalą.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Gaminio saugos informacija – atliekant prietaiso techninę priežiūrą

- Įrankio darbo saugumą galite garantuoti atlikdami reguliarią prevencinę techninę priežiūrą.
- Prietaiso dalis valykite tik tinkamais valymo tirpikliais. Naudokite tik tokius valymo tirpiklius, kurie atitinka saugos ir sveikatos standartus. Valymo darbus atlikite tik gerai vėdinamoje vietoje.
- Nenuplėškite jokių etikečių. Pakeiskite sugadintas etiketes naujomis. Įsitikinkite, kad visa informacija ant įrankio įskaitoma.

PASTABA

Informacijos apie modelio sauga ieskokite gaminio specifikacijų zinyne.

Saugos Simbolių Atpažinimas



Užsidėkite
respiratorių



Užsidėkite apsauginius
akinius



Užsidėkite apsaugines
ausines



Prieš pradėdami darbą su šiuo gaminiu
perskaitykite instrukcijas



(Brez. MHP2598)

Saugos Informacija - Saugos Reikšminių Žodžių Paaiškinimas

⚠ PAVOJUS

Žymi ypač pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali žūti arba būti sunkiai sužaloti žmonės.

⚠ DĖMESIO

Žymi galimas pavojingas situacijas, kuriose gali lengvai arba vidutiniškai susižaloti žmonės arba būti sugadintas turtas.

PASTABA

Žymi informaciją arba bendrovės politiką, tiesiogiai arba netiesiogiai susijusią su darbuotojų saugumu arba turto apsauga.

Informacija apie Gaminio Dalis

DĖMESIO

Jei keisite gaminio dalis kitomis, ne originaliomis Ingersoll Rand dalimis, gali padidėti pavojus susisaloti, sumazėti gaminio darbo nasumas, prireikti dažnesnio remonto ir nustoti galioje visos garantijos.

Gamini taisyti gali tik igalioti, kvalifikuoti darbuotojai. Kreipkitės i Jums artimiausia igaliotaji Ingersoll Rand serviso centra.

PASTABA

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės ingersollrand.com internete.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Izstrādājuma Apraksts

Pneimatiskais gravieris ir pneimatiskais rokas darbarīks, rakstīšanai uz cietiem materiāliem, izmantojot īslaicīgus un straujus adatas triecienus.

BRĪDINĀJUMS

Vispārīga Iekārtas Drošības Informācija

- Tālāk minēto brīdinājumu neievērošana un šo potenciāli bīstamo situāciju pieļaušana var izraisīt nāvi vai smagas pakāpes miesas bojājumus.
- Pirms šī izstrādājuma piederumu uzstādīšanas, lietošanas, labošanas, tehniskās apkopes vai maiņas vai darbu veikšanas tā tuvumā izlasiet un izprotiet šo un visas pārējās piegādātās rokasgrāmatas.
- Darbarīku atļauts uzstādīt, regulēt un lietot tikai tādām operatoram, kas ieguvusi atbilstošu kvalifikāciju un zināšanas.
- Jūs esat atbildīgs par to, lai šī drošības informācija būtu pieejama pārējiem, kuri strādās ar šo iekārtu.
- Rokasgrāmatā sniegtie brīdinājumi attiecas uz zināmām bīstamām situācijām, kas var rasties darbarīka vispārējās lietošanas laikā. Tomēr darbarīka lietošana atsevišķās situācijās var radīt citus draudus, kas ir jāatpazīst un jānovērš pirms tā lietošanas.
- Montējot, darbinot, pārbaudot šo iekārtu, veicot tās tehnisko apkopi, vienmēr ievērojiet visus piemērojamos standartus un noteikumus (vietējos, valsts, federālos utt.).

BRĪDINĀJUMS

Iekārtas Drošības Informācija - Sākot Eksploatāciju

- Lai veiktu darbu, operatoram vai darbiniekam pirms tam ir jānovērtē visi ar šā izstrādājuma lietošanu saistītie iespējamie riski. Šie riski ir jāierobežo vai jāveic atbilstoši kontroles pasākumi, lai samazinātu apdraudējumu līdz drošiem darba apstākļiem.
- Gaisa iekļūdes vietā vienmēr pievadiet tīru, sausu gaisu ar maksimālo spiedienu 6,2 bāri/620 kPa (90 psig), ja vien instrumentam nav norādīts augstāks nominālspiediens. Uz instruments norādītā maksimālā nominālspiediena (PMAX) pārsniegšana var izraisīt bīstamas situācijas, tostarp pārāk lielu ātrumu, iekļūšanu vai nepareizu griezes momentu vai spēku.
- Nodrošiniet, lai gaisa padeves līnijā būtu ierīkots vieglj pieejams avārijas ventilis, un parādiet pārējiem tā atrašanās vietu.
- Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mēšanās gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums.
- Cauruli vēzienvēda kustības var radīt smagas pakāpes miesas bojājumus. Neizmantojiet bojātas, nodilušas vai noliektas gaisa caurules un stiprinājumus un pirms gaisa spiediena padeves pārbaudiet, vai visi stiprinājumi ir cieši.
- Lietojiet tikai tādas palīgierīces, kas ir ieteiktas kā piemērotas šim instrumentam un atbilst produkta rokasgrāmatā sniegtajai informācijai. Veida un izmēru pārbaude samazinās iespējamo bīstamību.

BRĪDINĀJUMS

Iekārtas Drošības Informācija - Strādājot ar Darba Rīku

Vispārēji riski

- Vienmēr lietojiet veicamajam darbam, izmantotajam instrumentam un apstrādājamajam materiālam atbilstošus personīgos aizsarglīdzekļus. Tie var būt elpošanas aizsargierīce aizsardzībai pret putekļiem un izgarojumiem, aizsargbrilles, ausu aizbāžņi, kā arī citām ķermeņa daļām paredzēts aizsargapriekojums, piemēram, cimdi, priekšauts, aizsargapavi, pieguļoša cepure un cits īpašais aizsargapģērbs un aizsarglīdzekļi.
- Gaisa spiediens var radīt smagas pakāpes miesas bojājumus. Nekādā gadījumā nevēršiet gaisa plūsmu pret sevi vai kādu citu.
- Pirms jebkādu šī darbarīka piederumu uzstādīšanas, noņemšanas vai regulēšanas vai pirms darbarīka tehniskās apkopes veikšanas vienmēr izslēdziet gaisa padevi, samaziniet gaisa spiedienu un atvienojiet gaisa padeves cauruli, ja tā netiek izmantota.
- Neizmantojiet bojātas, apdīskātas vai noliektas gaisa šļūtenes un piederumus.
- Nestrādājiet ar mehāniskajiem darba rīkiem, ja esat noguris, kā arī medikamentu, narkotiku vai alkohola ietekmē.
- Nekad neizmantojiet bojātu vai nepareizi darbojošos darba rīku vai piederumu.
- Do not modify the tool, safety devices, or accessories. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator.
- Neizmantojiet šo darba rīku mērķiem, kādiem tas nav paredzēts.

Bīstamas situācijas darba vietā

- Darba vietā visbiežāk ievainojumus rada paslīdēšana, pakļupšana un kritieni. Darba vietai jābūt tīrai, kārtīgai, labi vēdinātai un apgaismotai. Izvairieties no slidenām virsmām, kas rodas darbarīka izmantošanas gaitā, kā arī no pakļupšanas draudiem, ko rada gaisa padeves caurule.
- Urieties pārējos drošā attālumā no jūsu darba vietas vai nodrošiniet, lai viņi izmantotu atbilstošo individuālo aizsarginventāru.
- Šo darbarīku nav paredzēts izmantot sprādzienbīstamā vidē, tostarp tādā, kuru rada putas vai putekļi, vai uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Šis darba rīks nav izolēts pret elektriskās strāvas triecieniem.
- Sargieties no apraktiem, paslēptiem vai citāda veida draudiem jūsu darba vietā. Neaizskariet un nebojājat vadus, izolāciju, caurules vai šļūtenes, kurās var atstāties elektriskie vadi, sprādzienbīstamas gāzes vai kaitīgi šķidrumi.

Lidojošu priekšmetu radītie draudi

- Lietojot darbarīku vai veicot tā tehnisko apkopi, vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Katrā lietošanas reizē ir jānovērtē aizsardzības līmenis — atbilstoši situācijai, iespējams, jālieto triecienizturīgas brilles ar sānu aizsargiem, aizsargbrilles vai visas sejas aizsargmaska kopā ar brillēm.
- Nodrošiniet, lai apstrādājamie materiāli būtu stingri nostiprināti. Ja vien iespējams, apstrādājamā materiāla nostiprināšanai izmantojiet skavas vai skrūvspīles.

Ar troksni saistītie draudi

- Strādājot ar šo darba rīku, vienmēr lietojiet ausu aizsargus.

Ar eksploataciju saistītie draudi

- Saglabājiet līdzsvarotu un stingru ķermeņa stāvokli. Strādājot ar šo darbarīku, nesniedzieties pārāk tālu. Operatoram ilgstošu uzdevumu laikā ir jāmaina stāvoklis, lai novērstu diskomfortu un nogurumu.

- Nepieļaujiet saskari ar darbarīku un jebkuras palīgierīces kustīgajām daļām gan lietošanas laikā, gan pēc tās, jo šāda saskare var radīt apdegumus, noberzumus un grieztas brūces.
- Lai nepieļautu nejašu ieslēgšanos - pārliecinieties, vai darba rīks ir "izslēgtā" stāvoklī, pirms pieslēdzat gaisa spiedienu; pārnēsājot izvairieties aizskart slēdzi, atbrīvojiet slēdzi, nolaizot gaisu.
- Neēļļojiet darba rīkus ar uzliesmojošiem vai strauji iztvaikojošiem šķidrumiem, piemēram, ar petroleju, dīzeļu vai reaktīvā dzinēja degvielu. Izmantojiet tikai ieteiktās smērvielas.
- Nenēsiet un nevelciet darba rīku aiz šļūtenes.
- Darba rīks un/vai tā piederumi var izlaicīgi turpināt kustību pēc tam, kad slēdzis atlaists.

Ar piederumiem saistīti draudi

- Izmantojiet tikai instrumenta ražotāja ieteikto izmēru un veidu palīgierīces; neizmantojiet citu veidu un izmēru palīgierīces.
- Ir jāievēro palīgierīču ražotāju noteiktie drošības pasākumi un brīdinājumi, lietošanas ierobežojumi un instalēšanas vai montāžas instrukcijas, ja vien tās nav pretrunā ar informāciju, kas norādīta šī instrumenta komplektācijā iekļautajā rokasgrāmatā vai dokumentos. Ja informācija ir pretrunīga, izmantojiet to rokasgrāmatu, kurā ir visvairāk ierobežojumu.

Aizķeršanās draudi

- Valģis apģērbs, rotaslietas, kaklasaites, mati, cimdi vai citi priekšmeti var radīt aizķeršanās draudus, ja tie atrodas darbarīka ekspluatācijas zonā. Aizķeršanās var radīt žņaugšanas, matu noraušanas, plēstu brūču, kaulu lūzumu un/vai ekstremitāšu traumu risku.

Ar vibrāciju saistītie draudi

- Mehāniskie darbarīki lietošanas laikā var vibrēt. Vibrācijas iedarbība var izraisīt neatgriezeniskus nervu un plauktu, kā arī roku asinsvadu bojājumus. Ja jums rodas pirkstu vai roku nejutīgums, tirpšana vai sāpes vai āda kļūst balta, pārtrauciet lietot darbarīku un, pirms atsākt darbu, konsultējieties ar kvalificētu veselības aprūpes speciālistu.

Atkārtotu kustību radīti draudi

- Atkārtotas kustības vai neērts stāvoklis var radīt draudus plauktām, rokām, pleciem, kaklam vai citām ķermeņa daļām. Pārtrauciet lietot jebkuru darbarīku, ja rodas tādi simptomi kā, piemēram, pastāvīgs vai periodisks diskomforts, sāpes, trīce, tirpšana, nejutīgums, dedzinoša sajūta vai stīvums. Šīs pazīmes nedrīkst ignorēt. Pirms atsākt darbu, konsultējieties ar kvalificētu veselības aprūpes speciālistu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Ar izstrādājuma drošumu saistīta informācija — darbarīka tehniskā apkope

- Gādājiet, lai instrumenta darbība vienmēr būtu droša, veicot regulāru profilaktisko apkopi.
- Detaļu tīrīšanai izmantojiet vienīgi pareizos šķīdinātājus. Izmantojiet vienīgi šķīdinātājus, kuri atbilst esošajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Tīrīšanas šķīdinātājus lietojiet labi vēdinātā vietā.
- Nenoņemiet apzīmējumu plāksnītes. Nomainiet bojātās apzīmējumu plāksnītes. Nodrošiniet, lai visa uz instrumenta esošā informācija būtu skaidri salasāma.

PIEZĪME

Lai iegūtu konkrēta modeļa drošības informāciju, izmantojiet attiecīgā ražojuma specifikāciju rokasgrāmatu.

Drošības Apzīmējumu Izskaidrojums



Uzvelciet respiratoru!



Uzlieciet aizsargbrilles!



Uzvelciet ausu aizsargus!



Pirms sākt darbu ar šo instrumentu, izlasiet instrukcijas!



(Attēls MHP2598)

Drošības Informācija - Drošības Signālvārdu Izskaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Norāda draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, izraisīs nāvi vai nopietnus ievainojumus.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nāvi vai nopietnus ievainojumus.

⚠ UZMANĪBU

Norāda potenciāli draudīgu situāciju, kura, ja to nenovērsīs, var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai īpašuma bojājumus.

PIEZĪME

Norāda informāciju vai uzņēmuma politiku, kas tieši vai netieši attiecas uz personāla drošību vai īpašuma aizsardzību.

Informācija par Iekārtas Daļām



UZMANĪBU

Oriģinālo Ingersoll Rand rezerves daļu aizvietošana ar citām rezerves daļām var apdraudēt drošību, samazināt instrumenta darba kvalitāti, palielināt tehniskās apkopes nepieciešamību un padarīt nederīgas visas garantijas.

Remontu būtu jāveic vienīgi sertificētam un apmācītam personālam. Sazinieties ar tuvāko Ingersoll Rand sertificēto servisa centru.

PIEZĪME

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrand.com

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Opis narzędzia

Pneumatyczna grawerka to narzędzie ręczne, napędzane sprężonym powietrzem, służące do pisania na twardych materiałach przez krótkie szybkie uderzenia rylca.

OSTRZEŻENIE

Opólne Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia.

- Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i dopuszczanie do potencjalnie niebezpiecznych sytuacji może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
- Przed zamontowaniem, przystąpieniem do obsługi, napraw, konserwacji, wymiany akcesoriów lub pracy w pobliżu produktu należy przeczytać i przyswoić sobie treść tej i innych dostarczonych instrukcji obsługi.
- Narzędzie powinno być montowane, regulowane i obsługiwane wyłącznie przez wykwalifikowanych i wyszkolonych operatorów.
- Nabywca ponosi odpowiedzialność za przekazanie informacji dotyczących bezpieczeństwa obsługi osobom, które będą obsługiwać to narzędzie.
- Ostrzeżenia podane w niniejszej instrukcji obsługi dotyczą zidentyfikowanych zagrożeń, których wystąpienie w trakcie zwykłej eksploatacji narzędzia jest przewidywalne. Jednak w przypadku szczególnych zastosowań mogą wystąpić inne zagrożenia, które należy zidentyfikować i ograniczyć ryzyko ich wystąpienia przed przystąpieniem do eksploatacji narzędzia.
- Należy zawsze instalować, obsługiwać, kontrolować i konserwować to narzędzie zgodnie z odpowiednimi normami i przepisami (miejscowymi, rządowymi, państwowymi itp.).

OSTRZEŻENIE

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia - Uruchomienie Narzędzia

- Przed przystąpieniem do pracy operator lub jego pracownik musi ocenić wszystkie potencjalne zagrożenia wynikające z zastosowania produktu do wykonania zadania. Te zagrożenia należy wyeliminować lub zastosować odpowiednie środki kontroli, zmniejszające ryzyko do bezpiecznego poziomu.
- Należy zawsze używać czystego, suchego powietrza o maksymalnej wartości ciśnienia 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na wlocie narzędzia, chyba że na narzędziu podane jest wyższe ciśnienie znamionowe. Ciśnienie wyższe od maksymalnego ciśnienia znamionowego (P_{MAX}) może powodować niebezpieczne sytuacje, łącznie z nadmierną prędkością, uszkodzeniem, nieprawidłowym wyjściowym momentem obrotowym lub mocą.
- Należy upewnić się, czy na linii dopływu powietrza zainstalowano awaryjny zawór zamykający i powiadomić wszystkich użytkowników o jego położeniu.
- Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzeń zapobiegającym biciu.
- Uderzenia węża mogą spowodować poważne obrażenia ciała. Nie wolno używać uszkodzonych, przetartych lub zużytych przewodów powietrza lub elementów połączeniowych. Przed doprowadzeniem powietrza pod ciśnieniem należy sprawdzić, czy wszystkie elementy połączeniowe są szczelne.
- Należy używać wyłącznie zalecanych końcówek przeznaczonych do tego narzędzia oraz używać ich w sposób zgodny z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi produktu. Sprawdzenie typu i wymiarów zmniejsza potencjalne ryzyko.

OSTRZEŻENIE

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia - Obsługa Szlifierki

Zagrożenia ogólne

- Zawsze należy używać środków ochrony osobistej odpowiednich do wykonywanej pracy, używanego narzędzia i obrabianego materiału. Mogą one obejmować ochronę dróg oddechowych przed pyłem i oparami, ochronę oczu i słuchu, jak również ochronę przed obrażeniami innych części ciała za pomocą rękawic, fartucha, butów ochronnych, twardego kasku oraz innej specjalnej odzieży i sprzętu.
- Powietrze pod ciśnieniem może powodować poważne obrażenia ciała. Nie wolno kierować strumienia powietrza na siebie ani na inne osoby.
- Przed rozpoczęciem montażu, demontażu lub regulacji jakiegokolwiek elementu tego narzędzia, lub przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych tego narzędzia lub jakichkolwiek akcesoriów należy zawsze odciąć dopływ powietrza i odłączyć przewód doprowadzający na czas, przez który nie będzie używany.
- Uważać na przewody pneumatyczne, które gwałtownie się poruszają pod wpływem szybko uchodzącego z nich powietrza. Przed zbliżeniem się do takiego przewodu, odciąć dopływ sprężonego powietrza.
- Nie używać narzędzi z napędem mechanicznym, jeśli jest się zmęczonym lub pod wpływem leków, narkotyków czy alkoholu.
- Nigdy nie używać uszkodzonej lub wadliwie działającej szlifierki, ani narzędzi pomocniczych.
- Nie wolno modyfikować narzędzia, urządzeń zabezpieczających ani akcesoriów. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków zabezpieczających i zwiększyć zagrożenie dla operatora.
- Nie używać szlifierki do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem.

Zagrożenia występujące w miejscu pracy

- Główną przyczyną obrażeń ciała w miejscu pracy są poślizgnięcia, potknięcia się i upadki. Obszar pracy należy utrzymywać w czystości, porządku, zapewniać jego wentylację i oświetlenie. Należy pamiętać o śliskich powierzchniach, wytwarzanych w związku z użyciem narzędzia, oraz zagrożeniach potknięciem się, powodowanych przez przewód powietrza.
- Utrzymać osoby postronne w bezpiecznej odległości od obszaru roboczego lub upewnić się, że stosują one odpowiednie środki ochrony osobistej.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do stosowania w atmosferach potencjalnie wybuchowych, w tym wytwarzanych przez opary lub pył albo występujących w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Szlifierka nie posiada izolacji zabezpieczającej przed porażeniem prądem.

- Należy być świadomym niebezpieczeństw związanych z przedmiotami znajdującymi się w miejscu pracy. Nie należy łączyć lub niszczyć sznurów, przewodów, rur lub węży, które mogą zawierać przewody elektryczne, wybuchowe gazy lub szkodliwe ciecze.

Zagrożenia powodowane przez wyrzucane obiekty

- Obsługując lub serwisując narzędzie, należy zawsze nosić okulary ochronne. Wymagany stopień ochrony należy ocenić dla każdego zastosowania. Może on obejmować okulary odporne na uderzenia z osłonami bocznymi, gogle lub osłonę całej twarzy noszoną wraz z okularami.
- Upewnić się, że przedmioty obrabiane są umocowane. Jeśli to tylko możliwe, używać zacisków lub imadeł do mocowania przedmiotów obrabianych.

Zagrożenia powodowane przez hałas

- Należy stosować środki ochrony słuchu.

Zagrożenia związane z eksploatacją

- Ciało należy utrzymywać w pozycji stałej i zrównoważonej. Nie należy wychylać się od położenia równowagi podczas użytkowania. W czasie długiej pracy operator powinien zmieniać pozycje, co pomoże uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.
- Należy unikać kontaktu z częścią roboczą narzędzia oraz końcówką podczas pracy i po jej zakończeniu, gdyż może to spowodować poważne obrażenia ciała, takie jak poparzenia, amputacje i otarcia.
- Aby uniknąć przypadkowego uruchomienia - przed podłączeniem zasilania należy upewnić się, że szlifierka jest wyłączona, unikać włączenia podczas przenoszenia oraz zwalniać dźwignię spustową przy braku powietrza zasilającego.
- Nie smarować szlifierki łatwopalnymi lub lotnymi cieczami takimi jak nafta, olej napędowy lub paliwo lotnicze. Używać tylko zalecanych smarów.
- Nie przenosić ani nie ciągnąć szlifierki za przewód.
- Szlifierka i/lub jej wyposażenie mogą nadal się obracać przez krótki czas po wyłączeniu.

Zagrożenia powodowane przez akcesoria

- Należy używać wyłącznie końcówek o typie i rozmiarze zalecanym przez producenta narzędzia; nie używać końcówek innych typów i rozmiarów.
- Należy przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa, ostrzeżeń, ograniczeń oraz instrukcji montażu dostarczonych przez producenta końcówki, chyba że stoją one w sprzeczności z informacjami zawartymi w tej instrukcji albo w innej dokumentacji dostarczonej z narzędziem. W przypadku sprzecznych informacji stosować się do najbardziej rygorystycznych.

Zagrożenie zaplątaniem

- Jeśli w pobliżu końcówki roboczej narzędzia będą się znajdować luźna odzież, biżuteria, krawaty bądź szaliki, włosy, okulary lub inne elementy, może nastąpić ich zaplątanie. Zaplątanie może skutkować uduszeniem, oskalpowaniem, zranieniami, złamaniami kości lub odcięciem kończyn.

Zagrożenia powodowane przez drgania

- Używane elektronarzędzia mogą wpadać w drgania. Narażenie na drgania może powodować zatrzymanie działania nerwów lub naczyń doprowadzających krew do dłoni i ramion. W przypadku wystąpienia zdrętwienia, mrowienia, bólu lub bladej skóry palców lub rąk należy zaprzestać używania narzędzia i przed wznowieniem pracy skonsultować się z wykwalifikowanym członkiem personelu medycznego.

Zagrożenia powodowane przez powtarzalne ruchy

- Powtarzalne ruchy lub niewygodna pozycja mogą wywierać negatywny wpływ na dłoń, ramiona, barki, kark lub inne części ciała. W przypadku wystąpienia takich objawów, jak trwały lub powracający dyskomfort, ból, pulsowanie, mrowienie, zdrętwienie, pieczenie lub zesztywnienie należy zaprzestać używania narzędzia. Nie należy ignorować tych znaków ostrzegawczych. Przed wznowieniem pracy skonsultować się z wykwalifikowanym członkiem personelu medycznego.

OSTRZEŻENIE

Informacje o bezpieczeństwie pracy z produktem — konserwacja narzędzia

- Stosowanie regularnej konserwacji zapobiegawczej pozwala zachować bezpieczeństwo pracy z narzędziem.
- Do czyszczenia części używać tylko właściwych rozpuszczalników. Należy używać tylko rozpuszczalników czyszczących spełniających aktualne normy dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy. Rozpuszczalników można używać tylko w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie należy usuwać żadnych etykiet. Zniszczone etykiety należy zastąpić nowymi.

INFORMACJA

Informacje dotyczące bezpieczeństwa pracy dla określonego modelu - patrz Specyfikacja narzędzia (Product Information Manual).

Identyfikacja Symboli Ostrzegawczych



Używaj ochrony dróg oddechowych



Używaj ochrony wzroku



Używaj ochrony słuchu



Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi



(Rys. MHP2598)

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Pracy Wyjaśnienie Słów Sygnalizujących Niebezpieczeństwo**! NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Sygnalizuje bezpośrednio niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji doprowadzi do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

! OSTRZEŻENIE

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji mogłaby prowadzić do śmierci bądź poważnego okaleczenia.

! UWAGA

Sygnalizuje potencjalnie niebezpieczną sytuację, która przy braku reakcji może prowadzić do okaleczenia bądź strat materialnych.

INFORMACJA

Oznacza informację lub zalecenie producenta odnoszące się bezpośrednio lub pośrednio do bezpieczeństwa personelu lub ochrony dóbr materialnych.

Informacje Dotyczące Części Zamiennych Produktu**! UWAGA**

Użycie części innych niż oryginalne części zamienne firmy Ingersoll Rand może powodować zagrożenie, zmniejszoną wydajność szlifierki i konieczność intensywniejszej konserwacji oraz utratę wszystkich gwarancji.

Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez upoważniony, wykwalifikowany personel. Należy konsultować się z najbliższym Autoryzowanym Centrum Serwisowym firmy Ingersoll Rand.

INFORMACJA

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrand.com

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Описание на Продукта

Пневматичен гравиращ молив е задвижван със съгъстен въздух ръчен инструмент, използван за писане върху твърди материали чрез къси, бързи тласъци на режец.



ВНИМАНИЕ

Обща информация за безопасността на продукта

- Ако не спазвате следните предупреждения и не избягвате тези потенциално опасни ситуации, това може да доведе до смърт или сериозна травма.
- Преди монтаж, употреба, ремонт, поддръжка, смяна на аксесоари или работа в близост до този инструмент, прочетете и се запознайте внимателно с настоящото ръководство и с всички други предоставени ръководства.
- Монтажът, регулирането или използването на инструмента трябва да се извършват само от квалифициран и обучен персонал.
- Вашата е отговорността да направите тази информация за безопасността достъпна за другите които ще работят с този продукт.
- Предупрежденията, съдържащи се в това ръководство, се отнасят за установените опасности, които могат да се предвидят при общата употреба на този инструмент. Въпреки това при определени начини на приложение могат да се появят и други опасности, които трябва да се установят и намалят преди използването на инструмента.
- Винаги инсталирайте, управлявайте, проверявайте и поддържайте този продукт в съответствие със всички приложими стандарти и предписания (местни, щатски, държавни, федерални. т.н.).



ВНИМАНИЕ

Информация за безопасността на продукта - когато пускаме инструмента в употреба

- Преди започване на работа операторът или неговият работодател трябва да оценят всички потенциални рискове, свързани с използването на този инструмент за извършване на въпросната работа. Тези рискове трябва да се елиминират или трябва да се приложи съответен контрол, за да се намали рискът до безопасно ниво.
- Винаги използвайте чист, сух въздух при максимално налягане 90 psig (6,2 bar/620 kPa) на входа, освен ако не е указана по-висока номинална стойност на налягането върху инструмента. Превишаването на максималното номинално налягане (P_{MAX}), указано върху инструмента, може да доведе до възникване на опасни ситуации, включително прекалено висока скорост, пробив или неправилен изходен въртящ момент или сила.
- Подсигурете инсталирането на достъпен клапан за аварийно включване в линията за подаване на въздух и осведомете другите за неговото разположение.
- Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът подаде или свързването се разкачи.
- Ако маркучите започнат да се движат неконтролируемо, това може да причини сериозно нараняване. Не използвайте повредени, протрити или износени маркучи и фитинги за въздух и проверете дали всички фитинги са затегнати, преди да повишите налягането на въздуха.
- Използвайте само препоръчаните аксесоари, които са проектирани за този инструмент и са в съответствие с информацията, предоставена в ръководството на продукта. Проверката на типа и размерите ще намали потенциалните опасности.



ВНИМАНИЕ

Информация за безопасността на продукта - при използване на инструмента

Общи опасности

- Винаги използвайте лични предпазни средства, които са подходящи за работата, използвания инструмент и материала, с който се работи. Това може да включва защита на дихателните пътища от прах и газове, защита на очите, защита на слуха, както и защита на други части на тялото от нараняване, които могат да включват ръкавици, престилка, предпазни обувки, предпазна каска и друго специално предпазно облекло и оборудване.
- Въздухът под налягане може да причини сериозно нараняване. Никога не насочвайте въздушната струя към себе си или към други хора.
- Когато уредът не се използва, винаги изключвайте подаването на въздух, изпускате налягането на въздуха и разединявайте маркуча за подаване на въздух преди монтиране, демонтиране или регулиране на каквито и да било аксесоари на този инструмент, или преди извършване на поддръжка на този инструмент или негов аксесоар.
- Не заплитайте въздушните маркучи. Изключете съгъстения въздух преди да се приближите до заплетен маркуч.
- Не използвайте инструментите когато сте уморен или под въздействието на лекарство, дрога или алкохол.
- Никога не използвайте повреден или дефектен инструмент или аксесоар.
- Не променяйте инструмента, устройствата за безопасност или аксесоарите. Подобни промени могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Не използвайте този инструмент за цели, за които не е предназначен.

Опасности на работното място

- Подхлъзванията, препъванията и паданията са главните причини за нараняване на работното място. Работната зона трябва да бъде чиста, подредена, проветрена и осветена. Проверете за наличие на хлъзгави повърхности, дължащи се на използването на инструмента, както и за опасности от препъване, причинени от въздухопровода.
- Не допускайте други в близост до вашата работна зона, или се погрижете те да носят подходящи лични предпазни средства.
- Този инструмент не е предназначен за употреба в потенциално експлозивна среда, в това число в експлозивна среда, предизвикана от дим и прах, или в близост до запалими материали.

- Този инструмент не е изолиран против електрически удар.
- Внимавайте за заровени, скрити или други опасности във вашата работна среда. Не контактувайте и не повреждайте въжета, водопроводи, тръби или маркучи, които може да съдържат електрически проводници, експлозивни газове или вредни течности.

Опасност от летящи предмети

- Когато използвате или извършвате поддръжка на този инструмент, винаги носете защитни очила или маска. При всяко използване на инструмента трябва да се оценява необходимата степен на защита. Тя може да включва удароустойчиви очила със странични предпазители, очила или маска за цялото лице, която се слага върху очилата.
- Потрижете работните детайли да са стабилни. Използвайте скоби или менгеме за придържане на работните детайли когато е възможно.

Опасност от шум

- Винаги носете защита за ушите когато работите с този инструмент.

Опасности при работа

- Поддържайте телесната стойка балансирана и стабилна. Не се пресягайте, когато работите с този инструмент. Операторът трябва да променя стойката си при продължителна работа, което може да помогне за избягване на дискомфорта и умората.
- Избягвайте контакт с работния край на инструмента и който и да е аксесоар по време на и след употреба, тъй като те могат да причинят тежко нараняване, включително изгаряния, ожулвания и сръзвания.
- За да избегнете случайно пускане - потрижете се инструментът да е в положение "изкл." преди да прилагате въздушно налягане, пазете дросела при носене и изпускате въздуха от дросела.
- Не смазвайте инструментите със запалителни или изпаряващи се течности като керосин, дизелово или авиационно гориво. Използвайте само препоръчаните смазочни средства.
- Не носете и не влачете инструмента за маркуча.
- Инструментът и/или аксесоарите могат да продължат за кратко движението си след пускане на дроселната клапа.

Опасности, свързани с аксесоари

- Използвайте само размери и типове аксесоари, които са препоръчани от производителя на инструмента; не използвайте други типове или размери аксесоари.
- Предпазните мерки за безопасност и предупрежденията, експлоатационните ограничения и монтажът или инструкциите за монтаж на производителя на аксесоара трябва да се спазват, освен ако не противоречат на информацията, предоставена в това ръководство или друга литература, предоставена с инструмента. При противоречива информация следвайте по-рестриktivната.

Опасности от заплитане

- Широки дрехи, бижута, вратовръзки, коса, ръкавици или други предмети могат да се заплетат в инструмента, ако не се държат на разстояние от работния му край. Заплитането може да доведе до задушаване, скалпиране, разкъсани рани, счупени кости и/или отрязани крайници.

Опасности от вибрации

- Електрическите инструменти могат да вибрират по време на употреба. Излагането на вибрации може да доведе до увреждане на нервите и кръвоснабдяването на ръцете. Ако усетите скованост, изтръпване, болка или побеляване на кожата на пръстите или ръцете, спрете да използвате инструмента и се консултирайте с квалифициран медицински специалист, преди да продължите да използвате уреда.

Опасности от повтарящи се движения

- Повтарящите се движения или неудобните пози могат да бъдат вредни за вашите ръце, рамене, врат или други части на тялото. Спрете да използвате инструмента, ако се появят следните симптоми: постоянен или повтарящ се дискомфорт, остра болка, пулсиране, тъпа болка, изтръпване, скованост, усещане за парене или схващане. Тези предупредителни знаци не трябва да се пренебрегват. Консултирайте се с квалифициран медицински специалист, преди да продължите да използвате уреда.



ВНИМАНИЕ

Информация за безопасност на продукта – при поддръжка на инструмента

- Поддържайте безопасната работа на инструмента чрез редовна профилактика.
- Използвайте само подходящи почистващи разтворители за чистене на детайли. Използвайте само почистващи разтворители, които отговарят на съвременните стандарти за безопасност и безвредност. Използвайте почистващи разтворители в добре проветрено пространство.
- Не отстранявайте никоя от табелките. Заменяйте повредените табелки. Уверете се, че цялата информация върху инструмента е четлива.

БЕЛЕЖКА

За специфична информация за безопасност на модела се обръщайте към информационното ръководство на продукта.

Идентификация на Символите за Безопасност



Ползвайте дихателна защита



Ползвайте защита на очите



Носете защита на ушите



Прочетете ръководството преди да работите с продукта



(Фиг. MHP2598)

Информация по безопасността - обяснение на сигналните думи за безопасност



ОПАСНОСТ

Показва непосредствена опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат смърт или сериозно нараняване.



ВНИМАНИЕ

Показва потенциално опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат смърт или сериозно нараняване.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Показва потенциално опасна ситуация която, ако не се избегне, ще има за резултат леко или средно нараняване или материална щета.

БЕЛЕЖКА

Показва информация или фирмена политика, която директно или индиректно се отнася до безопасността на персонала или защита на имуществото.

Информация за детайлите на продукта



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използването на друг резервни части освен истински Ingersoll Rand може да предизвика застрашена безопасност, намалена производителност на инструмента и повишена поддръжка, и може да анулира всички гаранции. Ремонтването трябва да се извършва само от оторизиран обучен персонал.

Консултирайте се с най-близкия Ви упълномощен сервизен център на Ingersoll Rand.

БЕЛЕЖКА

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции. Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrand.com

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Descrierea Produsului

Creionul pneumatic de gravat este un dispozitiv mecanic manual acționat cu aer comprimat, utilizat pentru scrierea pe materiale dure prin impacturi scurte și rapide ale unui ac imprimator.



AVERTIZARE

Informații Generale Privind Siguranța Produsului

- În cazul în care nu respectați următoarele avertismente și nu evitați aceste situații potențial periculoase, există riscul rănirii grave sau a decesului.
- Citiți și aprofundați aceste informații și toate celelalte manuale furnizate înainte de a instala, utiliza, repara, întreține acest produs sau înainte de a schimba accesorii sau a lucra în apropierea acestui produs.
- Instrumentul trebuie instalat, ajustat sau utilizat doar de către operatori calificați și instruiți.
- Responsabilitatea punerii la dispoziția altor persoane ce vor utiliza acest produs a acestor informații privind siguranța vă revine integral dumneavoastră.
- Avertismentele oferite în acest manual sunt oferite pentru identificarea pericolelor care pot fi anticipate în cazul utilizării generale a acestui instrument. Cu toate acestea, anumite aplicații pot crea alte pericole care trebuie identificate și reduse înainte de a utiliza instrumentul.
- Instalați, utilizați, inspectați și întrețineți întotdeauna acest produs în conformitate cu toate standardele și reglementările aplicabile (locale, statale, naționale, federale, etc.).



AVERTIZARE

Informații Privind Siguranța Produsului – la Punerea în Funcțiune a Dispozitivului

- Înainte de a începe lucrul, operatorul sau angajatul acestuia trebuie să evalueze toate riscurile potențiale ce derivă din utilizarea acestui produs în vederea efectuării operațiilor. Aceste riscuri trebuie eliminate sau trebuie implementate elemente de control corespunzătoare pentru a reduce riscul la un nivel sigur.
- Utilizați întotdeauna aer curat și uscat cu presiunea maximă la admisie de 90 psig (6,2 bar/620 kPa), cu excepția cazului în care, pe unealtă, este specificată o presiune mai mare. Depășirea presiunii maxime admise (PMAX) indicate pe unealtă poate duce la situații periculoase, inclusiv viteză excesivă, ruperea unor componente și cuplu sau forță de lucru incorecte.
- Asigurați-vă că s-a instalat un robinet de închidere de urgență ușor accesibil pe furtunul de alimentare cu aer și informați restul personalului despre amplasarea robinetului.
- Instalați o supapă pneumatică de siguranță de dimensiune adecvată în amonte de furtun și un dispozitiv anti-răsucire la fiecare îmbinare de furtunuri fără ventil intern de închidere, pentru a preveni răsucirea furtunului - dacă se deteriorează, sau dacă îmbinarea se desface.
- Furtunurile flexibile pot cauza răniri grave. Nu utilizați furtunuri pentru aer și elemente de racord degradate, uzate sau deteriorate și verificați ca toate elementele de racord să fie strânse înainte de aplicarea de aer comprimat.
- Utilizați numai accesoriile recomandate care sunt nominale pentru această unealtă și în conformitate cu orice informații furnizate în manualul produsului. Verificarea tipului și dimensiunilor va reduce considerabil eventualele pericole.



AVERTIZARE

Informații Privind Siguranța Produsului – în Cursul Utilizării Dispozitivului

Pericole generale

- Utilizați întotdeauna echipamentul individual de protecție corespunzător pentru activitate, unealta utilizată și materialul care este prelucrat. Aceasta poate include protecția respirației împotriva prafului și gazelor, protecția ochilor, protecția auzului - precum și protecția împotriva vătămării altor părți ale corpului, care poate include mănuși, șorț, încălțăminte de protecție, cască și altă îmbrăcăminte și echipamente speciale de protecție.
- Aerul comprimat poate cauza răniri grave. Nu direcționați aerul spre dumneavoastră sau spre oricine altcineva.
- Opiți întotdeauna sursa de alimentare cu aer, eliminați presiunea din sistem și deconectați furtunul de aer când nu este utilizat, înainte de instalarea, scoaterea sau reglarea oricărui accesoriu al acestui instrument sau înainte de a efectua orice lucrare de întreținere pentru acest instrument sau orice accesoriu.
- Feriți-vă din calea furtunurilor de aer în răsucire necontrolată. Închideți aerul comprimat înainte de a vă apropia de un furtun în răsucire necontrolată.
- Nu folosiți dispozitivele mecanice când sunteți obosiți sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului.
- Nu folosiți niciodată dispozitive sau accesorii deteriorate sau defecte.
- Nu modificați instrumentul, dispozitivele de siguranță sau accesoriile. Modificările pot reduce eficiența măsurilor de siguranță și pot crește riscurile aduse operatorului.
- Nu utilizați acest dispozitiv în alte scopuri decât cele recomandate.

Pericole la locul de muncă

- Alunecarea, împiedicarea și căderea sunt cauzele importante pentru rănire la locul de muncă. Păstrați zona de lucru curată, neaglomerată, ventilată și iluminată. Acordați atenție suprafețelor alunecoase cauzate de utilizarea instrumentului și, de asemenea, pericolelor de împiedicare cauzate de conducta de aer.
- Cereți persoanelor din apropiere să stea la o distanță sigură față de zona de lucru sau asigurați-vă că poartă echipamente de protecție personală adecvate.
- Acest instrument nu este conceput pentru utilizarea în atmosfere cu potențial exploziv, inclusiv cele cauzate de aburi și praf sau în apropierea materialelor inflamabile.
- Acest dispozitiv nu este izolat împotriva șocurilor electrice.
- Țineți cont de orice pericole ascunse sau mascate, prezente în mediul de lucru. Nu atingeți și nu deteriorați din neatenție cablurile, conductele de cabluri, țevile sau furtunurile care pot conține fire electrice, gaze explozive sau lichide nocive.

Pericole de proiectare

- Purtați întotdeauna ochelari de protecție când utilizați instrumentul sau când efectuați lucrări de întreținere. Gradul de protecție necesar trebuie evaluat pentru fiecare utilizare și poate include ochelari rezistenți la impact cu protecții laterale, ochelari de protecție sau o mască facială completă peste ochelari.
- Asigurați-vă că piesele de prelucrat sunt ferm fixate. Folosiți cleme sau menghine pentru a reține în poziție piesa de lucru, ori de câte ori este posibil.

Pericole asociate zgomotului

- Purtați întotdeauna căști antigzomot când utilizați dispozitivul.

Pericole asociate utilizării

- Mențineți o ținută echilibrată și fermă a corpului. Nu întindeți brațele excesiv când utilizați dispozitivul. Operatorul trebuie să își schimbe poziția în timpul sarcinilor prelunge, ceea ce l-ar putea ajuta să evite disconfortul și oboseala.
- Evitați contactul cu capătul de lucru al unelei și orice accesorii în timpul utilizării și după utilizare, deoarece acestea pot provoca vătămări grave, inclusiv arsuri, abraziuni și tăieturi.
- Pentru a evita pornirea accidentală, asigurați-vă că dispozitivul este în poziția "off" (închis) înainte de a aplica presiunea aerului, evitați acționarea supapei de reglare debit în cursul transportului și înlocuiți supapele care pierd aer.
- Nu lubrifiați dispozitivele cu substanțe inflamabile sau volatile, ca motorină, kerosen sau combustibil de aviație. Folosiți exclusiv lubrifianții recomandați.
- Nu transportați și nu trageți dispozitivul apucând de furtun.
- Dispozitivul și/sau accesoriile își pot continua mișcarea câteva momente după eliberarea supapei de reglare debit.

Pericole asociate accesoriilor

- Utilizați numai dimensiuni și tipuri de accesorii care sunt recomandate de producătorul unelei; nu utilizați alte tipuri sau dimensiuni de accesorii.
- Se vor respecta măsurile de precauție privind siguranța și avertismentele producătorului accesoriului, restricțiile de funcționare și instrucțiunile de instalare sau de montare dacă nu contrazic informațiile furnizate în acest manual sau altă literatură tehnică furnizată cu uneala. În cazul unor informații contradictorii, respectați îndrumarea care este mai restrictivă.

Pericole asociate prinderii hainelor

- Prinderea articolelor de îmbrăcăminte largi, a bijuteriilor, a accesoriilor purtate la gât, a părului, a mânușilor sau a altor articole poate surveni dacă nu sunt păstrate la distanță de capătul activ al instrumentului. Prinderea poate avea ca rezultat sufocarea, scalparea, plăgi lacerate, oase rupte și/sau extremități retezate.

Pericole asociate vibrațiilor

- Instrumentele electrice pot vibra atunci când sunt utilizate. Expunerea la vibrații pot cauza blocaje la nivelul nervilor și al circulației sângelui către mâini și brațe. Dacă simțiți amorțeală, furnicături, durere sau observați albirea pielii la nivelul degetelor sau mâinilor, încetați utilizarea instrumentului și apelați la un medic înainte de a relua activitatea.

Pericole asociate mișcărilor repetitive

- Mișcările repetitive sau pozițiile inconfortabile pot fi dăunătoare mâinilor, brațelor, umerilor, gâtului sau altor părți ale corpului. Încetați să utilizați instrumentele dacă apar simptome precum disconfortul, durerea, pulsarea, furnicături, amorțeală, senzații de arsură sau rigidizare persistente sau recurente. Aceste semnale de avertizare nu trebuie ignorate. Apelați la asistență din partea unui medic înainte de a relua activitatea.

⚠️ AVERTIZARE

Informații privind siguranța produsului – la întreținerea instrumentului

- Asigurați utilizarea unelei în condiții de siguranță prin întreținere preventivă regulată.
- Pentru curățarea pieselor, folosiți numai solvenți de curățare adecvați. Folosiți exclusiv solvenți de curățare care corespund standardelor actuale privind siguranța și sănătatea. Folosiți solvenții de curățare într-o zonă bine ventilată.
- Nu scoateți nici o etichetă de pe dispozitiv. Înlocuiți orice etichetă deteriorată. Asigurați-vă că informațiile de pe unealtă sunt lizibile

NOTĂ

Consultați Manualul cu informații despre produs pentru diverse informații privind siguranța unui anumit model.

Identificarea Simbolurilor de Siguranță



Purtați aparat de protecție respiratorie

(Desen MHP2598)



Purtați ochelari de protecție



Purtați căști antigzomot



Citiți manualul înainte de a utiliza produsul



Informații Privind Siguranța – Explicația Cuvintelor care însoțesc Semnele de Siguranță

 PERICOL	Indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.
 AVERTIZARE	Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau vătămarea corporală gravă.
 ATENȚIE	Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza vătămarea corporală minoră sau moderată, sau pagube materiale.
NOTĂ	Indică informații sau politici ale companiei legate direct sau indirect de siguranța personală sau de protecția proprietăților.

Informații Privind Componentele Produsului **ATENȚIE**

Utilizarea de alte piese de schimb decât cele originale Ingersoll Rand poate determina riscuri pentru siguranță, performanțe reduse ale dispozitivului și costuri de întreținere mai mari, și poate invalida toate garanțiile.

Reparațiile se vor efectua numai de personal pregătit autorizat. Consultați cel mai apropiat centru service autorizat Ingersoll Rand.

NOTĂ

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Manualele pot fi descărcate de pe internet de la adresa ingersollrand.com

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Описание Изделия

Пневматическая гравировальная ручка – это ручной инструмент, приводимый в действие сжатым воздухом и предназначенный для нанесения надписей на твердые поверхности путем нанесения быстрых и коротких ударов игольчатым наконечником.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Общая Информация о Безопасности Изделия

- Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и неустранение потенциально опасных ситуаций могут привести к смерти или серьезной травме.
- Прочитайте и усвойте это и все другие предоставленные руководства, прежде чем приступить к установке, эксплуатации, ремонту, обслуживанию и замене принадлежностей на этом продукте или вблизи него.
- Устанавливать, регулировать и использовать инструмент разрешается только квалифицированным и обученным операторам.
- Вы обязаны предоставить информацию по безопасности всем, кто будет пользоваться этим изделием.
- Предупреждения в этом руководстве пользователя предназначены для установленных факторов опасности, предвидимых при стандартном использовании этого инструмента. Однако специальные задачи могут создавать другие риски, которые следует идентифицировать и устранить до начала использования инструмента.
- Всегда устанавливайте, эксплуатируйте, проверяйте и обслуживайте это изделие в соответствии с действующими стандартами и правилами (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Информация по Безопасности при Вводе Инструмента в Эксплуатацию

- До начала работы с инструментом оператор или работник должен оценить все потенциальные риски использования этого продукта. Риски должны быть устранены, или же должны быть предприняты соответствующие меры контроля для сокращения риска до безопасного уровня.
- На вход подавайте только чистый, сухой воздух давлением не более 620 кПа (6,2 бар/90 фунт/кв. дюйм изб. давл.), если на инструменте не указано более высокое номинальное давление. Превышение указанного на инструменте максимального номинального давления (P_{MAX}) может привести к опасной ситуации, включая чрезмерную скорость, разрывы или неправильный выходной момент или усилие.
- Убедитесь в том, что на воздухозаборнике инструмента установлен легкодоступный клапан экстренной остановки, и сообщите другим о его местоположении.
- Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся.
- Провисание шлангов может привести к серьезной травме. Запрещается использовать поврежденные, рваные и изношенные воздушные шланги и фитинги. До подачи воздушного давления следует убедиться в том, что все фитинги затянуты.
- Используйте только рекомендованные насадки, предназначенные для данного инструмента и соответствующие всем требованиям, представленным в руководстве по изделию. Проверка типа и размеров уменьшит потенциальные опасные факторы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Информация по Безопасности при Использовании Инструмента

Общие факторы опасности

- Всегда используйте средства индивидуальной защиты, соответствующие выполняемой работе, применяемому инструменту и обрабатываемому материалу. К таким средствам можно отнести противоопылевые и противопаровые респираторы, защитные очки, защитные наушники, а также защитные приспособления от травм других частей тела, которые могут включать перчатки, фартуки, защитную обувь, каски и другие защитные приспособления и одежду.
- Воздух под давлением может привести к серьезной травме. Никогда не направляйте поток воздуха на себя и других людей.
- Всегда выключайте подачу воздуха, спускайте давление воздуха и отсоединяйте шланг подачи воздуха, если он не используется, прежде чем приступить к установке, извлечению или регулировке каких-либо принадлежностей на этом инструменте и выполнять обслуживание этого инструмента или его принадлежности.
- Не находитесь рядом с провисающими воздушными шлангами. Прежде чем подойти к провисающему шлангу, отключите подачу сжатого воздуха.
- Не используйте инструменты, если вы устали или находитесь под воздействием лекарственных препаратов, наркотиков или алкоголя.
- Никогда не используйте поврежденные или неисправные инструменты или вспомогательные принадлежности.
- Запрещается модифицировать инструмент, защитные устройства и принадлежности. Модифицирование может снизить эффективность мер безопасности и увеличить риски для оператора.
- Не используйте этот инструмент ни в каких целях, кроме рекомендованных.

Факторы опасности на рабочем месте

- Главными причинами травм на рабочем месте являются подскользывание, аварийное отключение и падение. Содержать рабочую зону следует чистой, незагроможденной, вентилируемой и хорошо освещенной. Остерегайтесь скользких поверхностей, обусловленных использованием инструмента, а также опасности аварийного отключения, вызванного воздушной линией.
- Не допускайте приближения других людей к области работ или убедитесь в том, что ими используется надлежащие средства личной защиты.
- Этот инструмент не предназначен для использования в потенциально взрывоопасной среде, обусловленной также наличием дыма, пыли и взрывоопасных материалов поблизости.

- Этот инструмент не имеет изоляции, защищающей от поражения электрическим током.
- Остерегайтесь незаметных или скрытых опасностей на месте работ. Не трогайте и не повреждайте шнуры, каналы для электропроводки, трубы или шланги, которые могут содержать электрические провода, взрывоопасные газы или вредные химические вещества.

Опасность летящих предметов

- При эксплуатации и техническом обслуживании этого инструмента всегда используйте защиту для глаз. Уровень необходимой защиты определяется для каждого использования и может включать ударопрочные очки с боковыми шторками, защитные очки или полнопрофильную защитную маску поверх этих очков.
- Убедитесь в том, что обрабатываемые материалы надежно закреплены. При каждой возможности используйте струбцины или тиски.

Опасность шума

- При эксплуатации этого инструмента всегда используйте защиту для ушей.

Опасность при эксплуатации

- Сохраняйте равновесие и устойчивое положение тела. При эксплуатации этого инструмента не допускайте его перегрузки. Оператор должен менять положение тела во время продолжительной работы, что помогает избежать дискомфорта и усталости.
- Избегайте контакта с рабочей кромкой инструмента и любой насадки во время и после использования, поскольку они могут стать причиной серьезных травм, включая ожоги, ссадины и порезы.
- Во избежание случайного пуска убедитесь в том, что инструмент установлен в положение “выключено” до подачи давления воздуха; избегайте включать инструмент при переносе, освобождайте дроссель при падении давления.
- Не смазывайте инструменты горючими или летучими жидкостями (например, керосином, дизельным топливом или топливом для реактивных двигателей). Используйте только рекомендованные смазочные материалы.
- Не переносите и не перетаскивайте инструмент за шланг.
- Инструмент и/или вспомогательные принадлежности могут короткое время продолжать вращение после освобождения дросселя.

Опасность в связи с использованием принадлежностей

- Используйте насадки только тех размеров и типов, которые рекомендованы производителем инструмента; не используйте другие типы или размеры насадок.
- Необходимо соблюдать представленные изготовителем насадки меры предосторожности и предупреждения, ограничения работы, инструкции по установке или монтажу, если они не противоречат информации, содержащейся в данном руководстве или другой документации, поставляемой с инструментом. В случае противоречивой информации выполняйте инструкции с наибольшими ограничениями.

Опасность зацепления

- Возможно зацепление свободной одежды, личных украшений, галстуков, волос, перчаток и других предметов, если не держать их вдали от работающего конца инструмента. Такое зацепление может привести к удушью, скальпированию, рваным ранениям, перелому костей и/или отрыванию конечностей.

Опасность вибрации

- Приводные инструменты могут вибрировать при использовании. Воздействие вибрации может привести к травме нервов и кровеносной системы рук и кистей, лишаящей трудоспособности. Если вы испытываете онемелость, пощипывание, боль и изменение цвета кожи пальцев и кистей, прекратите использование инструмента и обратитесь к квалифицированному медицинскому работнику до продолжения работы.

Опасность повторяющихся движений

- Повторяющиеся движения и неудобные положения могут нанести вред кистям, рукам, плечам, шеи и другим частям тела. Прекратите использование инструментов при испытании постоянного или повторяющегося дискомфорта, боли, пульсации, нытья, звона в ушах, онемения, жжения и оцепенелости. Запрещается игнорировать предупреждающие знаки. Прежде чем вернуться к использованию, проконсультируйтесь с квалифицированным медицинским работником.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Информация о безопасности продукта – при обслуживании инструмента

- Поддерживайте эксплуатационную безопасность инструмента за счёт регулярного профилактического обслуживания.
- Для чистки частей используйте только надлежащие чистящие растворители. Используйте только чистящие растворители, соответствующие действующим стандартам по безопасности и охране здоровья. Используйте чистящие растворители в хорошо проветриваемом месте.
- Не удаляйте никакие этикетки. Заменяйте повреждённые этикетки. Убедитесь в том, что вся информация на инструменте читается.

ПРИМЕЧАНИЕ

Информацию по безопасности для конкретной модели смотрите в руководстве по изделию.

Идентификация Символов Безопасности



Носите защиту для органов дыхания



Носите защиту для глаз



Носите защиту для ушей



Перед началом эксплуатации изделия прочитайте соответствующие руководства



(Рис. MNP2598)

Информация по Безопасности - объяснение Предупреждающих Слов

ОПАСНОСТЬ

Указывает на ситуацию, представляющую реальную опасность. Ее игнорирование приведет к смерти или серьезным травмам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к смерти или серьезным травмам.

ОСТОРОЖНО

Указывает на потенциально опасную ситуацию. Ее игнорирование может привести к мелким травмам или травмам средней степени тяжести, а также к повреждению имущества.

ПРИМЕЧАНИЕ

Указывает на информацию или политику компании, которая прямо или косвенно относится к безопасности персонала или к защите имущества.

Информация о Запасных Частях Изделия

ОСТОРОЖНО

Использование запасных частей, отличных от подлинных частей Ingersoll Rand может привести к опасным ситуациям, снижению производительности инструмента и увеличению времени ремонта, а также к отмене всех гарантий. Ремонт должен выполняться только квалифицированными техниками. Обратитесь в ближайший Ingersoll Rand уполномоченный сервисный центр.

ПРИМЕЧАНИЕ

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций. Руководства можно загрузить с веб-страницы ingersollrand.com
Все письма следует направлять в ближайший офис или дистрибьютору Ingersoll Rand.

Opis proizvoda

Zračna mala graverka je prenosivi alat na komprimirani zrak koji se upotrebljava za pisanje po tvrdom materijalu kratkim, brzim udarcima igle.

UPOZORENJE

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

- Da bi se izbjegle potencijalno rizične situacije, nepoštivanje sljedećih upozorenja može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.
- Dok radite s ovim proizvodom ili u njegovoj blizini, pročitajte i pobrinite se da ste razumjeli sadržaj ovog i svih ostalih priloženih priručnika prije instaliranja, rada, popravki, održavanja i promjene dodataka.
- Samo bi kvalificirani i obučeni operateri trebali instalirati, podešavati ili koristiti alat.
- Vi ste odgovorni za to da ova sigurnosna informacija bude na raspolaganju drugima koji će raditi s ovim proizvodom.
- Upozorenja u ovom priručniku odnose se na utvrđene rizike koji se mogu predvidjeti u općem korištenju ovog alata. Međutim, posebne primjene mogu kreirati druge rizike koji se moraju utvrditi i smanjiti prije korištenja alata.
- Uvijek instalirajte, radite, pregledajte i održavajte ovaj proizvod u skladu s važećim standardima i propisima (općinskim, županijskim, državnim itd.) Poštivanje propisa je vaša odgovornost. Nepoštivanje standarda i propisa može izazvati tjelesnu ozljedu.

UPOZORENJE

Informacije o sigurnosti proizvoda - Kad puštate alat u rad

- Prije započinjanja posla, operater ili njegov poslodavac moraju procijeniti sve potencijalne rizike korištenja ovog proizvoda za obavljanje posla. Ti se rizici moraju otkloniti ili se mora primijeniti odgovarajući nadzor kako bi se rizik smanjio do sigurne razine.
- Prije započinjanja posla, operater ili njegov poslodavac moraju procijeniti sve potencijalne rizike korištenja ovog proizvoda za obavljanje posla. Ti se rizici moraju otkloniti ili se mora primijeniti odgovarajući nadzor kako bi se rizik smanjio do sigurne razine.
- Pobrinite se da na instalirate sigurnosno prekidni ventil na dovodu zraka i pobrinite se da i drugi znaju gdje se nalazi.
- Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlatanje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji.
- Mlataranje crijeva može izazvati ozbiljne ozljede. Nemojte koristiti oštećena, izlizana ili pokvarena crijeva za zrak i priključke i provjerite da su svi priključci pritegnuti prije primjene tlaka.
- Upotrebljavajte samo preporučene dodatke koji odgovaraju ovom alatu i udovoljavaju svim informacijama iz ovog priručnika. Provjera vrste i dimenzija smanjit će potencijalnu opasnost.

UPOZORENJE

Informacije o sigurnosti proizvoda - Korištenje alata

Opći rizici

- Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu koja odgovara poslu, alatu koji koristite i materijalima s kojim radite. To može uključivati zaštitu dišnih organa protiv prašine i isparenja, zaštitu vida, zaštitu sluha kao i zaštitu od ozljeda drugih dijelova tijela koja uključuje rukavice, pregače, zaštitnu obuću, kacigu i drugu zaštitnu odjeću i opremu.
- Zrak pod tlakom može izazvati ozbiljne ozljede. Nikada nemojte usmjerivati zračni mlaz prema sebi ili drugima.
- Uvijek isključite dovod zraka, ispuštite tlak i odspojite crijevo za dovod zraka kad nije u upotrebi prije instaliranja, uklanjanja ili podešavanja dodatka za ovaj alat ili prije obavljanja bilo kakvog održavanja na alatu ili nekom od dodatka.
- Odmaknite se od crijeva koja mlataraju. Prije primicanja crijevu koje mlatara isključite komprimirani zrak.
- Nemojte koristiti alat s pogonom kad ste umorni ili kad ste pod utjecajem lijekova, droga ili alkohola.
- Nikada nemojte koristiti oštećene alate ili dodatke.
- Nemojte modificirati alat, zaštitne uređaje ili dodatke. Modifikacije mogu umanjiti učinkovitost zaštitnih mjera i povećati rizik za operatera.
- Nemojte koristiti ovaj alat u druge svrhe osim onih koje su preporučene.

Rizici na radnom mjestu

- Klizanja, spoticanja i padovi najčešći su uzroci ozljeda na radnom mjestu. Neka vaše radno mjesto bude čisto, neometano, prozračeno i osvijetljeno. Pripazite na klizave površine nastale usljed korištenja alata i da se ne spotaknete preko dovoda zraka.
- Držite druge na sigurnoj udaljenosti od radnog područja ili se pobrinite da nose odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- Ovaj alat nije dizajniran za korištenje u potencijalno eksplozivnim atmosferama uključujući one izazvane isparenjima i prašinom ili u blizini zapaljivih materijala.
- Ovaj alat nema izolaciju protiv strujnog udara.
- Pripazite na podzemne, skrivene ili druge rizike u vašoj radnoj okolini. Nemojte dirati ili oštećivati kabele, vodove, cijevi ili crijeva koje mogu sadržavati električne žice, eksplozivne plinove ili štetne tekućine.

Rizici od krhotina

- Uvijek nosite zaštitu za oči kad radite ili obavljate održavanje na ovom alatu. Stupanj potrebne zaštite treba se procijeniti za svako korištenje i može uključivati naočale otporne na udar s bočnim štitnicima, zaštitne naočale ili vizir preko tih naočala.
- Pobrinite se da su dijelovi na kojima radite pričvršćeni. Kad god je to moguće koristite štipaljke ili škripce za držanje dijelova na kojima radite.

Rizici vezani uz buku

- Uvijek nosite zaštitu za uši kad radite s ovim alatom.

Rizici vezani uz rad

- Neka vam tjelesni stav bude čvrst i u ravnoteži. Nemojte pretjerivati kad radite s ovim alatom. Tijekom duljeg rada operater treba mijenjati položaj tijela što može pomoći u izbjegavanju nelagodice i zamora.

- Izbjegavajte kontakt s radnim krajem alata i dodacima tijekom i nakon korištenja, jer mogu nanijeti ozbiljne ozljede uključujući opekline, ogrebotine i posjekotine.
- Za izbjegavanje slučajnog pokretanja - pobrinite se da je alat u položaju "off" (isključeno) prije primjenjivanja tlaka zraka, izbjegavajte regulator prilikom nošenja i otpustite regulator kad nestane zraka.
- Nemojte podmazivati alat zapaljivim ili hlapljivim tekućinama poput kerozina, dizelskog goriva ili goriva za zrakoplove. Koristite samo preporučene lubrikante.
- Nemojte nositi ili vući alat za crijevo.
- Nakon otpuštanja regulatora, alat i/ili dodaci mogu se nakratko nastaviti kretati.

Accessory hazards

- Koristite samo dodatke veličine i vrste koje je preporučio proizvođač alata; nemojte koristiti druge vrste ili veličine dodataka.
- Trebaju se poštovati mjere opreza, upozorenja, ograničenja, upute za instalaciju ili montiranje proizvođača dodataka, osim ako nisu u suprotnosti s informacijama iz ovog priručnika ili drugom literaturom priloženom uz ovaj alat. Ako su u suprotnosti, poštuju one najrestriktivnije smjernice.

Rizici vezani uz petljanje

- Petljanje široke odjeće, nakita, ogrlica, kose, rukavica ili drugih predmeta može se dogoditi ako se ti predmeti nađu u blizini radnog dijela alata. Petljanje može izazvati gušenje, skalpiranje, razderotine, lom kostiju i/ili ozbiljne ekstremne ozljede.

Rizici vezani uz vibracije

- Pri korištenju alata s pogonom moguće su vibracije. Izlaganje vibracijama može izazvati invalidno oštećenje živaca i krvnih žila šaka i ruku. Ako osjetite utrnulost, trnce, bol ili blijedu kožu na prstima ili rukama prestanite koristiti alat i potražite savjet kvalificiranog zdravstvenog osoblja prije nastavka korištenja.

Rizici vezani za ponavljanje pokreta

- Ponavljanje pokreta i neudobni položaji mogu naštetiti vašim šakama, rukama, ramenima, vratu ili drugim dijelovima tijela. Prestanite koristiti alat ako se pojave simptomi poput uporne ili ponavljajuće nelagode, boli, probadanja, bolnih stanja, trnaca, utrnulosti, osjećaja žarenja ili ukočenosti. Ovi znaci upozorenja ne bi se trebali zanemarivati. Potražite savjet kvalificiranog zdravstvenog osoblja prije nastavka korištenja.

⚠ UPOZORENJE

Sigurnosne informacije o proizvodu - Održavanje alata

- Redovitim preventivnim održavanjem osigurat ćete siguran rad alata.
- Za čišćenje dijelova koristite samo odgovarajuća otapala. Koristite samo otapala za čišćenje koja udovoljavaju trenutnim sigurnosnim i zdravstvenim standardima. Koristite otapala za čišćenje u dobro prozračenim područjima.
- Nemojte uklanjati naljepnice. Zamijenite oštećenje naljepnice. Pobrinite se da su sve informacije o alatu čitljive.

POZOR

Pročitajte priručnik s informacijama o proizvodu da saznate sigurnosne informacije za određeni model.

Identifikacija sigurnosnih simbola



Nositi zaštitu
dišnog sustava



Nositi zaštitu
za oči



Nositi zaštitu
za uši



Pročitajte priručnike prije
početka rada s proizvodom



Sigurnosne informacije - Pojašnjenje riječi za sigurnosne signale

⚠ OPASNOST

Označava prijetuću rizičnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, izazvati smrt ili ozbiljnu ozljedu.

⚠ UPOZORENJE

Označava potencijalno rizičnu situaciju koja bi, ako se ne izbjegne, mogla izazvati smrt ili ozbiljnu ozljedu.

⚠ OPREZ

Označava potencijalno rizičnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može izazvati manju ozljedu ili ozljedu umjerene težine ili oštećenje imovine.

POZOR

Označava informaciju ili pravila tvrtke koji se izravno ili neizravno odnose na sigurnost osoblja ili zaštitu imovine.

Informacije o dijelovima proizvoda

OPREZ

Korištenje drugih zamjenskih dijelova koji nisu originalni dijelovi proizvođača Ingersoll Rand može rezultirati rizičnim situacijama po sigurnost, smanjiti radna svojstva alata, povećati troškove održavanja i poništiti sva jamstva. Popravke bi trebali obavljati samo ovlašteni i obučeni serviseri. Obratite se najbližem ovlaštenom servisnom centru tvrtke Ingersoll Rand.

POZOR

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa. Priručnici se mogu preuzeti na [ingersollrand.com](https://www.ingersollrand.com). U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.

Notes:

Notes:

